



**CHIS 2018**  
**Adult Questionnaire**  
**Version 1.53 Vietnamese**  
**September 11, 2019**

(Adult Respondents Ages 18 and over)

*Collaborating Agencies:*

- UCLA Center for Health Policy Research
- California Department of Health Care Services
- California Department of Public Health

**Contact:**

**California Health Interview Survey**  
UCLA Center for Health Policy Research  
10960 Wilshire Blvd, Suite 1550  
Los Angeles, CA 90024  
Telephone: (866) 275-2447  
Fax: (310) 794-2686  
Web: [www.chis.ucla.edu](http://www.chis.ucla.edu)

# Table of Contents

<b>Section A: Demographic Information, Part I .....</b>	<b>6</b>
Age .....	6
Gender .....	8
Ethnicity .....	8
Race .....	9
Marital Status .....	15
<b>Section B: Health Conditions .....</b>	<b>16</b>
General Health .....	16
Asthma .....	16
Diabetes .....	18
Pre-Diabetes/Borderline Diabetes .....	19
Gestational Diabetes .....	21
Hypertension .....	21
Heart Disease .....	21
<b>Section C: Health Behaviors .....</b>	<b>22</b>
Dietary Intake .....	22
Access to Fresh and Affordable Foods .....	25
Cigarette Use .....	25
Opioid Use .....	35
<b>Section D: General Health, Disability, and Sexual Health .....</b>	<b>36</b>
Height and Weight .....	36
Disability .....	36
Sexual Partners .....	37
Sexual Orientation .....	37
Registered Domestic Partner .....	38
Gender Identity .....	39
Pre-Exposure Prophylaxis .....	40
HIV Testing .....	41
<b>Section E: Women's Health .....</b>	<b>42</b>
Pregnancy Status .....	42
<b>Section F: Mental Health .....</b>	<b>44</b>
K6 Mental Health Assessment .....	44
Repeated K6 .....	45
Sheehan Scale .....	47
Access & Utilization .....	48
Stigma .....	51

<b>Section G: Demographic Information, Part II.....</b>	<b>52</b>
Country of Birth (Self, Parents) .....	52
Language Spoken at Home .....	54
Additional Language Use .....	55
Citizenship and Immigration .....	55
Spouse/Partner .....	56
Living with Parents .....	57
Paid Child Care .....	61
Educational Attainment .....	62
Veteran Status .....	63
Employment .....	64
Employment (Spouse/Partner) .....	67
<b>Section H: Health Insurance .....</b>	<b>69</b>
Usual Source of Care .....	69
Emergency Room Visits .....	69
Medicare Coverage .....	70
Medi-Cal Coverage .....	77
Employer-Based Coverage .....	77
Private Coverage .....	78
Employer Offer of Health Insurance .....	83
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA Coverage .....	84
AIM, MRMIP, Family PACT, HEALTHY KIDS, Other Government Coverage .....	84
Other Coverage .....	85
Health Service Participation .....	87
Spouse's Insurance Coverage Type & Eligibility .....	87
Managed-Care Plan Characteristics .....	97
High Deductible Health Plans .....	101
Coverage over Past 12 Months .....	102
Reasons for Lack of Coverage .....	105
Hospitalizations .....	112
Partial Scope Medi-Cal .....	112
Medical Debt .....	113

<b>Section I: Child Adolescent Health Insurance .....</b>	<b>115</b>
Child's Health Insurance .....	115
Medi-Cal Coverage (Child) .....	116
Employer-Based Coverage (Child) .....	117
Private Coverage (Child).....	117
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA Coverage (Child).....	120
AIM, MRMIP, HEALTHY KIDS, Other Government Coverage.....	121
Other Coverage (Child).....	121
Managed-Care Plan Characteristics (Child).....	123
Reasons for Lack of Coverage (Child) .....	127
Coverage over Past 12 Months (Child) .....	128
Teen's Health Insurance .....	130
Medi-Cal Coverage (Teen) .....	132
Employer-Based Coverage (Teen) .....	132
Private Coverage (Teen).....	133
CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA Coverage (Teen).....	136
AIM, MRMIP, Family PACT, HealthyKids, Other (Teen) .....	137
Other Coverage .....	137
Managed-Care Plan Characteristics (Teen).....	139
High Deductible Health Plans (Teen) .....	142
Reasons for Lack of Coverage (Teen) .....	143
Coverage over Past 12 months (Teen) .....	144
Country of Birth (Parents) .....	147
Citizenship and Immigration (Parents) .....	148
<b>Section J: Health Care Utilization and Access .....</b>	<b>150</b>
Visits to medical doctor .....	150
Personal Doctor .....	151
Care Coordination.....	152
Tele-Medical Care.....	152
Communication Problems with a Doctor .....	153
Delays in Care .....	154
Family Planning .....	158
Dental Health .....	161
<b>Section K: Employment, Income, Poverty Status, Food Security .....</b>	<b>163</b>
Hours Worked .....	163
Income Last Month .....	163
Annual Household Income .....	165
Number of Persons Supported.....	167
Availability of Food in Household .....	168
Hunger .....	169

<b>Section L: Public Program Participation.....</b>	<b>170</b>
Food Stamps.....	170
Supplemental Security Income .....	171
WIC.....	171
Assets .....	172
Child Support .....	172
Worker's Compensation.....	174
Social Security/Pension Payments .....	175
Reasons for Non-Participation in Medi-Cal*.....	175
Medi-Cal Renewal.....	176
WIC Participation .....	178
<b>Section M: Housing and Social Cohesion .....</b>	<b>186</b>
Housing.....	186
Social Cohesion .....	187
Safety.....	188
Civic Engagement.....	188
<b>Section P: Voter Engagement .....</b>	<b>191</b>
<b>Section S: Suicide Ideation and Attempts Ideation and Attempts .....</b>	<b>193</b>
<b>Section N: Demographic Information Part III and Closing .....</b>	<b>195</b>
County of Residence.....	195
Address Confirmation, Cross Streets, Zip Code .....	196
Cell Phone Use .....	198
<b>Follow-Up Survey Permission.....</b>	<b>199</b>

NOTE: Each question in the CHIS questionnaires (adult, child, and adolescent) has a unique, sequential question number by section that follows the administration of the survey. In addition, the variable name (in the CHIS data file) associated with a question, appears in a box beneath the question number. Please consult the CHIS 2018 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.

## Section A: Demographic Information, Part I

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_A1' :**  
**SET AADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD)**

'QA18\_A1' [AA1] -

What is your date of birth?

*Ngày sinh của quý vị là ngày nào?*

[AA1MON] -

MONTH \_\_\_\_\_ [RANGE: 1-12]

- ☐ 01 JANUARY
- ☐ 02 FEBRUARY
- ☐ 03 MARCH
- ☐ 04 APRIL
- ☐ 05 MAY
- ☐ 06 JUNE
- ☐ 07 JULY
- ☐ 08 AUGUST
- ☐ 09 SEPTEMBER
- ☐ 10 OCTOBER
- ☐ 11 NOVEMBER
- ☐ 12 DECEMBER

[AA1DAY] -

DAY \_\_\_\_\_ [RANGE: 1-31]

[AA1YR] -

YEAR \_\_\_\_\_ [RANGE: 1907-2001]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_A2' :**  
**IF 'QA18\_A1' = -7 OR -8 (REF/DK), CONTINUE WITH 'QA18\_A2' ;**  
**ELSE GO TO 'QA18\_A5'**

**'QA18\_A2' [AA1A] -**

What month and year were you born?  
*Quý vị sinh vào tháng nào và năm nào?*

**'AA1AMON' [AA1AMON] -**

MONTH \_\_\_\_\_ [RANGE: 1-12]

- ☐ 01 JANUARY
- ☐ 02 FEBRUARY
- ☐ 03 MARCH
- ☐ 04 APRIL
- ☐ 05 MAY
- ☐ 06 JUNE
- ☐ 07 JULY
- ☐ 08 AUGUST
- ☐ 09 SEPTEMBER
- ☐ 10 OCTOBER
- ☐ 11 NOVEMBER
- ☐ 12 DECEMBER

**'AA1AYR' [AA1AYR] -**

YEAR \_\_\_\_\_ [RANGE: 1904-2001]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_A3' :**  
**IF 'QA18\_A2' = -7 OR -8 (REF/DK) THEN CONTINUE WITH 'QA18\_A3' ;**  
**ELSE GO TO 'QA18\_A5'**

**'QA18\_A3' [AA2] -**

What is your age, please?  
*Thưa, quý vị được bao nhiêu tuổi?*

\_\_\_\_\_ YEARS OF AGE

[RANGE: 0-120]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_A4' :****IF 'QA18\_A3' = -7 OR -8 (REF/DK) THEN CONTINUE WITH 'QA18\_A4' ;****ELSE GO TO 'QA18\_A5'****'QA18\_A4' [AA2A] -**

Are you between 18 and 29, between 30 and 39, between 40 and 44, between 45 and 49, between 50 and 64, or 65 or older?

*Quý vị ở trong khoảng từ 18 đến 29 tuổi, từ 30 đến 39 tuổi, từ 40 đến 44 tuổi, từ 45 đến 49 tuổi, từ 50 đến 64 tuổi, hay đã 65 tuổi hay lớn hơn?*

- ☐ 01 BETWEEN 18 AND 29\_
- ☐ 02 BETWEEN 30 AND 39
- ☐ 03 BETWEEN 40 AND 44
- ☐ 04 BETWEEN 45 AND 49
- ☐ 05 BETWEEN 50 AND 64
- ☐ 06 65 OR OLDER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST NOTE 'QA18\_A4' : AAGE ENUM.AGE****CALCULATE VALUE OF AAGE BASED ON 'QA18\_A1' , 'QA18\_A2' , OR 'QA18\_A3' TO USE IN ALL AGE-RELATED QUESTIONS;****IF 'QA18\_A1' , 'QA18\_A2' , OR 'QA18\_A3' = -7 OR -8 (REF/DK), THEN USE 'QA18\_A4' ;****ELSE USE ENUM.AGE****'QA18\_A5' [AA3] -**

Are you male or female?

*Quý vị là nam hay nữ?*

- ☐ 01 MALE
- ☐ 02 FEMALE
- ☐ -7 REFUSED

**'QA18\_A6' [AA4] -**

Are you Latino or Hispanic?

*Quý vị có phải là người gốc La Tinh hay Tây Ban Nha không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_A8''**



**'QA18\_A7' [AA5] -**

And what is your Latino or Hispanic ancestry or origin? Such as Mexican, Salvadoran, Cuban, Honduran-- and if you have more than one, tell me all of them.

*Tổ tiên hay nguồn gốc Latino hay Hispanic của quý vị là gì? Thí dụ như người Mê xi cô, người Salvadore, người Cuba, người Honduras – và nếu quý vị có nhiều tổ tiên, xin cho biết tất cả.*

**[IF NECESSARY, GIVE MORE EXAMPLES]**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- ☐ 01 MEXICAN/MEXICAN AMERICAN/CHICANO
- ☐ 04 SALVADORAN
- ☐ 05 GUATEMALAN
- ☐ 06 COSTA RICAN
- ☐ 07 HONDURAN
- ☐ 08 NICARAGUAN
- ☐ 09 PANAMANIAN
- ☐ 10 PUERTO RICAN
- ☐ 11 CUBAN
- ☐ 12 SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN)
- ☐ 91 OTHER LATINO (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_A8' [PN\_AA5A] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_A8' :**

**IF 'QA18\_A6' = 1 (YES, LATINO/HISPANIC) DISPLAY "You said you are Latino or Hispanic. Also,";**

**IF MORE THAN ONE RACE GIVEN AFTER ENTERING RESPONSES FOR 'QA18\_A8' , CONTINUE WITH PROGRAMMING NOTE 'QA18\_A9' ;**

**ELSE FOLLOW SKIPS AS INDICATED F**

**'QA18\_A8' [AA5A] -**

{You said you are Latino or Hispanic. Also,} please tell me which one or more of the following you would use to describe yourself. Would you describe yourself as Native Hawaiian, Other Pacific Islander, American Indian, Alaska Native, Asian, Black, African American, or White?

*{Quý vị nói quý vị là Latino hay Hispanic. Cũng} xin cho tôi biết một hay nhiều hơn trong những chủng tộc sau đây quý vị dùng để mô tả mình. Quý vị cho mình là người thổ dân Hawaii, người ở Quần Đảo Thái Bình Dương khác, người thổ dân Mỹ Da Đỏ, thổ dân Alaska, người Á Châu, Da Đen, người Mỹ gốc Phi Châu, hay Da Trắng?*

**[IF R SAYS "NATIVE AMERICAN" CODE AS "4"] [IF R GIVES ANOTHER RESPONSE YOU MUST SPECIFY WHAT IT IS]**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- ☐ 01 WHITE
- ☐ 02 BLACK OR AFRICAN AMERICAN
- ☐ 03 ASIAN
- ☐ 04 AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE
- ☐ 05 OTHER PACIFIC ISLANDER
- ☐ 06 NATIVE HAWAIIAN
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)

**If 'QA18\_A8'=1 Or 2, go to 'PN\_'QA18\_A14''**

**If 'QA18\_A8'=3, go to 'PN\_'QA18\_A12''**

**If 'QA18\_A8'=5, go to "QA18\_A13"**

**If 'QA18\_A8'=6, go to "QA18\_A16"**

**'PN\_QA18\_A9' [PN\_AA5B] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_A9' :**  
**IF 'QA18\_A8' = 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE), CONTINUE WITH 'QA18\_A9' ;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_A12'**

**'QA18\_A9' [AA5B] -**

You said, American Indian or Alaska Native, and what is your tribal heritage? If you have more than one tribe, tell me all of them.  
*Quý vị cho biết là người thổ dân Mỹ Da Đỏ hay thổ dân Alaska, vậy gốc bộ lạc của quý vị là gì? Nếu có nguồn gốc từ nhiều hơn một bộ lạc, xin cho biết tất cả.*

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- ☐ 01 APACHE
- ☐ 02 BLACKFOOT/BLACKFEET
- ☐ 03 CHEROKEE
- ☐ 04 CHOCTAW
- ☐ 05 MEXICAN AMERICAN INDIAN
- ☐ 06 NAVAJO
- ☐ 07 POMO
- ☐ 08 PUEBLO
- ☐ 09 SIOUX
- ☐ 10 YAQUI
- ☐ 91 OTHER TRIBE (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_A10' [AA5C] -**

Are you an enrolled member in a federally or state recognized tribe?

*Quý vị có phải là thành viên chính thức của một bộ lạc được chánh quyền liên bang hay tiểu bang công nhận không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_A12''**

## 'QA18\_A11' [AA5D] -

Which tribe are you enrolled in?

Quý vị thuộc bộ lạc nào?

- ☐ 01 APACHE
  - ☐ 02 BLACKFEET
  - ☐ 03 CHEROKEE
  - ☐ 04 CHOCTAW
  - ☐ 05 NAVAJO
  - ☐ 06 POMO
  - ☐ 07 PUEBLO
  - ☐ 08 SIOUX
  - ☐ 09 YAQUI
  - ☐ 10 OTHER
- APACHE
- ☐ 1 Mescalero Apache, NM
  - ☐ 2 APACHE (NOT SPECIFIED)
  - ☐ 3 OTHER APACHE (SPECIFY: )
- BLACKFEET
- ☐ 4 BLACKFOOT/BLACKFEET
- CHEROKEE
- ☐ 5 WESTERN CHEROKEE
  - ☐ 6 CHEROKEE (NOT SPECIFIED)
  - ☐ 7 OTHER CHEROKEE (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- CHOCTAW
- ☐ 08 CHOCTAW OKLAHOMA
  - ☐ 09 CHOCTAW (NOT SPECIFIED)
  - ☐ 10 OTHER CHOCTAW (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- NAVAJO
- ☐ 11 NAVAJO (NOT SPECIFIED)
- POMO
- ☐ 12 HOPLAND BAND, HOPLAND RANCHERIA
  - ☐ 13 SHERWOOD VALLEY RANCHERIA
  - ☐ 14 POMO (NOT SPECIFIED)
  - ☐ 15 OTHER POMO (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- PUEBLO
- ☐ 16 HOPI
  - ☐ 17 Ysleta del Sur Pueblo of Texas
  - ☐ 18 PUEBLO (NOT SPECIFIED)
  - ☐ 19 OTHER PUEBLO (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- SIOUX
- ☐ 20 OGLALA/PINE RIDGE SIOUX
  - ☐ 21 SIOUX (NOT SPECIFIED)
  - ☐ 22 OTHER SIOUX (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- YAQUI
- ☐ 23 Pascua Yaqui Tribe of Arizona
  - ☐ 24 YAQUI (NOT SPECIFIED)
  - ☐ 25 OTHER YAQUI (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- OTHER
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
  - ☐ -7 REFUSED
  - ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_A12' [PN\_AA5E] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_A12' :  
IF 'QA18\_A8' = 3 (ASIAN) CONTINUE WITH 'QA18\_A12' ;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_A13'**

**'QA18\_A12' [AA5E] -**

You said Asian, and what specific ethnic group are you, such as Chinese, Filipino, Vietnamese? If you are more than one, tell me all of them

*Quý vị nói là người Á châu, vậy nói rõ hơn quý vị thuộc dân tộc nào, chẳng hạn như Trung Hoa, Phi líp pin, hay Việt Nam? Nếu quý vị thuộc nhiều hơn một dân tộc, xin cho tôi biết tất cả.*

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- ☐ 01 BANGLADESHI
- ☐ 02 BURMESE
- ☐ 03 CAMBODIAN
- ☐ 04 CHINESE
- ☐ 05 FILIPINO
- ☐ 06 HMONG
- ☐ 07 INDIAN (INDIA)
- ☐ 08 INDONESIAN
- ☐ 09 JAPANESE
- ☐ 10 KOREAN
- ☐ 11 LAOTIAN
- ☐ 12 MALAYSIAN
- ☐ 13 PAKISTANI
- ☐ 14 SRI LANKAN
- ☐ 15 TAIWANESE
- ☐ 16 THAI
- ☐ 17 VIETNAMESE
- ☐ 91 OTHER ASIAN (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_A13' [PN\_AA5E1] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_A13' :  
IF 'QA18\_A8' = 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER) CONTINUE WITH 'QA18\_A13' ;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_A14'**

**'QA18\_A13' [AA5E1] -**

You said you are Pacific Islander. What specific ethnic group are you, such as Samoan, Tongan, or Guamanian? If you are more than one, tell me all of them.

*Quý vị nói rằng mình là người ở Quần Đảo Thái Bình Dương. Xin nói rõ hơn quý vị có thuộc dân tộc đặc biệt nào, như người Samoa, người Tongan, hay người Guam? Nếu quý vị thuộc nhiều hơn một dân tộc, xin cho tôi biết tất cả.*

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- ☐ 01 SAMOAN/AMERICAN SAMOAN\_
- ☐ 02 GUAMANIAN
- ☐ 03 TONGAN
- ☐ 04 FIJIAN
- ☐ 91 OTHER PACIFIC ISLANDER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_A14' [PN\_AA5G] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_A14' :**

**IF 'QA18\_A6' = 1 (LATINO) AND ['QA18\_A8' = 6 (NATIVE HAWAIIAN) OR 'QA18\_A8' = 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER) OR 'QA18\_A8' = 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE) OR 'QA18\_A8' = 3 (ASIAN) OR 'QA18\_A8' = 2 (BLACK/AFRICAN AMERICAN) OR 'QA18\_A8' = 1 (WHITE) OR 'QA18\_A8' = 91 (OTHER)], CONTINUE WITH 'QA18\_A14' ; ELSE IF THERE WERE MULTIPLE RESPONSES TO 'QA18\_A8' , 'QA18\_A12' , OR 'QA18\_A13' [NOT COUNTING -7 OR -8 (REF/DK)], CONTINUE WITH 'QA18\_A14' ; ELSE SKIP TO 'QA18\_A16'**

**'QA18\_A14' [AA5G] -**

You said that you are: {INSERT MULTIPLE RESPONSES FROM AA5, AA5A, AA5E AND AA5E1}.

Quý vị nói quý vị là: {INSERT MULTIPLE RESPONSES FROM QA15\_A7, QA15\_A8, QA15\_A12 AND QA15\_A13}.

Do you identify with any one race in particular?

Quý vị có thuộc chủng tộc riêng biệt nào không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_A16"**

**'PN\_QA18\_A15' [PN\_AA5F] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_A15' :**

**IF 'QA18\_A6' = 1 (YES, LATINO) AND 'QA18\_A7' ≠ -7 OR -8, DO NOT DISPLAY 'QA18\_A15' = 14 (LATINO);**

**IF 'QA18\_A8' = 5 (YES, OTHER PACIFIC ISLANDER) AND 'QA18\_A13' = 1 TO 4 OR 91, DO NOT DISPLAY 'QA18\_A15' = 17 (OTHER PACIFIC ISLANDER);**

**IF "QA18\_A8" = 3 AND 'QA18\_A12' = 1 TO 17 OR 91, DO NOT DISPLAY QA18\_A15' = 19 (ASIAN)**

**'QA18\_A15' [AA5F] -**

Which do you most identify with?

*Dân tộc nào quý vị thấy gần với mình nhất?*

**[INTERVIEWER NOTE: IF R UNABLE TO CHOOSE ONE, OFFER "BOTH/ALL/MULTIRACIAL"]**

- ☐ 01 MEXICAN/MEXICAN AMERICAN/CHICANO
- ☐ 04 SALVADORAN
- ☐ 05 GUATEMALAN
- ☐ 06 COSTA RICAN
- ☐ 07 HONDURAN
- ☐ 08 NICARAGUAN
- ☐ 09 PANAMANIAN
- ☐ 10 PUERTO RICAN
- ☐ 11 CUBAN
- ☐ 12 SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN)
- ☐ 13 LATINO, OTHER SPECIFY
- ☐ 14 LATINO
- ☐ 16 NATIVE HAWAIIAN
- ☐ 17 OTHER PACIFIC ISLANDER
- ☐ 18 AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE
- ☐ 19 ASIAN
- ☐ 20 BLACK OR AFRICAN AMERICAN
- ☐ 21 WHITE
- ☐ 22 RACE, OTHER SPECIFY
- ☐ 30 BANGLADESHI
- ☐ 31 BURMESE
- ☐ 32 CAMBODIAN
- ☐ 33 CHINESE
- ☐ 34 FILIPINO
- ☐ 35 HMONG
- ☐ 36 INDIAN (INDIA)
- ☐ 37 INDONESIAN
- ☐ 38 JAPANESE
- ☐ 39 KOREAN
- ☐ 40 LAOTIAN
- ☐ 41 MALAYSIAN
- ☐ 42 PAKISTANI
- ☐ 43 SRI LANKAN
- ☐ 44 TAIWANESE
- ☐ 45 THAI
- ☐ 46 VIETNAMESE
- ☐ 49 ASIAN, OTHER SPECIFY
- ☐ 50 SAMOAN/AMERICAN SAMOAN
- ☐ 51 GUAMANIAN
- ☐ 52 TONGAN
- ☐ 53 FIJIAN
- ☐ 55 PACIFIC ISLANDER, OTHER SPECIFY
- ☐ 90 BOTH/ALL/MULTIRACIAL
- ☐ 95 NONE OF THESE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_A16'** [AH43] -

Are you now married, living with a partner in a marriage-like relationship, widowed, divorced, separated, or never married?

*Quý vị hiện có đang kết hôn, đang sống chung với bạn tình như thể là vợ chồng, đang góa vợ hay chồng, đang ly dị, ly thân, hay chưa từng kết hôn không?*

**[IF R MENTIONS MORE THAN ONE, CODE THE LOWEST NUMBER THAT APPLIES]**

- ☐ 01 MARRIED
- ☐ 02 LIVING WITH PARTNER
- ☐ 03 WIDOWED
- ☐ 04 DIVORCED
- ☐ 05 SEPARATED
- ☐ 06 NEVER MARRIED
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

## Section B: Health Conditions

**'QA18\_B1'** [AB1] -

These next questions are about your health.

*Những câu hỏi kế tiếp liên quan đến sức khỏe của quý vị*

Would you say that in general your health is excellent, very good, good, fair, or poor?

*Quý vị có thể cho rằng sức khỏe tổng quát của quý vị là tuyệt vời, rất tốt, tốt, trung bình hay kém không?*

- ☐ 01 EXCELLENT
- ☐ 02 VERY GOOD
- ☐ 03 GOOD
- ☐ 04 FAIR
- ☐ 05 POOR
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_B2'** [AB17B] -

Has a doctor ever told you that you have asthma?

*Bác sĩ có từng đã nói cho quý vị biết là mình bị bệnh suyễn không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_B13''**

**'QA18\_B3'** [AB40] -

Do you still have asthma?

*Quý vị có còn bị bệnh suyễn không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_B4'** [AB41] -

During the past 12 months, have you had an episode of asthma or an asthma attack?

*Trong vòng 12 tháng qua, quý vị có thời gian nào bị suyễn hoặc lên cơn suyễn nặng nào không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_B5'** [AH13A] -

During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your asthma?

*Trong 12 tháng qua, quý vị có phải đến phòng cấp cứu của bệnh viện vì bệnh suyễn của mình không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_B7"**



'QA18\_B6' [AB106] -

Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?

*Có phải quý vị đã đến phòng cấp cứu của bệnh viện để chữa trị bệnh suyễn vì quý vị không thể đến khám bác sĩ của mình không?*

[INTERVIEWER NOTE: ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 DOESN'T HAVE A DOCTOR
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

'QA18\_B7' [AB18] -

Are you now taking a daily medication to control your asthma that was prescribed or given to you by a doctor

*Hiện tại quý vị có uống thuốc mỗi ngày do bác sĩ cấp phát hoặc kê toa để trị bệnh suyễn của mình không?*

[IF NEEDED, SAY: "This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief."]

[IF NEEDED, SAY: "*Thuốc này bao gồm cả thuốc uống và ống hít. Thuốc này khác với loại ống hít dùng để giảm nhanh cơn suyễn.*"]

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

'PN\_QA18\_B8' [PN\_AB67] -

PROGRAMMING NOTE 'QA18\_B8' :

IF 'QA18\_B3' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QA18\_B4' = 1 (YES, EPISODE IN LAST 12 MOS) GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_B10' ;  
ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_B8'

'QA18\_B8' [AB67] -

During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your asthma?

*Trong 12 tháng qua, quý vị có phải đến phòng cấp cứu của bệnh viện vì bị bệnh suyễn của mình không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto "QA18\_B10"

'QA18\_B9' [AB107] -

Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?

*Có phải quý vị đã đến phòng cấp cứu của bệnh viện để chữa trị bệnh suyễn vì quý vị không thể đến khám bác sĩ của mình không?*

[INTERVIEWER NOTE: ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 DOESN'T HAVE A DOCTOR
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_B10' [PN\_AB42] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_B10' :  
IF AAGE > 69 OR 'QA18\_A4' = 6 (65 OR OLDER) GO TO 'QA18\_B11' ;  
ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_B10'**

**'QA18\_B10' [AB42] -**

During the past 12 months, how many days of work did you miss due to asthma?  
*Trong 12 tháng qua, quý vị đã nghỉ mất bao nhiêu ngày làm việc vì bệnh suyễn?*

**[INTERVIEWER NOTE: IF NOT WORKING, ENTER ZERO]**

\_\_\_\_\_ DAYS (0 - 365)

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_B11' [AB43] -**

Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your asthma?

*Bác sĩ hay những người chăm sóc sức khỏe khác của quý vị có giúp quý vị lập một kế hoạch để quý vị biết cách chăm sóc bệnh suyễn của mình không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_B13''**

**'QA18\_B12' [AB98] -**

Do you have a written or printed copy of this plan?  
*Quý vị có một bản sao viết tay hay bản in copy của kế hoạch này không?*

**[IF NEEDED, SAY: "This can be an electronic or hard copy."]  
[IF NEEDED, SAY: "Kế hoạch này có thể là bản điện tử hay bản in trên giấy."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_B13' [PN\_AB22] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_B13' :  
IF 'QA18\_A5' = 2 (FEMALE) DISPLAY "Other than during pregnancy, has";  
ELSE BEGIN DISPLAY WITH "Has"**

**'QA18\_B13' [AB22] -**

{Other than during pregnancy, has/Has} a doctor ever told you that you have diabetes or sugar diabetes?  
*{Ngoài lúc mang thai, có bao giờ} bác sĩ cho biết là quý vị bị bệnh tiểu đường (diabetes) hoặc tiểu tháo đường (sugar diabetes) không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 BORDERLINE OR PRE-DIABETES
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 3, goto 'QA18\_B23'**

**'PN\_QA18\_B14' [PN\_AB99] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_B14' :**  
**IF 'QA18\_A5' = 2 (FEMALE) DISPLAY "Other than during pregnancy, has";**  
**ELSE BEGIN DISPLAY WITH "Has"**

**'QA18\_B14' [AB99] -**

{Other than during pregnancy, has/Has} a doctor ever told you that you have pre-diabetes or borderline diabetes?

{Ngoài lúc mang thai, có bao giờ bác sĩ cho biết là quý vị ở giai đoạn trước khi bị tiểu đường hay gần mức bị tiểu đường không?}

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_B15' [PN\_AB23] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_B15' :**  
**IF 'QA18\_B13' = 1 THEN CONTINUE WITH 'QA18\_B15' ;**  
**ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_B23'**

**'QA18\_B15' [AB23] -**

How old were you when a doctor first told you that you have diabetes?

Quý vị được bao nhiêu tuổi khi bác sĩ báo cho biết là quý vị mắc bệnh tiểu đường?

\_\_\_\_\_ AGE IN YEARS [HR: 1 THRU AAGE (OR 105 IF AAGE = -7)]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_B16' [AB51] -**

Were you told that you had Type 1 or Type 2 diabetes?

Quý vị có được nói cho biết là quý vị bị bệnh tiểu đường loại 1 hay loại 2 không?

**[IF NEEDED, SAY: "Type 1 diabetes results from the body's failure to produce insulin and is usually diagnosed in children and young adults. Type 2 diabetes results from insulin resistance and is the most common form of diabetes."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Tiểu đường loại 1 là do cơ thể mất khả năng sản xuất chất insulin và thường được chẩn đoán ở con nít và người trẻ tuổi. Tiểu đường loại 2 là do kháng thể chất insulin và là loại bệnh tiểu đường thông thường nhất."]**

- ☐ 01 TYPE 1
- ☐ 02 TYPE 2
- ☐ 91 ANOTHER TYPE (Specify:\_\_\_\_\_)
- ☐ 04 DOUBLE DIABETES (TYPE 1 AND TYPE 2)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_B17' [AB24] -**

Are you now taking insulin?

Hiện tại quý vị có đang dùng thuốc insulin không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_B18'** [AB25] -

Do you now take diabetic pills to lower your blood sugar?

*Hiện tại quý vị có uống thuốc trị tiểu đường để làm giảm lượng đường trong máu không?*

[IF NEEDED, SAY: "These are sometimes called oral agents or oral hypoglycemic agents."]

[IF NEEDED, SAY: "*Những thuốc này đôi khi được gọi là thuốc uống hoặc thuốc uống để làm giảm đường glucose trong máu.*"]

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_B19'** [AB28] -

About how many times in the last 12 months has a doctor checked your feet for any sores or irritations?

*Trong 12 tháng qua bác sĩ đã khám chân của quý vị khoảng bao nhiêu lần để xem có bị lở loét hay khó chịu?*

\_\_\_\_\_ NUMBER OF TIMES [HR: 0-52; SR: 0-25]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_B20'** [AB63] -

When was the last time you had an eye exam in which the pupils were dilated? This would have made your eyes sensitive to bright light for a short time.

*Lần khám mắt mới đây mà quý vị được nhỏ thuốc vào mắt làm giãn con ngươi là khi nào? Điều này làm cho mắt quý vị nhạy cảm với ánh sáng trong một thời gian ngắn.*

- ☐ 01 WITHIN THE PAST MONTH
- ☐ 02 WITHIN THE PAST YEAR (1-12 MONTHS AGO)
- ☐ 03 WITHIN THE PAST 2 YEARS (1-2 YEARS AGO)
- ☐ 04 2 OR MORE YEARS AGO
- ☐ 05 NEVER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_B21'** [AB112] -

Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your diabetes?

*Bác sĩ hay những người chăm sóc sức khỏe khác của quý vị có giúp quý vị lập một kế hoạch để quý vị biết cách chăm sóc bệnh tiểu đường của mình không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_B22'** [AB114] -

How confident are you that you can control and manage your diabetes? Would you say you are...

*Quý vị tự tin ra sao khi nói mình kiểm soát và quản lý được bệnh tiểu đường của mình? Quý vị sẽ nói là...*

- ☐ 01 Very confident,
- ☐ 01 *Rất tự tin,*
- ☐ 02 Somewhat confident,
- ☐ 02 *Hơi tự tin,*
- ☐ 03 Not too confident, or
- ☐ 03 *Không tự tin lắm, hoặc*
- ☐ 04 Not at all confident?
- ☐ 04 *Không tự tin chút nào?*
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_B23' [PN\_AB81] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_B23' :**  
**IF 'QA18\_A5' = 2 (FEMALE) CONTINUE WITH 'QA18\_B23' ;**  
**ELSE GO TO 'QA18\_B24'**

**'QA18\_B23' [AB81] -**

Has a doctor ever told you that you had diabetes only during pregnancy?

*Bác sĩ có bao giờ cho quý vị biết là quý vị chỉ bị bệnh tiểu đường trong lúc mang thai không?*

**[IF NEEDED, SAY: "This is also known as gestational diabetes."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Bệnh này còn gọi là bệnh tiểu đường khi có thai."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 BORDERLINE GESTATIONAL DIABETES
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_B24' [AB29] -**

Has a doctor ever told you that you have high blood pressure?

*Hiện tại quý vị có uống thuốc để trị chứng cao huyết áp không?*

- ☐ 1 YES
- ☐ 2 NO
- ☐ 3 HIGH NORMAL/BORDERLINE/PRE-HYPERTENSION
- ☐ 4 REFUSED
- ☐ 5 DON'T KNOW

**If = 2, 3, -7, -8, goto "QA18\_B25"**

**'QA18\_B25' [AB34] -**

Has a doctor ever told you that you have any kind of heart disease?

*Bác sĩ có bao giờ cho quý vị biết là quý vị bị bất cứ loại bệnh tim nào không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'QA18\_C2'**

**'QA18\_B26' [AB118] -**

Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your heart disease?

*Bác sĩ hay những người chăm sóc sức khỏe khác của quý vị có giúp quý vị lập một kế hoạch để quý vị biết cách chăm sóc bệnh tim của mình không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'QA18\_C2'**

## Section C: Health Behaviors

**‘QA18\_C1’ [AC100]** - The next question is about your overall exercise. Exercise includes walking, housekeeping, jogging, weights, a sport or playing with your kids. It can be done on the job, around the house, just for fun or as a work-out.

*Câu hỏi tiếp theo là về việc tập thể dục nói chung của quý vị. Tập thể dục bao gồm đi bộ, làm việc nhà, chạy bộ, cử tạ, thể thao hoặc chơi đùa với con của quý vị. Điều này có thể được thực hiện khi làm việc, quanh nhà, chỉ vui đùa hoặc tập thể lực.*

In the past 7 days, on how many days did you exercise for at least 20 minutes at a time?

*Trong 7 ngày qua, quý vị tập thể dục mỗi lần ít nhất 20 phút trong bao nhiêu ngày?*

- \_\_\_\_\_ DAYS PER WEEK
- ☐ -7 REFUSED
  - ☐ -8 DON'T KNOW

**‘QA18\_C2’ [AE2]** -

Now think about the foods you ate or drank during the past month that is, the past 30 days, including meals and snacks. During the past month, how many times did you eat fruit? Do not count juices. You can tell me per day, per week, or month.

*Bây giờ nghĩ về thực phẩm mà quý vị ăn hoặc uống trong tháng qua, nghĩa là 30 ngày qua, bao gồm các bữa ăn chính và ăn nhẹ. Trong tháng qua, quý vị ăn trái cây bao nhiêu lần? Không tính nước ép.*

**[IF NEEDED, SAY: “Your best guess is fine.”]**

**[IF R GIVES A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK: “Was that per day, week or month?”]**

\_\_\_\_\_ TIMES

**[CAT\_AE2]** -

- ☐ 01 PER DAY [HR: 0-20; SR: 0-9]
- ☐ 02 PER WEEK [HR: 0-20; SR: 0-9]
- ☐ 03 PER MONTH [HR: 0-210; SR: 0-149]
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**‘QA18\_C3’ [AE3]** -

[During the past month,] how many times did you eat any kind of fried potatoes, including French fries, home fries, or hash browns?

*Trong tháng qua,] quý vị ăn bất kỳ loại khoai tây chiên dầu nào bao nhiêu lần, bao gồm khoai tây chiên (French fries), khoai tây chiên xắt cục, khoai tây chiên băm nhỏ?*

**[IF NEEDED, SAY: "You can tell me per day, per week, or month"]**

**[IF RESPONDENT ASKS, SAY: “Do not include potato chips.”]**

**[IF R GIVES A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK “Was that per day, week, or month?”]**

\_\_\_\_\_ TIMES

**[CAT\_AE3]** -

- ☐ 01 PER DAY [HR: 0-20; SR: 0-9]
- ☐ 02 PER WEEK [HR: 0-20; SR: 0-9]
- ☐ 03 PER MONTH [HR: 0-210; SR: 0-149]
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C4'** [AE5] -

During the past month, how many times did you eat cooked dried beans, such as refried beans, baked beans, or bean soup? Do not include green beans.

*Trong tháng qua, quý vị ăn, như đậu nghiền, đậu hầm hoặc súp đậu bao nhiêu lần? Không bao gồm đậu xanh*

**[IF NEEDED SAY: "You can tell me per day, per week, or month"]**

**[IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine."]**

**[IF R GIVES A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK: "Was that per day, week or month?"]**

\_\_\_\_\_TIMES

[CAT\_AE5] -

- ☐ 01 PER DAY [HR: 0-20; SR: 0-9]
- ☐ 02 PER WEEK [HR: 0-20; SR: 0-9]
- ☐ 03 PER MONTH [HR: 0-210; SR: 0-149]
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_C5':**

**IF 'QA18\_C3'>0 (ATE FRIED POTATOES) THEN DISPLAY "Do not include fried potatoes."**

**ELSE DO NOT DISPLAY**

**'QA18\_C5'** [AE7] -

[During the past month,] how many times did you eat any other vegetables like green salad, green beans, or potatoes? (Do not include fried potatoes.)

*[Trong tháng qua,] quý vị ăn bất kỳ loại rau củ nào như xà lách xanh, đậu xanh hoặc khoai tây bao nhiêu lần? {Không bao gồm khoai tây chiên.}*

**[IF NEEDED, SAY: "You can tell me per day, per week, or month"]**

**[IF STRONGLY NEEDED, SAY: "Such as tomatoes, carrots, onions, or broccoli."]**

**[ONLY IF RESPONDENT ASKS ABOUT RICE, SAY: "Rice is not a vegetable."]**

\_\_\_\_\_TIMES

[CAT\_AE7] -

- ☐ 01 PER DAY [HR: 0-20; SR: 0-9]
- ☐ 02 PER WEEK [HR: 0-20; SR: 0-9]
- ☐ 03 PER MONTH [HR: 0-210; SR: 0-149]
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C7'** [AC46] -

During the past month, how often did you drink sweetened fruit drinks, sports, or energy drinks?

Trong tháng qua, quý vị có thường uống nước trái cây có đường, đồ uống thể thao, hoặc nước tăng lực không?

[IF NEEDED, SAY: "You can tell me per day, per week, or month"]

[IF NEEDED, SAY: "Such as lemonade, Gatorade, Snapple, or Red Bull."]

IF NEEDED, SAY: Ví dụ như nước chanh, Gatorade, Snapple, hoặc Red Bull.

[DO NOT READ. FOR INTERVIEWER INFORMATION ONLY. THIS ALSO INCLUDES DRINKS SUCH AS: FRUIT JUICES OR DRINKS YOU MADE AT HOME AND ADDED SUGAR TO, KOOL-AID, TAMPICO, HAWAIIAN PUNCH, CRANBERRY COCKTAIL, HI-C, SNAPPLE, SUGAR CANE JUICE, AND VITAMIN WATER. DO NOT INCLUDE: 100% FRUIT JUICES OR SODA, YOGURT DRINKS, CARBONATED WATER, OR FRUIT-FLAVORED TEAS.]

\_\_\_\_\_TIMES

[CAT\_AC46] -

- ☐ 01 PER DAY [HR: 0-20; SR: 0-9]
- ☐ 02 PER WEEK [HR: 0-20; SR: 0-9]
- ☐ 03 PER MONTH [HR: 0-210; SR: 0-149]
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C8'** [AC47] -

Yesterday, how many glasses of water did you drink at work, home, and everywhere else? Count one cup as one glass and count one bottle of water as two glasses. Count only a few sips, like from a water fountain, as less than one glass. Your best guess is fine.

Hôm qua quý vị đã uống bao nhiêu ly nước lọc tại sở làm, ở nhà, và những nơi khác? Một tách nước được tính là một ly nước, còn một chai nước được tính là hai ly nước. Một vài ngụm nước, ví dụ như nước uống từ vòi nước uống công cộng, được tính là chưa đầy một ly nước. Ước tính tương đối là được rồi. [IF NEEDED, SAY: "Tính cả nước máy, ví dụ như nước lấy từ bồn nước, vòi nước máy, vòi nước uống công cộng, hoặc bình nước, và nước đóng chai như Aquafina. Không tính những loại nước có mùi vị và đường.

[IF NEEDED SAY: "Include tap water, like from a sink, faucet, fountain, or pitcher, and bottled water like Aquafina®. Do not include flavored sweetened water."]

[IF NEEDED, SAY: Count one cup or 8 ounces as one glass.]

\_\_\_\_\_ Glasses [HR: 0-20; SR: 0-15]

- ☐ 99 LESS THAN 1 GLASS (e.g., SIPS FROM A FOUNTAIN)
- ☐ 00 NONE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW



**'QA18\_C9'** [AC42] -

How often can you find fresh fruits and vegetables in your neighborhood? Would you say...

*Quý vị có thường tìm thấy trái cây và rau tươi tại khu quý vị ở không? Quý vị sẽ nói là...*

- ☐ 01 Never,
- ☐ 01 Chưa bao giờ
- ☐ 02 Sometimes,
- ☐ 02 thỉnh thoảng
- ☐ 03 Usually, or
- ☐ 03 Thường xuyên, hoặc
- ☐ 04 Always?
- ☐ 04 Luôn luôn?
- ☐ 05 DOESN'T EAT F & V
- ☐ 06 DOESN'T SHOP FOR F&V
- ☐ 07 DOESN'T SHOP IN HIS/HER NEIGHBORHOOD\_
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_C10'** [PN\_AC44] -**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_C10' :**

**IF 'QA18\_C9' = 2, 3, OR 4, THEN CONTINUE WITH 'QA18\_C10' ;**

**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_C11'**

**'QA18\_C10'** [AC44] -

How often are they affordable? Would you say...

*Chúng thường có giá phải chăng không? Quý vị sẽ nói là...*

**[IF NEEDED, SAY: "How often are the fresh fruits and vegetables you find in your neighborhood affordable? Would you say..."]**

**[IF NEEDED, SAY: *Quý vị có thường tìm thấy trái cây và rau cải tươi với giá phải chăng tại khu quý vị ở không? Quý vị cho biết là]***

- ☐ 01 Never,
- ☐ 01 Chưa bao giờ
- ☐ 02 Sometimes,
- ☐ 02 thỉnh thoảng
- ☐ 03 Usually, or
- ☐ 03 Thường xuyên, hoặc
- ☐ 04 Always?
- ☐ 04 Luôn luôn?
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C11'** [AE15] -

Now, I am going to ask about various health behaviors.

*Bây giờ tôi sẽ có câu hỏi về một số hành vi về sức khỏe .*

Altogether, have you smoked at least 100 or more cigarettes in your entire lifetime?

*Nói chung, quý vị có hút trên 100 điếu thuốc trong cuộc đời mình không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, goto 'QA18\_C22'**

**'QA18\_C12'** [AE15A] -

Do you now smoke cigarettes every day, some days, or not at all?

*Quý vị hiện có hút thuốc lá mỗi ngày, đôi ngày, hay hoàn toàn không hút thuốc lá không?*

- ☐ 01 EVERY DAY
- ☐ 02 SOME DAYS
- ☐ 03 NOT AT ALL
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, goto 'QA18\_C14'**

**If =3, -7, -8, goto "QA18\_C22"**

**'QA18\_C13'** [AD32] -

On average, how many cigarettes do you now smoke a day

*Tính trung bình, quý vị hiện hút bao nhiêu điếu thuốc một ngày?*

**[INTERVIEWER NOTE: IF R SAYS, A "PACK", CODE AS 20 CIGARETTES]**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF CIGARETTES [HR: 0-120]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = -7, -8, go to "QA18\_C16"**

**'PN\_QA18\_C14'** [PN\_AE16] -

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_C14' :**

**IF 'QA18\_C12' = 2 (SMOKE SOME DAYS), CONTINUE WITH 'QA18\_C14' ;**

**ELSE GO TO 'QA18\_C15'**

**'QA18\_C14'** [AE16] -

In the past 30 days, when you smoked, how many cigarettes did you smoke per day?

*Trong 30 ngày qua, khi hút thuốc, quý vị đã hút bao nhiêu điếu thuốc một ngày?*

**[IF NEEDED, SAY: "On the days you smoked." AND IF R SAYS, A "PACK", CODE THIS AS 20 CIGARETTES]**

**[IF NEEDED, SAY: "Vào những ngày quý vị hút thuốc." AND IF R SAYS, A "PACK," CODE AS 20 CIGARETTES]**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF CIGARETTES [HR: 0-120]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C15'** [AC58C] -

Are the cigarettes you usually smoke menthol-flavored?

*Là những loại thuốc lá bạn thường hút hương vị bạc hà?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_C16' [PN\_AC49] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_C16' :**  
**IF 'QA18\_C12' = 1 (SMOKE EVERY DAY) OR 'QA18\_C12' = 2 (SMOKE SOME DAYS), CONTINUE WITH**  
**'QA18\_C16' ;**  
**ELSE GO TO PN 'QA18\_C22'**

**'QA18\_C16' [AC49] -**

During the past 12 months, have you stopped smoking for one day or longer because you were trying to quit smoking?

*Trong 12 tháng qua, quý vị có ngừng hút thuốc trong một ngày hoặc lâu hơn vì đang cố gắng bỏ hút thuốc lá không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C17' [AC50] -**

Are you thinking about quitting smoking in the next six months?

*Quý vị có đang nghĩ tới việc bỏ hút thuốc lá trong sáu tháng tới không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C18' [AC104] -**

In the past 12 months, did you use nicotine gum, nicotine lozenges, or a nicotine inhaler?

*Trong 12 tháng qua, quý vị có dùng kẹo nhai nicotin, kẹo ngậm nicotin, hoặc ống hít nicotin không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C19' [AC75B] -**

In the past 12 months did you call a telephone quitting helpline?

*Trong 12 tháng qua, quý vị có Gọi cho đường dây nóng để giúp bỏ thuốc lá?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_C20' [PN\_AC77] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_C20' :**  
**IF 'QA18\_C12' = 1 (EVERY DAY) OR 'QA18\_C12' = 2 (SOME DAYS), CONTINUE WITH 'QA18\_C20' ;**  
**ELSE IF 'QA18\_C12' = 3 (NOT AT ALL), SKIP TO PN 'QA18\_C22'**

**'QA18\_C20' [AC77] -**

In the past 12 months, did a doctor or other health professional advise you to quit smoking?

*Trong 12 tháng qua, có phải một bác sĩ hay chuyên gia y tế khác khuyên quý vị nên bỏ hút thuốc không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C21'** [AC78] -

In the past 12 months, did a doctor or other health professional refer you to, or give you information about, a smoking cessation program?

*Trong 12 tháng qua, có phải một bác sĩ hay chuyên gia y tế khác giới thiệu quý vị đến hoặc cung cấp thông tin về một chương trình cai hút thuốc lá không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C22'** [AC81B] -

Have you ever used any type of e-cigarette, vape pen or e-hookah, such as Blu, NJOY, or Vuse, or any larger devices for vaping, sometimes called vapes, tanks or mods?

*Quý vị đã dùng bất cứ loại thuốc lá điện tử (e-cigarette), ống điều bốc hơi thuốc lá (vape pen), hoặc ống điều cây (hookah) như là Blu, NJOY, hoặc Vuse, hoặc bất cứ dụng cụ nào lớn hơn để bốc hơi thuốc lá, đôi khi còn được gọi là vapes, tanks, hoặc mods.*

**[INTERVIEWER NOTE: CODE 'YES' IF R MENTIONS VAPE OR VAPING.]**

**[IF NEEDED, SAY: "Electronic cigarettes are devices that mimic traditional cigarette smoking, but the battery operated device produces vapor instead of smoke. The solutions used in the device may contain nicotine and are usually flavored.]**

**IF NEEDED SAY: *Thuốc lá điện tử là các loại dụng cụ chạy bằng pin trông giống thuốc lá thường nhưng tạo ra hơi nước thay vì khói thuốc. Dung dịch dùng trong loại dụng cụ này có thể chứa nicotin và thường được pha hương vị.***

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to "QA18\_C26"**

**'QA18\_C23'** [AC82B] -

During the past 30 days, on how many days did you use electronic cigarettes?

*Trong 30 ngày vừa qua, có bao nhiêu ngày quý vị đã dùng thuốc lá điện tử?*

\_\_\_\_ NUMBER OF DAYS [HR: 0 - 30]

**If = 0, go to "QA18\_C26"**

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = -7, -8, go to "QA18\_C26"**

**'QA18\_C24'** [AC134] -

Were any of the e-cigarettes you used in flavors such as mint, fruit, candy, or wine?

*Có bất kỳ loại thuốc lá điện tử nào quý vị sử dụng có mùi vị như bạc hà, trái cây, kẹo hoặc rượu không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C25'** [AC83B] -

What best describes your reasons for using e-cigarettes?

*Lý do nào có thể giải thích rõ việc quý vị dùng thuốc lá điện tử?*

[CODE ALL THAT APPLY]

- ☐ 01 QUIT SMOKING
- ☐ 02 REPLACE SMOKING
- ☐ 03 CUT DOWN OR REDUCE SMOKING
- ☐ 04 USE IN PLACES WHERE SMOKING NOT IS NOT ALLOWED
- ☐ 05 CURIOSITY, JUST TRY IT
- ☐ 06 NO LINGERING ODOR
- ☐ 07 HELPS ME CONCENTRATE/STAY ALERT
- ☐ 08 COME IN MANY FLAVORS / LIKES TASTE
- ☐ 09 LESS EXPENSIVE
- ☐ 10 HEALTHIER THAN CIGARETTES
- ☐ 11 ENJOYMENT OR SOCIAL REASONS
- ☐ 12 STRESS, ANXIETY OR PAIN RELIEF
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C26'** [AC135] -

During the past 30 days, on how many days did you use chewing tobacco, snuff, or snus?

*Trong 30 ngày vừa qua, có bao nhiêu ngày quý vị đã dùng thuốc lá nhai, thuốc hít (snuff), hoặc thuốc lá ngậm (snus)?*

- ☐ 01 0 DAYS
- ☐ 02 1-2 DAYS
- ☐ 03 3-5 DAYS
- ☐ 04 6-9 DAYS
- ☐ 05 10-19 DAYS
- ☐ 06 20-29 DAYS
- ☐ 07 30 DAYS
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, -7, -8 goto 'QA18\_C28'**

**'QA18\_C27'** [AC136] -

Were any of the chewing tobacco you used in flavors such as mint, fruit, candy, or wine?

*Có bất kỳ loại thuốc lá dạng nhai nào quý vị dùng có mùi vị như bạc hà, trái cây, kẹo hoặc rượu không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C28'** [AC137] -

During the past 30 days, on how many days did you smoke cigarillos, or little cigars?

*Trong 30 ngày vừa qua, có bao nhiêu ngày quý vị đã hút cigarillo, còn gọi là xì-gà nhỏ?*

- ☐ 01 0 DAYS
- ☐ 02 1-2 DAYS
- ☐ 03 3-5 DAYS
- ☐ 04 6-9 DAYS
- ☐ 05 10-19 DAYS
- ☐ 06 20-29 DAYS
- ☐ 07 30 DAYS
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, -7, or -8 goto 'QA18\_C30'**

**'QA18\_C29'** [AC138] -

Were any of the cigarillos you smoked in flavors such as mint, fruit, candy, or wine?

*Có bất kỳ loại xì-gà nhỏ nào quý vị hút có hương vị như bạc hà, trái cây, kẹo hay rượu không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C30'** [AC139] -

During the past 30 days, on how many days did you smoke big cigars?

*Trong 30 ngày vừa qua, có bao nhiêu ngày quý vị đã hút xì-gà loại lớn?*

- ☐ 01 0 DAYS
- ☐ 02 1-2 DAYS
- ☐ 03 3-5 DAYS
- ☐ 04 6-9 DAYS
- ☐ 05 10-19 DAYS
- ☐ 06 20-29 DAYS
- ☐ 07 30 DAYS
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, -7, -8 goto 'QA18\_C32'**

**'QA18\_C31'** [AC140] -

Were any of the cigars you smoked in flavors such as mint, fruit, candy, or wine?

*Có bất kỳ loại xì-gà nào quý vị hút có các mùi vị như bạc hà, trái cây, kẹo hoặc rượu không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C32'** [AC141] -

During the past 30 days, on how many days did you use a hookah water pipe?

*Trong 30 ngày vừa qua, có bao nhiêu ngày quý vị đã sử dụng ống điếu có nước dạng hookah?*

- ☐ 01 0 DAYS
- ☐ 02 1-2 DAYS
- ☐ 03 3-5 DAYS
- ☐ 04 6-9 DAYS
- ☐ 05 10-19 DAYS
- ☐ 06 20-29 DAYS
- ☐ 07 30 DAYS
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, -7 or -8 goto 'QA18\_C34'**

**'QA18\_C33'** [AC142] -

Were any of the hookahs you smoked in flavors such as mint, fruit, candy, or wine?

*Có bất kỳ loại ống hookah nào quý vị dùng có mùi vị như bạc hà, trái cây, kẹo, hoặc rượu không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C34'** [AC143] -

Which statement best describes the rules about smoking or vaping a tobacco product, including e-cigarette inside your home?

*Câu nào mô tả tốt nhất các quy tắc cho việc hút (smoking) hoặc hít (vaping) một sản phẩm thuốc lá, kể cả thuốc lá điện tử trong nhà quý vị?*

- ☐ 01 Smoking/vaping is not allowed anywhere or at any time inside my home
- ☐ 01 *Việc hút/hít thuốc không được phép ở bất cứ đâu hoặc bất cứ lúc nào trong nhà*
- ☐ 02 Smoking/vaping is allowed in some places or at sometimes inside my home
- ☐ 02 *Việc hút/hít thuốc được phép ở một số nơi hoặc đôi khi trong nhà tôi*
- ☐ 03 Smoking/vaping is allowed anywhere and at any time inside my home
- ☐ 03 *Việc hút/hít thuốc được cho phép bất cứ nơi nào và bất cứ lúc nào trong nhà của tôi*
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C35'** [AC144] -

In the last two weeks, have you ever been exposed to secondhand tobacco smoke or e-cigarette vapor in California?

*Trong hai tuần vừa qua, quý vị có bao giờ tiếp xúc với việc hút hoặc hít thụ động (secondhand smoke) khói thuốc lá hoặc thuốc lá điện tử ở tiểu bang California không?*

**[IF NEEDED: Secondhand smoke or vapor is tobacco smoke or e-cigarette vapor inhaled involuntarily from being smoked or vaped by others.]**

**[IF NEEDED: Khói thuốc lá hoặc hơi thuốc lá thụ động là khói thuốc lá hoặc hơi thuốc lá được hít phải một cách vô tình khi thuốc lá được hút hoặc hít bởi những người khác.]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, or -8 goto 'QA18\_C37'**

**'QA18\_C36'** [AC145] -

Thinking of the most recent time, at what type of location did this occur?

*Suy nghĩ về thời gian gần đây nhất, tại dạng địa điểm nào mà việc này xảy ra?*

- ☐ 01 SIDEWALKS
- ☐ 02 HOME - OUTDOOR
- ☐ 03 HOME - INDOOR
- ☐ 04 SHOPPING MALLS OR STORES
- ☐ 05 WORKPLACE - OUTDOOR
- ☐ 06 WORKPLACE - INDOOR
- ☐ 07 PARK, BEACH, PLAYGROUND, OUTDOOR RECREATION
- ☐ 08 DRIVING
- ☐ 09 COMMON AREA OF AN APARTMENT COMPLEX, CONDO
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C37'** [AC115] -

The next questions are about marijuana also called cannabis or weed, hashish, and other products containing THC. There are many methods for consuming these products, such as smoking, vaporizing, dabbing, eating, or drinking.

Have you ever, even once, tried marijuana or hashish in any form?

*Câu hỏi tiếp theo là về cần sa, hay còn được gọi là gai dầu hoặc cỏ khô, nhựa cây cần sa, và các sản phẩm khác có chứa THC. Có nhiều cách thức sử dụng những sản phẩm này như hút, hít hơi, hút nhựa cỏ đặc, ăn hoặc uống. Quý vị đã từng, thậm chí một lần, thử cần sa hoặc nhựa cây cần sa chưa?*

**[IF NEEDED: THC is the active ingredient in marijuana.]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'QA18\_C50'**

**'QA18\_C38'** [AC116] -

How long has it been since you last used marijuana or hashish in any form?

*Quý vị sử dụng cần sa hoặc nhựa cây cần sa lần cuối cách đây bao lâu?*

- ☐ 01 DAYS [HR: 0-365]
- ☐ 02 MONTHS [HR: 0-12]
- ☐ 03 YEARS [0-99]
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_C39':**

**IF AGE >25, THEN GO TO 'QA18\_C50';**

**IF 'QA18\_C38' >=30 DAYS OR >1 MONTH, THEN GO TO 'QA18\_C50';**

**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_C39';**

**'QA18\_C39'** [AC117] -

During the past 30 days, on how many days did you use marijuana, hashish, or another THC product?

*Trong vòng 30 ngày qua, quý vị sử dụng cần sa, nhựa cây cần sa, hoặc sản phẩm THC khác trong bao nhiêu ngày?*

- ☐ 01 0 DAYS
- ☐ 02 1-2 DAYS
- ☐ 03 3-5 DAYS
- ☐ 04 6-9 DAYS
- ☐ 05 10-19 DAYS
- ☐ 06 20-29 DAYS
- ☐ 07 30 DAYS OR MORE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, go to 'QA18\_C50'**

**'QA18\_C40'** [AC118] -

How often have you used tobacco when you have also been using marijuana? Would you say...

*Tần suất quý vị sử dụng thuốc lá trong khi quý vị cũng đang sử dụng cần sa như thế nào? Quý vị cho rằng...?*

- ☐ 01 Usually // Thường xuyên
- ☐ 02 Sometimes // Luôn luôn
- ☐ 03 Never // Chưa bao giờ
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW



**'QA18\_C41'** [AC119] -

During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you...Smoke it in a joint, bong, or pipe?

Trong vòng 30 ngày qua, quý vị sử dụng cần sa như thế nào? Quý vị...Hút trong điều thuốc cuộn, bong hay ống điều?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C42'** [AC120] -

During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you...Smoke part or all of a cigar with marijuana in it, which is sometimes called a blunt?

Trong vòng 30 ngày qua, quý vị sử dụng cần sa như thế nào? Quý vị...Hút một phần hay toàn bộ điếu xì gà có cần sa trong đó, mà đôi khi được gọi là "blunt?"

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C43'** [AC121] -

[During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...Eat it?

Trong vòng 30 ngày qua, quý vị sử dụng cần sa như thế nào? Quý vị có... Ăn nó không?

**[IF NEEDED SAY: For example, in brownies, cakes, cookies or candy]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C44'** [AC122] -

[During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...Drink it?

Trong vòng 30 ngày qua, quý vị sử dụng cần sa như thế nào? Quý vị có...Uống nó không?

**[IF NEEDED SAY: For example, in tea, cola, alcohol or other drinks]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C45'** [AC123] -

[During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...Vaporize it?

Trong vòng 30 ngày qua, quý vị sử dụng cần sa như thế nào? Quý vị có... Hít hơi nó không?

**[IF NEEDED SAY: For example, in an e-cigarette type vaporizer]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C46'** [AC124] -

[During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...Dab it?

Trong vòng 30 ngày qua, quý vị sử dụng cần sa như thế nào?] Quý vị có... Hút nhựa cô đặc không?

**[IF NEEDED SAY: For example, using butane hash oil, wax or concentrates]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C47'** [AC125] -

[During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...Use it some other way?

Trong vòng 30 ngày qua, quý vị sử dụng cần sa như thế nào?] Quý vị có... Sử dụng bằng một vài cách khác không?

- ☐ 01 YES ( SPECIFY\_\_\_\_\_)
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C48'** [AC126] -

Was **any** of your marijuana use in the past month recommended by a doctor or other health care provider?

Lần quý vị sử dụng cần sa tháng trước có phải do bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác đề nghị không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, go to 'QA18\_C50'**

**'QA18\_C49'** [AC127] -

Was **all** of your marijuana use in the past month recommended by a doctor or other health care provider?

Lần quý vị sử dụng cần sa tháng trước có phải do bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác đề nghị không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C50'** [AC128] -

Have you used heroin in the past 12 months?

Quý vị có sử dụng heroin trong 12 tháng qua không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C51'** [AC129] -

In the past 12 months, did you use any prescription pain killer in a way that did not follow your doctor's directions? Examples include Vicodin, OxyContin, Norco, Hydrocodone, Percocet and Methadone.

*Trong 12 tháng qua, quý vị có sử dụng bất kỳ loại thuốc giảm đau kê toa nào theo cách không tuân theo chỉ định của bác sĩ không? Ví dụ như Vicodin, OxyContin, Norco, Hydrocodone, Percocet và Methadone..*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'QA18\_D1'**

**'QA18\_C52'** [AC130] -

How many of these prescription pain killers are you taking?

*Quý vị đang sử dụng bao nhiêu loại thuốc giảm đau kê toa này?*

- ☐ 00 0
- ☐ 01 1
- ☐ 02 2
- ☐ 03 3
- ☐ 04 More than 3
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C53'** [AC131] -

Did you get the prescription(s) from one doctor or from more than one doctor?

*Quý vị có (các) toa thuốc từ một bác sĩ hoặc từ nhiều bác sĩ không?*

- ☐ 01 ONE DOCTOR
- ☐ 02 MORE THAN ONE DOCTOR
- ☐ 03 I DIDN'T GET IT FROM A DOCTOR
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, go to 'QA18\_C55'**

**'QA18\_C54'** [AC132] -

Did you sign a contract with your doctor regarding these medicines?

*Quý vị có ký hợp đồng với bác sĩ về những loại thuốc này không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_C55'** [AC133] -

What condition or conditions are you taking the medicine for?

*Quý vị đang sử dụng thuốc để điều trị cho chứng bệnh hoặc những chứng bệnh nào?]*

**[CHECK ALL THAT APPLY]**

- ☐ 01 DENTAL WORK/DENTAL PAIN
- ☐ 02 SURGERY, NOT ACCIDENT-RELATED
- ☐ 03 RECENT INJURY
- ☐ 04 CHRONIC PAIN, REGARDLESS OF CAUSE
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY:\_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

## Section D: General Health, Disability, and Sexual Health

'QA18\_D1' [AE17] -

These next questions are about your height and weight.

*Các câu hỏi sau đây hỏi về chiều cao và cân nặng của quý vị.*

How tall are you without shoes?

*Quý vị cao bao nhiêu nếu không mang giày?*

[IF NEEDED, SAY: "About how tall?"]

[IF NEEDED, SAY: "*Cao khoảng bao nhiêu?*"]

\_\_\_\_\_ FEET

\_\_\_\_\_ INCHES

\_\_\_\_\_ METERS

\_\_\_\_\_ CENTIMETERS

- ☐ -7 REFUSED  
☐ -8 DON'T KNOW

'PN\_QA18\_D2' [PN\_AE18] -

PROGRAMMING NOTE 'QA18\_D2' :

IF 'QA18\_A5' = 2 (FEMALE) AND [AAGE < 50 OR 'QA18\_A4' < 5 (YOUNGER THAN 50 YEARS OLD)],  
 DISPLAY "When not pregnant, how"; ELSE DISPLAY "How"

'QA18\_D2' [AE18] -

{When not pregnant, how/How} much do you weigh without shoes?

*Khi không mang thai, quý vị cân nặng bao nhiêu nếu không mang giày?*

[IF NEEDED, SAY: "About how much?"]

[IF NEEDED, SAY: "*Nặng khoảng bao nhiêu?*"]

\_\_\_\_\_ POUNDS

\_\_\_\_\_ KILOGRAMS

- ☐ -7 REFUSED  
☐ -8 DON'T KNOW

'QA18\_D3' [AD50] -

Are you blind or deaf, or do you have a severe vision or hearing problem?

*Quý vị có bị mù hay lãng tai, hay có thị lực rất kém hoặc các vấn đề thính giác không?*

- ☐ 01 YES  
☐ 02 NO  
☐ -7 REFUSED  
☐ -8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto "QA18\_D5"

'QA18\_D4' [AL8] -

Are you legally blind?

*Quý vị có giấy chứng nhận hợp pháp là bị mù không?*

- ☐ 01 YES  
☐ 02 NO  
☐ -7 REFUSED  
☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_D5'** [AD43B] -

We are asking a few questions about people's sexual experiences. All answers will be kept private.

*Chúng tôi có một số câu hỏi về kinh nghiệm tình dục của mọi người. Tất cả các câu trả lời sẽ được giữ kín.*

In the past 12 months, how many sexual partners have you had?

*Trong 12 tháng qua, quý vị có bao nhiêu người bạn tình?*

\_\_\_\_\_ NUMBER OF PARTNERS [HR: 0 - 999, SR: 0 - 20]

If  $\geq 0$ , goto **"QA18\_D7"**

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = -7, goto **"QA18\_D7"**

**'QA18\_D6'** [AD44B] -

Can you give me your best guess?

*Quý vị có thể cho biết con số phỏng đoán không?*

**[IF R PROVIDES EXACT NUMBER, ENTER AS GIVEN. OTHERWISE CODE INTO CATEGORIES PROVIDED]**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF PARTNERS [HR: 0 - 999, SR: 0 - 20]

CAT\_AD44B

- ☐ 01 0 PARTNERS
- ☐ 02 1 PARTNER
- ☐ 03 2-3 PARTNERS
- ☐ 04 4-5 PARTNERS
- ☐ 05 6-10 PARTNERS
- ☐ 06 MORE THAN 10 PARTNERS
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_D7'** [PN\_AD45B] -

**PROGRAMMING NOTE 'PN\_QA18\_D7':**

**IF 'QA18\_D5' = 0 (NO SEXUAL PARTNERS IN LAST 12 MONTHS) OR AD44 = 0, GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_D8'; ELSE CONTINUE WITH 'PN\_QA18\_D7';**

**IF 'QA18\_D5' OR AD44 = 1 (ONE PARTNER IN LAST 12 MONTHS), DISPLAY "Is that partner male or female"; ELSE DISPLAY "In the past 12 months, have your sexual partners been male, female, or both male and female"**

**'QA18\_D7'** [AD45B] -

{Is that partner male or female/In the past 12 months, have your sexual partners been male, female, or both male and female}?

*{Người bạn tình đó là nam hay nữ? Trong 12 tháng qua, người bạn tình của quý vị là nam, nữ, hay cả nam lẫn nữ?}*

- ☐ 01 MALE
- ☐ 02 FEMALE
- ☐ 03 BOTH MALE AND FEMALE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_D8' [PN\_AD46B] -****PROGRAMMING NOTE 'PN\_QA18\_D8':****IF 'QA18\_A5' = 1 (MALE), DISPLAY "Gay" IN QUESTION AND "Gay" IN HELP SCREEN;****ELSE IF 'QA18\_A5' = 2 (FEMALE), DISPLAY "Gay, Lesbian" IN QUESTION AND "Gay and Lesbian" IN HELP SCREEN****'QA18\_D8' [AD46B] -**

Do you think of yourself as straight or heterosexual, as gay {,lesbian} or homosexual, or bisexual?

*Quý vị nghĩ mình là người khác tính luyến ái, hay đồng tính luyến ái nam{nữ}, hay là lưỡng tính luyến ái?***[IF NEEDED, SAY: "Straight or Heterosexual people have sex with, or are primarily attracted to people of the opposite sex, Gay {and Lesbian} people have sex with or are primarily attracted to people of the same sex, and Bisexuals have sex with or are attracted to people of both sexes."]****[IF NEEDED, SAY: "Người khác tính luyến ái là người có quan hệ tình dục với người khác giới hay thích người khác giới. Đồng tính luyến ái nam {nữ} thì quan hệ tình dục hay thích người đồng giới, và lưỡng tính luyến ái thì quan hệ tình dục hay thích người của cả hai giới."]**

- ☐ 01 STRAIGHT OR HETEROSEXUAL
- ☐ 02 GAY, LESBIAN, OR HOMOSEXUAL
- ☐ 03 BISEXUAL
- ☐ 04 NOT SEXUAL/CELIBATE/NONE
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_D9' [PN\_AD60B] -****PROGRAMMING NOTE 'PN\_QA18\_D9':****IF ['QA18\_A5' = 1 (MALE) AND 'QA18\_D7' = 1 (MALE)] OR ['QA18\_A5' = 2 (FEMALE) AND 'QA18\_D7' = 2 (FEMALE)] OR ['QA18\_D7' = 3, -7, OR -8] OR [IF 'QA18\_D8' ≠ 1] CONTINUE WITH 'QA18\_D9' ; ELSE GO TO 'QA18\_D11'****'QA18\_D9' [AD60B] -**

Are you legally married to someone of the same sex?

*Quý vị có kết hôn hợp pháp với người đồng giới không?***[INTERVIEWER NOTE: DO NOT INCLUDE LEGAL DOMESTIC PARTNERSHIP. INCLUDE LEGAL SAME SEX MARRIAGES PERFORMED IN CALIFORNIA AND OTHER STATES.]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_D11'****'QA18\_D10' [AD61B] -**

Are you recognized by the state of California as a legally registered domestic partner to someone of the same sex?

*Quý vị có được tiểu bang California công nhận là bạn tình đăng ký hợp pháp với người đồng giới không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_D11'** [AD65A] -

On your original birth certificate, was your sex assigned as male or female?  
*Trên giấy khai sinh chính, giới tính được ấn định cho quý vị lúc sinh ra là gì?*

- ☐ 01 MALE
- ☐ 02 FEMALE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_D12'** [AD66B] -

Do you currently describe yourself as male, female, or transgender?  
*Hiện tại quý vị tự nhận mình là nam, nữ, hay chuyển giới?*

- ☐ 01 MALE
- ☐ 02 FEMALE
- ☐ 03 TRANSGENDER
- ☐ 04 NONE OF THESE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 1, 2, 3, goto **'PN\_QA18\_D14'**

If = -7, -8, goto **"QA18\_D15"**

**'PN\_QA18\_D13'** [PN\_AD67B] -  
**PROGRAMMING NOTE 'PN\_QA18\_D13' :**  
**IF AD66 = 4 THEN CONTINUE WITH 'PN\_QA18\_D13' ;**  
**ELSE SKIP TO 'PN\_QA18\_D14'**

**'QA18\_D13'** [AD67B] -

What is your current gender identity?  
*Hiện tại quý vị được nhận diện là giới gì?*

- ☐ -1 SPECIFY: (\_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_D14'** [PN\_AD68B] -  
**PROGRAMMING NOTE 'PN\_QA18\_D14':**  
**IF ['QA18\_D11' = 1 (MALE) AND 'QA18\_D12' = 1 (MALE)] OR ['QA18\_D11' = 2 (FEMALE) AND 'QA18\_D12' = 2 (FEMALE)] THEN SKIP TO 'QA18\_D15' ;**  
**ELSE CONTINUE WITH 'PN\_QA18\_D14' ;**  
**DISPLAYS; IF [AD65 = 1 OR 'QA18\_D11' = 1 (MALE) AND 'QA18\_D12' = 2 (FEMALE), THEN DISPLAY {male} and {female};**  
**IF ['QA18\_D11' = 1 (MALE) AND 'QA18\_D11' = 3 (TRANSGENDER), THEN DISPLAY {male} and {transgender};**

**'QA18\_D14'** [AD68B] -

Just to confirm, you were assigned {INSERT RESPONSE FROM AD65A} at birth and now describe yourself as {INSERT RESPONSE FROM AD66 OR AD67B}. Is that correct?

*Để xác nhận, giới tính ấn định của quý vị là {INSERT RESPONSE FROM QA15\_D25} khi sinh ra và hiện nay quý vị cho mình là {INSERT RESPONSE FROM QA15\_D26 HOẶC QA15\_D27}. Có đúng không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**IF = 2, goto **"QA18\_D12"** AND FLAG **'QA18\_D14' = 1****

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_D15';**

**IF ['QA18\_A5' = 1 OR 'QA18\_D11' = 1 (MALE AT BIRTH OR IDENTIFIES AS MALE)] AND 'QA18\_D7' = 1 OR 3 (SEXUAL PARTNERS MALE OR BOTH FEMALE AND MALE), THEN CONTINUE WITH 'QA18\_D15';  
 ELSE IF ('QA18\_A5' = 1 AND 'QA18\_D11' = 2) OR ('QA18\_A5' = 2 AND 'QA18\_D11' = 1) THEN CONTINUE WITH 'QA18\_D15';  
 ELSE IF 'QA18\_A5' = 1 AND 'QA18\_D8' = 2 OR 3, THEN CONTINUE WITH 'QA18\_D15';  
 ELSE SKIP TO 'QA18\_D19';**

**'QA18\_D15' [AD79] -**

People who do not have HIV can take one pill a day to lower their risk of getting HIV. This is called pre-exposure prophylaxis, or PrEP. The pill is also called Truvada®.

At any time in the past 30 days, have you taken PrEP or Truvada®?

*Những người không nhiễm HIV có thể uống một viên mỗi ngày để giảm nguy cơ nhiễm HIV. Điều này được gọi là phòng bệnh trước khi phơi nhiễm, hoặc PrEP. Thuốc này cũng được gọi là Truvada®. Quý vị có sử dụng thuốc PrEP hoặc Truvada® vào bất kỳ lúc nào trong vòng 30 ngày qua không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_D19'**

**'QA18\_D16' [AD80] -**

In the past 12 months, have you taken any PrEP or Truvada®?

*Quý vị có sử dụng bất kỳ loại thuốc PrEP hoặc Truvada® nào trong vòng 12 tháng qua không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_D19'**

**'QA18\_D17' [AD81] -**

Have you ever taken any PrEP or Truvada®?

*Quý vị có từng sử dụng bất kỳ thuốc PrEP hoặc Truvada® nào không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_D19'**

**'QA18\_D18' [AD82] -**

Before today, have you ever heard of PrEP or Truvada®?

*Trước ngày hôm nay, quý vị có từng nghe nói về thuốc PrEP hoặc Truvada® không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW



**'QA18\_D19'** [AD83] -

Have you ever been tested for HIV, the virus that causes AIDS?

*Quý vị có từng bao giờ đi xét nghiệm HIV, siêu vi gây AIDS (Bệnh Liệt Kháng) không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_D21"**

**'QA18\_D20'** [AD84] -

For your most recent HIV test, were you offered the test or did you ask for the test?

*Đối với xét nghiệm HIV gần đây nhất của quý vị, quý vị được đề nghị xét nghiệm hay quý vị xin được xét nghiệm?*

- ☐ 01 I WAS OFFERED THE TEST
- ☐ 02 I ASKED FOR THE TEST
- ☐ 03 I DON'T REMEMBER
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, 2, 3, 91, -7, -8, goto PN\_'QA18\_E1'**

**'QA18\_D21'** [AD85] -

Were you ever offered an HIV test?

*Quý vị có từng được đề nghị xét nghiệm HIV không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

## Section E: Women's Health

'PN\_QA18\_E1' [PN\_AD13] -  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_E1' :**  
**IF 'QA18\_A5' = 1 (MALE), THEN GO TO 'QA18\_F1' ;**  
**IF AGE > 45, THEN GO TO 'QA18\_F1' ;**  
**DISPLAYS;**  
**IF ['QA18\_D11' = 2 OR 'QA18\_D11' = 2 (FEMALE) AND 'QA18\_D12' = 2 (FEMALE)], DISPLAY "These next questions are about women's health.";**  
**IF ['QA18\_D11' = 2 OR 'QA18\_D11' = 2 (FEMALE) AND 'QA18\_D12' = 1, 3, 4, -7 OR -8 (MALE, TRANSGENDER, NONE, REFUSED, OR DON'T KNOW)], DISPLAY "These next questions may be relevant to you because you were assigned female at birth. If not, let me know and I will skip them."**

'QA18\_E1' [AD13] -

{These next questions are about women's health. /These next questions may be relevant to you because you were assigned female at birth. If not, let me know and I will skip them.}

{Những câu hỏi kế tiếp sẽ về sức khỏe phụ nữ/Những câu hỏi kế tiếp có thể liên quan đến quý vị vì lúc sinh ra quý vị được ấn định là nữ. Nếu không xin vui lòng cho biết để tôi bỏ qua những câu hỏi này.}

To your knowledge, are you now pregnant?

Theo như quý vị biết thì quý vị có đang mang thai bây giờ không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

'QA18\_E2' [AE96] -

In the past 12 months, did you deliver a baby?

Trong 12 tháng qua, quý vị có sinh con không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, 3, 4, goto 'Section F\_Mental Health'**

'QA18\_E3' [AE97] -

In the 8 weeks after your baby was born, did you see a doctor or other health care provider?

Trong 8 tuần sau khi sinh con, quý vị có thăm khám với bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**IF 'QA18\_E3' =1 go to 'QA18\_E8'**

'QA18\_E4' [AE98] -

Did your doctor tell you to have a follow up visit after the birth of your baby?

Bác sĩ của quý vị có bảo quý vị tái khám sau khi sinh con không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_E5'** [AE99] -

Did you try to get an appointment?

*Quý vị có cố gắng đặt lịch hẹn không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_E6'** [AE100] -

Did you have a way to get to your appointment?

*Quý vị có cách nào để đặt lịch hẹn không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_E7'** [AE101] -

What is the main reason you did not see the doctor?

*Lý do chính quý vị không đến thăm khám với bác sĩ là gì?*

- ☐ 01 I FELT WELL/ I DIDN'T THINK I NEEDED IT
- ☐ 02 INSURANCE PROBLEMS
- ☐ 03 COULDN'T GET AN APPOINTMENT WITHIN 8 WEEKS
- ☐ 04 TOO BUSY/TIME GOT AWAY FROM ME
- ☐ 05 HAD A VISIT MORE THAN 8 WEEKS POSTPARTUM
- ☐ 06 NO TRANSPORTATION
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_E8'** [AE102] -

Did that doctor or other health care provider ask you about whether or not you were feeling sad or depressed?

*Bác sĩ đó hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác có hỏi quý vị xem quý vị cảm thấy buồn hay trầm cảm không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

## Section F: Mental Health

### 'QA18\_F1' [AJ29] -

The next questions are about how you have been feeling during the past 30 days.

About how often during the past 30 days did you feel nervous—Would you say all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?

*Các câu hỏi kế tiếp là về quý vị cảm thấy ra sao trong 30 ngày qua. Trong 30 ngày qua quý vị đã cảm thấy căng thẳng thường xuyên ra sao- Quý vị sẽ nói là vào mọi lúc, hầu hết thời gian, vài lần, chút ít, hay không có lúc nào hết?*

- ☐ 01 ALL
- ☐ 02 MOST
- ☐ 03 SOME
- ☐ 04 A LITTLE
- ☐ 05 NONE / NEVER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

### 'QA18\_F2' [AJ30] -

During the past 30 days, about how often did you feel hopeless—all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?

*Trong 30 ngày qua quý vị đã cảm thấy tuyệt vọng thường xuyên ra sao- Quý vị sẽ nói là vào mọi lúc, hầu hết thời gian, vài lần, chút ít, hay không có lúc nào hết?*

- ☐ 01 ALL
- ☐ 02 MOST
- ☐ 03 SOME
- ☐ 04 A LITTLE
- ☐ 05 NONE / NEVER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

### 'QA18\_F3' [AJ31] -

During the past 30 days, about how often did you feel restless or fidgety?

*Trong vòng 30 ngày qua, quý vị có thường cảm thấy bồn chồn hay khó chịu không?*

**[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]**

**[IF NEEDED, SAY: "Vào mọi lúc, hầu hết thời gian, vài lần, chút ít, hay không có lúc nào hết?"]**

- ☐ 01 ALL
- ☐ 02 MOST
- ☐ 03 SOME
- ☐ 04 A LITTLE
- ☐ 05 NONE / NEVER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

### 'QA18\_F4' [AJ32] -

How often did you feel so depressed that nothing could cheer you up?

*Quý vị có thường cảm thấy quá buồn chán đến nỗi không có gì làm mình vui lên không?*

**[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]**

**[IF NEEDED, SAY: "Vào mọi lúc, hầu hết thời gian, vài lần, chút ít, hay không có lúc nào hết?"]**

- ☐ 01 ALL
- ☐ 02 MOST
- ☐ 03 SOME
- ☐ 04 A LITTLE
- ☐ 05 NONE / NEVER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_F5' [AJ33] -**

During the past 30 days, about how often did you feel that everything was an effort?  
*Trong 30 ngày qua, quý vị có thường cảm thấy làm việc gì cũng phải cố gắng không?*

**[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]**  
**[IF NEEDED, SAY: "Vào mọi lúc, hầu hết thời gian, vài lần, chút ít, hay không có lúc nào hết?"]**

- ☐ 01 ALL
- ☐ 02 MOST
- ☐ 03 SOME
- ☐ 04 A LITTLE
- ☐ 05 NONE / NEVER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_F6' [AJ34] -**

During the past 30 days, about how often did you feel worthless?  
*Trong 30 ngày qua, quý vị có thường cảm thấy mình vô dụng không?*

**[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]**  
**[IF NEEDED, SAY: "Vào mọi lúc, hầu hết thời gian, vài lần, chút ít, hay không có lúc nào hết?"]**

- ☐ 01 ALL
- ☐ 02 MOST
- ☐ 03 SOME
- ☐ 04 A LITTLE
- ☐ 05 NONE / NEVER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_F7' [AF62] -**

Please tell me yes or no. Was there ever a month in the past 12 months when these feelings occurred more often than they did in the past 30 days?

*Xin vui lòng cho tôi biết có hay không, có tháng nào trong 12 tháng qua mà những cảm xúc này xảy ra nhiều hơn trong 30 ngày vừa qua không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_F8' [PN\_AF63] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_F8' :**

**IF 'QA18\_F7' = 1 THEN CONTINUE WITH 'QA18\_F8' ;**

**ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_F14' intro**

**'QA18\_F8' [AF63] -**

The next questions are about the one month in the past 12 months when you were at your worst emotionally. During that same month, how often did you feel nervous- all of the time, most, some, a little, or none of the time?

*Các câu hỏi kế tiếp là có tháng nào trong 12 tháng qua mà quý vị có cảm xúc tệ nhất. Trong cùng tháng đó, quý vị có thường cảm thấy hồi hộp không- vào mọi lúc, hầu hết thời gian, vài lần, chút ít, hay là không có lúc nào hết?*

- ☐ 01 ALL
- ☐ 02 MOST
- ☐ 03 SOME
- ☐ 04 A LITTLE
- ☐ 05 NONE / NEVER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_F9' [AF64] -**

During that same month, how often did you feel hopeless- all of the time, most, some, a little, or none of the time?

*Trong cùng tháng đó, quý vị có thường cảm thấy tuyệt vọng không, vào mọi lúc, hầu hết thời gian, vài lần, chút ít hay là không lúc nào hết?*

- ☐ 01 ALL
- ☐ 02 MOST
- ☐ 03 SOME
- ☐ 04 A LITTLE
- ☐ 05 NONE / NEVER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_F10' [AF65] -**

How often did you feel restless or fidgety?

*Quý vị có thường cảm thấy bồn chồn hay khó chịu không?*

**[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, little of the time, or none of the time?"]**

**[IF NEEDED, SAY: "Vào mọi lúc, hầu hết thời gian, vài lần, chút ít, hay không có lúc nào hết?"]**

- ☐ 01 ALL
- ☐ 02 MOST
- ☐ 03 SOME
- ☐ 04 A LITTLE
- ☐ 05 NONE / NEVER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_F11' [AF66] -**

How often did you feel so depressed that nothing could cheer you up?

*Quý vị có thường cảm thấy sa sút tinh thần đến nỗi không có việc gì làm cho quý vị vui được không?*

**[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]**

**[IF NEEDED, SAY: "Vào mọi lúc, hầu hết thời gian, vài lần, chút ít, hay không có lúc nào hết?"]**

- ☐ 01 ALL
- ☐ 02 MOST
- ☐ 03 SOME
- ☐ 04 A LITTLE
- ☐ 05 NONE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_F12' [AF67] -**

How often did you feel that everything was an effort?

*Quý vị có thường cảm thấy làm việc gì cũng phải cố gắng không?*

**[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]**

**[IF NEEDED, SAY: "Vào mọi lúc, hầu hết thời gian, vài lần, chút ít, hay không có lúc nào hết?"]**

- ☐ 01 ALL
- ☐ 02 MOST
- ☐ 03 SOME
- ☐ 04 A LITTLE
- ☐ 05 NONE / NEVER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_F13'** [AF68] -

How often did you feel worthless?

*Quý vị có thường cảm thấy mình vô dụng không?*

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]

[IF NEEDED, SAY: "Vào mọi lúc, hầu hết thời gian, vài lần, chút ít, hay không có lúc nào hết?"]

- ☐ 01 ALL
- ☐ 02 MOST
- ☐ 03 SOME
- ☐ 04 A LITTLE
- ☐ 05 NONE / NEVER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

IF 'QA18\_F1'-'QA18\_F6' > 0 THEN,

IF 'QA18\_F1'-'QA18\_F6' = 1 THEN 'QA18\_F1'\_R-'QA18\_F6'\_R = 4;

ELSE IF 'QA18\_F1'-'QA18\_F6' = 2 THEN 'QA18\_F1'\_R-'QA18\_F6'\_R = 3;

ELSE IF 'QA18\_F1'-'QA18\_F6' = 3 THEN 'QA18\_F1'\_R-'QA18\_F6'\_R = 2;

ELSE IF 'QA18\_F1'-'QA18\_F6' = 4 THEN 'QA18\_F1'\_R-'QA18\_F6'\_R = 1;

ELSE IF 'QA18\_F1'-'A

**'SS\_INTRO'** [SS\_INTRO] -

Think {again, please} about the month in the past 12 months when you were at your worst emotionally.

*{Xin vui lòng suy nghĩ lại} về tháng nào trong 12 tháng qua mà quý vị có cảm xúc tệ nhất.*

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_F14' :**

**IF AGE > 70 GO TO 'QA18\_F15' ;**

**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_F14'**

**'QA18\_F14'** [AF69B] -

Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with your performance at work?

*Cảm xúc của quý vị gây trở ngại nhiều, một đôi chút, hay không gì hết tới công việc ở hãng làm của quý vị?*

- ☐ 01 A LOT
- ☐ 02 SOME
- ☐ 03 NOT AT ALL
- ☐ 04 DOES NOT WORK
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_F15'** [AF70B] -

Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with your household chores?

*Cảm xúc của quý vị gây trở ngại nhiều, một đôi chút, hay không gì hết khi quý vị làm việc nhà?*

- ☐ 01 A LOT
- ☐ 02 SOME
- ☐ 03 NOT AT ALL
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_F16'** [AF71B] -

Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with your social life?

*Cảm xúc của quý vị gây trở ngại nhiều, một đôi chút, hay không gì hết tới cuộc sống xã hội của quý vị?*

- ☐ 01 A LOT
- ☐ 02 SOME
- ☐ 03 NOT AT ALL
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_F17'** [AF72B] -

Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with your relationship with friends and family?

*Cảm xúc của quý vị gây trở ngại nhiều, một đôi chút, hay không gì hết tới mối quan hệ của quý vị với bạn bè và gia đình?*

- ☐ 01 A LOT
- ☐ 02 SOME
- ☐ 03 NOT AT ALL
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_F18'** [AF73B] -

Now think about the past 12 months. About how many days out of the past 365 days were you totally unable to work or carry out your normal activities because of your feeling nervous, depressed, or emotionally stressed?

*Bây giờ hãy nghĩ về 12 tháng qua. Có bao nhiêu ngày trong 365 ngày mà quý vị hoàn toàn không thể làm việc hay thực hiện các hoạt động thường ngày vì cảm thấy lo lắng, trầm cảm hay căng thẳng không?*

\_\_\_\_\_NUMBER OF DAYS

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_F19'** [AF81] -

Was there ever a time during the past 12 months when you felt that you might need to see a professional because of problems with your mental health, emotions or nerves or your use of alcohol or drugs?

*Có lúc nào trong 12 tháng qua quý vị cảm thấy cần phải đi đến chuyên gia vì có vấn đề về cảm xúc, sức khỏe tinh thần, thần kinh, hoặc về việc dùng rượu hay ma túy không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_F21"**

**'QA18\_F20'** [AJ1] -

Does your insurance cover treatment for mental health problems, such as visits to a psychologist or psychiatrist?

*Hãng bảo hiểm của quý vị có chi trả cho việc chữa trị các vấn đề về bệnh tinh thần, như đến khám bác sĩ tâm lý hay bác sĩ tâm thần không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 DON'T HAVE INSURANCE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW



**'QA18\_F21' [AF74] -**

In the past 12 months have you seen your primary care physician or general practitioner for problems with your mental health, emotions, nerves, or your use of alcohol or drugs?

*Trong 12 tháng qua, có bao giờ quý vị đi khám bác sĩ chính hay bác sĩ tổng quát cho các vấn đề về sức khỏe tinh thần, cảm xúc, thần kinh, hay về việc quý vị dùng rượu hay ma túy không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_F22' [AF75] -**

In the past 12 months have you seen any other professional, such as a counselor, psychiatrist, or social worker for problems with your mental health, emotions, nerves, **OR** your use of alcohol or drugs?

*Trong 12 tháng qua, có bao giờ quý vị đi đến các chuyên gia khác, chẳng hạn như tư vấn viên, bác sĩ tâm lý, hay nhân viên xã hội cho các vấn đề về sức khỏe tinh thần, cảm xúc, thần kinh, hay về việc quý vị dùng rượu hay ma túy không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_F23' [PN\_AF76] -****PROGRAMMING NOTE 'QA18\_F23' :**

**IF 'QA18\_F21' = 1 OR 'QA18\_F22' = 1 THEN CONTINUE WITH 'QA18\_F23' ;**  
**ELSE SKIP TO 'QA18\_F28'**

**'QA18\_F23' [AF76] -**

Did you seek help for your mental or emotional health **OR** for an alcohol or drug problem?

*Quý vị có tìm sự giúp đỡ về sức khỏe tinh thần, cảm xúc, hay về việc dùng rượu hay ma túy không?*

- ☐ 01 MENTAL-EMOTIONAL HEALTH
- ☐ 02 ALCOHOL-DRUG PROBLEM
- ☐ 03 BOTH MENTAL & ALCOHOL-DRUG
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_F24' [PN\_AF77] -****PROGRAMMING NOTE 'QA18\_F24' :**

**IF 'QA18\_F23' = 1, display: "mental or emotional health";**

**IF 'QA18\_F23' = 2, display: "use of alcohol or drugs";**

**IF 'QA18\_F23' = 3, display: "mental or emotional health and your use of alcohol or drugs";**

**ELSE SKIP TO 'QA18\_F25'**

**'QA18\_F24' [AF77] -**

In the past 12 months, how many visits did you make to a professional for problems with your {mental or emotional health/use of alcohol or drugs/mental or emotional health and your use of alcohol or drugs}? Do not count overnight hospital stays.

*Trong 12 tháng qua, có bao nhiêu lần quý vị đã đi đến gặp một chuyên gia cho các vấn đề về sức khỏe tinh thần hay cảm xúc/dùng rượu hay ma túy/ sức khỏe tinh thần hay cảm xúc và việc dùng rượu hay ma túy của quý vị? Đừng tính những đêm ngủ lại bệnh viện.*

\_\_\_\_\_ NUMBER OF VISITS [HR: 0 - 365, SR: 0 - 52]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_F25' [AF78] -**

Are you still receiving treatment for these problems from one or more of these providers?

*Có phải quý vị vẫn còn đang nhận được sự điều trị về những bệnh này từ một bác sĩ hay nhiều bác sĩ khác nữa phải không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, -7, -8, goto "QA18\_F28"**

**'QA18\_F26' [AF79] -**

Did you complete the recommended full course of treatment?

*Quý vị đã hoàn thành đầy đủ chương trình điều trị mà đã được đề nghị chưa?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, -7, -8, goto "QA18\_F28"**

**'QA18\_F27' [AF80] -**

What is the MAIN REASON you are no longer receiving treatment?

*LÝ DO CHÍNH nào làm quý vị không còn nhận được sự điều trị này nữa?*

- ☐ 01 GOT BETTER/NO LONGER NEEDED
- ☐ 02 NOT GETTING BETTER
- ☐ 03 WANTED TO HANDLE PROBLEM ON OWN
- ☐ 04 HAD BAD EXPERIENCES WITH TREATMENT
- ☐ 05 LACK OF TIME/TRANSPORTATION
- ☐ 06 TOO EXPENSIVE
- ☐ 07 INSURANCE DOES NOT COVER
- ☐ 08 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_F28' [AJ5] -**

During the past 12 months, did you take any prescription medications, such as an antidepressant or sedative, almost daily for two weeks or more, for an emotional or personal problem?

*Trong 12 tháng qua, quý vị đã có dùng loại thuốc theo toa nào, như thuốc an thần hay giảm đau, gần như hàng ngày, trong hai tuần hay lâu hơn, cho vấn đề cảm xúc hay vấn đề cá nhân không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMING NOTE 'QA18\_F29' :**  
**IF 'QA18\_F19' = 1 AND ('QA18\_F21' ≠ 1 AND 'QA18\_F22' ≠ 1) (PERCEIVED NEED, BUT NO TREATMENT)**  
**CONTINUE WITH 'QA18\_F29' ;**  
**ELSE SKIP TO 'QA18\_G1'**

**'QA18\_F29'** [AF82] -

Here are some reasons people have for not seeking help even when they think they might need it. Please tell me "yes" or "no" for whether each statement applies to why you did not see a professional.

*Đây là một số lý do mà mọi người thường dùng để không tìm sự giúp đỡ mà họ nghĩ sẽ cần đến. Xin cho tôi biết là "có" hay "không" cho mỗi phát biểu nào áp dụng đến lý do làm quý vị không đi khám bác sĩ.*

You were concerned about the cost of treatment.

*Quý vị lo ngại về chi phí chữa trị.*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_F30'** [AF83] -

You did not feel comfortable talking with a professional about your personal problems.

*Quý vị cảm thấy không được thoải mái lắm khi nói chuyện với chuyên gia về vấn đề riêng tư của mình.*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_F31'** [AF84] -

You were concerned about what would happen if someone found out you had a problem.

*Quý vị lo âu về chuyện gì sẽ xảy ra nếu như có người biết được quý vị có vấn đề.*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_F32'** [AF85] -

You had a hard time getting an appointment.

*Quý vị gặp khó khăn xin lấy hẹn.*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

## Section G: Demographic Information, Part II

'QA18\_G1' [AH33] -

Now a few more questions about your background.

*Bây giờ tôi có thêm một số câu hỏi về lai lịch của quý vị*

In what country were you born?

*Quý vị sinh ra tại quốc gia nào?*

[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]

- ☐ 01 UNITED STATES
- ☐ 02 AMERICAN SAMOA
- ☐ 03 CANADA
- ☐ 04 CHINA
- ☐ 05 EL SALVADOR
- ☐ 06 ENGLAND
- ☐ 07 FRANCE
- ☐ 08 GERMANY
- ☐ 09 GUAM
- ☐ 10 GUATEMALA
- ☐ 11 HUNGARY
- ☐ 12 INDIA
- ☐ 13 IRAN
- ☐ 14 IRELAND
- ☐ 15 ITALY
- ☐ 16 JAPAN
- ☐ 17 KOREA
- ☐ 18 MEXICO
- ☐ 19 PHILIPPINES
- ☐ 20 POLAND
- ☐ 21 PORTUGAL
- ☐ 22 PUERTO RICO
- ☐ 23 RUSSIA
- ☐ 24 TAIWAN
- ☐ 25 VIETNAM
- ☐ 26 VIRGIN ISLANDS
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_G2' [PN\_AH34] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G2' :**  
**IF 'QA18\_G1' ≠ 1 (NOT BORN IN US) GO TO 'QA18\_G7' ;**  
**ELSE IF 'QA18\_G1' = 1, -7, OR -8 (BORN IN US, DON'T KNOW, REFUSED) CONTINUE WITH 'QA18\_G2'**

**'QA18\_G2' [AH34] -**

In what country was your mother born?

*Mẹ của quý vị sinh ra tại quốc gia nào?*

**[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]**

**[FOR RESPONDENTS WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]**

- ☐ 01 UNITED STATES
- ☐ 02 AMERICAN SAMOA
- ☐ 03 CANADA
- ☐ 04 CHINA
- ☐ 05 EL SALVADOR
- ☐ 06 ENGLAND
- ☐ 07 FRANCE
- ☐ 08 GERMANY
- ☐ 09 GUAM
- ☐ 10 GUATEMALA
- ☐ 11 HUNGARY
- ☐ 12 INDIA
- ☐ 13 IRAN
- ☐ 14 IRELAND
- ☐ 15 ITALY
- ☐ 16 JAPAN
- ☐ 17 KOREA
- ☐ 18 MEXICO
- ☐ 19 PHILIPPINES
- ☐ 20 POLAND
- ☐ 21 PORTUGAL
- ☐ 22 PUERTO RICO
- ☐ 23 RUSSIA
- ☐ 24 TAIWAN
- ☐ 25 VIETNAM
- ☐ 26 VIRGIN ISLANDS
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_G3'** [AH35] -

In what country was your father born?

*Cha của quý vị sinh ra tại quốc gia nào?*

**[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]**

**[FOR RESPONDENTS WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]**

- ☐ 01 UNITED STATES
- ☐ 02 AMERICAN SAMOA
- ☐ 03 CANADA
- ☐ 04 CHINA
- ☐ 05 EL SALVADOR
- ☐ 06 ENGLAND
- ☐ 07 FRANCE
- ☐ 08 GERMANY
- ☐ 09 GUAM
- ☐ 10 GUATEMALA
- ☐ 11 HUNGARY
- ☐ 12 INDIA
- ☐ 13 IRAN
- ☐ 14 IRELAND
- ☐ 15 ITALY
- ☐ 16 JAPAN
- ☐ 17 KOREA
- ☐ 18 MEXICO
- ☐ 19 PHILIPPINES
- ☐ 20 POLAND
- ☐ 21 PORTUGAL
- ☐ 22 PUERTO RICO
- ☐ 23 RUSSIA
- ☐ 24 TAIWAN
- ☐ 25 VIETNAM
- ☐ 26 VIRGIN ISLANDS
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_G7'** [AH36] -

What languages do you speak at home?

*Khi ở nhà quý vị nói tiếng gì?*

**[CODE ALL THAT APPLY.]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE: "Có loại nào khác không?"]**

- ☐ 01 ENGLISH
- ☐ 02 SPANISH
- ☐ 03 CANTONESE
- ☐ 04 VIETNAMESE
- ☐ 05 TAGALOG
- ☐ 06 MANDARIN
- ☐ 07 KOREAN
- ☐ 08 ASIAN INDIAN LANGUAGES
- ☐ 09 RUSSIAN
- ☐ 91 OTHER 1 (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ 92 OTHER 2 (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_G8' [PN\_AH37] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G8' :**

**IF 'QA18\_G7' = 1 ONLY (ENGLISH IS ONLY LANGUAGE SPOKEN AT HOME), GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G9' ;**

**IF INTERVIEW CONDUCTED IN ENGLISH AND 'QA18\_G7' >1 (SPEAKS LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH AT HOME), CONTINUE WITH 'QA18\_G8' AND DISPLAY: "Since you speak a language other than English at home, we are interested in your own opinion of how well you speak English" AND DROP RESPONSE CATEGORY "Not at all?"; ELSE IF INTERVIEW NOT CONDUCTED IN ENGLISH, CONTINUE WITH QA18\_G8. SET AH37ENGL = ENGLSPAN TO STORE INTERVIEW LANGUAGE AT TIME QA18\_G8 WAS ASKED**

**'QA18\_G8' [AH37] -**

{Since you speak a language other than English at home, we are interested in your own opinion of how well you speak English.}  
Would you say you speak English...

*Vì quý vị ở nhà nói ngôn ngữ khác tiếng Anh, chúng tôi muốn biết theo quý vị nghĩ mình nói tiếng Anh như thế nào.*

- ☐ 01 Very well,
- ☐ 01 *Rất khá*
- ☐ 02 Well,
- ☐ 02 *Khá*
- ☐ 03 Not well, or
- ☐ 03 *Không khá lắm, hay*
- ☐ 04 Not at all?
- ☐ 04 *Không nói được?*
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_G9' [PN\_AH39] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G9' :**

**IF 'QA18\_G1' = 1 (USA) OR 2 (AMERICAN SAMOA) OR 9 (GUAM) OR 22 (PUERTO RICO) OR 26 (VIRGIN ISLANDS), GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G12' ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_G9'**

**'QA18\_G9' [AH39] -**

The next questions are about citizenship and immigration.

*Các câu hỏi sau đây là về tình trạng quốc tịch và di trú của quý vị.*

Are you a citizen of the United States?

*Quý vị có là công dân Hoa Kỳ không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 APPLICATION PENDING
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_G11'**

**'QA18\_G10' [AH40] -**

Are you a permanent resident with a green card? Your answers are confidential and will not be reported to Immigration Services.

*Quý vị có phải là thường trú nhân có thẻ xanh không? Câu trả lời của quý vị sẽ được giữ kín và sẽ không bị báo đến cho Sở Di Trú Hoa Kỳ.*

**[IF NEEDED, SAY: "People usually call this a "Green Card" but the color can also be pink, blue, or white."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Người ta thường gọi thẻ này là "thẻ xanh" nhưng có khi thẻ có màu hồng, màu xanh da trời, hay màu trắng."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 APPLICATION PENDING
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_G11'** [AH41] -

About how many years have you lived in the United States?

*Quý vị đã sống tại Hoa Kỳ khoảng bao nhiêu năm rồi?*

[FOR LESS THAN A YEAR, ENTER 1 YEAR]

\_\_\_\_\_ NUMBER OF YEARS

[AH41Y] -

\_\_\_\_\_ YEAR (FIRST CAME TO LIVE IN U.S.)

- ☐ -7 REFUSED  
☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_G12'** [PN\_AH44] -

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G12' :**

**IF ['QA18\_A16' = 1 OR 2 (MARRIED OR LIVING WITH PARTNER)] OR ['QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)], THEN CONTINUE WITH 'QA18\_G12' ;**

**IF 'QA18\_A16' = 1, THEN DISPLAY "spouse";**

**IF 'QA18\_A16' = 2 OR 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1,**

**'QA18\_G12'** [AH44] -

Is your {spouse/partner} also living in your household?

*{Người phối/bạn tình} của quý vị cũng sống chung nhà cùng quý vị phải không?*

- ☐ 01 YES  
☐ 02 NO  
☐ -7 REFUSED  
☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_G13'** [SC11A] -

May I have your {spouse/partner}'s first name, age, and gender?

*Tôi có thể xin tên và tuổi {người phối/ngẫu/bạn tình} của quý vị không?*

**[ENTER SPOUSE'S/PARTNER'S NAME, AGE, AND SEX]**

[TEXT\_NAME\_SC11A] -

SPOUSE/PARTNER NAME \_\_\_\_\_

SPOUSE/PARTNER AGE \_

[TEXT\_SEX\_SC11A] -

SPOUSE/PARTNER SEX \_\_\_\_\_



**'PN\_QA18\_G14' [PN\_AH43A] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G14' :**  
**IF [AAGE < 30 OR 'QA18\_A4' = 1 (AGE 18-29)] AND ['QA18\_G12' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN HH)**  
**AND 3 OR MORE ADULTS LIVE IN HH OR 'QA18\_A16' = 3, 4, 5, 6, -7, OR -8 (WIDOWED, DIVORCED,**  
**SEPARATED, NEVER MARRIED, REF, DK) AND 2 OR MORE ADULTS LIVING IN HH]], CONTINUE WITH**  
**QA18\_G14 ; ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA18\_G25**

**'QA18\_G14' [AH43A] -**

Are you now living with either of your parents?

*Quý vị hiện có đang sống với cha hoặc mẹ của mình không?*

**[INTERVIEWER NOTE: IF R MENTIONS IN-LAWS, CODE AS YES]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_G15' [SC13A1] -**

{Let's start with the oldest} What is (the child's/this child's/the next child's) first name or initials?

*{Hãy bắt đầu với cháu lớn tuổi nhất} Tên hoặc những ký tự đầu viết tắt cho tên của (đứa trẻ này/đứa trẻ này/đứa trẻ tiếp theo) là gì?*

Name/ Initials given (SPECIFY) \_\_\_\_\_

- ☐ -7 REFUSED

**'QA18\_G16' [SC13A2] -**

What is (the child's/this child's) age?

*(đứa trẻ này/đứa trẻ này) mấy tuổi rồi?*

- ☐ -7 REFUSED

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G17':**  
**IF KIDCNT =1 INSERT "the child's"**  
**IF KIDCNT >1 INSERT "this child's"**

**'QA18\_G17' [GENDER6] -**

What is {the child's/this child's} gender?

*Giới tính của { đứa trẻ này/đứa trẻ này } là gì?*

- ☐ 1 MALE
- ☐ 2 FEMALE
- ☐ 3 REFUSED

**PROGRAMMING NOTE SC15A: IF AGE IS REFUSED FOR ANY CHILD ROSTER MEMBER, ASK SC15A FOR EACH ROSTER MEMBER WITHOUT AN AGE**  
**NOTE SC15A IS PART OF THE CHILD ROSTER**  
**(IF 'QA18\_G16' =9. ASK SC15A IMMEDIATELY FOR THAT CHILD BEFORE ROSTERING NEXT CHILD)**  
**(IF QA18\_G15 =9 AND QA18\_G16 =9 INSERT "the child" AND DO NOT DISPLAY CHILD NAME/SEX)**

**'QA18\_G18'** [SC15A4] -

Is {CHILD NAME/ the child} (READ LIST. ENTER ONE ONLY)

Là {CHILD NAME/ the child} (READ LIST. ENTER ONE ONLY)

- ☐ 01 0 to 5 years old, or
- ☐ 02 6 to 11 years old, or
- ☐ 03 12 to 17 years old?
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G20':**  
**IF KIDCNT =1 INSERT "the child"**  
**IF KIDCNT >1 INSERT "all the children"**

**'QA18\_G19'** [SC14B4] -

Are you the parent or legal guardian of (the child/all the children) in your household?

*Vui lòng cho tôi biết tên của người chồng/vợ/đối tác sống chung của (AR ADULT NAME /AGE/SEX)"/ "Tên hoặc ký tự tên viết tắt của quý vị là gì?"*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_G20'** [PN\_SC14B] -  
**ASK SC14B3 FOR EACH CHILD IN ROSTER**

**'QA18\_G20'** [SC14B] -

Are you the parent or legal guardian of {CHILD NAME/AGE/SEX}?

*Quý vị có phải là phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp của (PERSON NAME/AGE/SEX) hay không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G21':**  
**IF NAME GIVEN AT 'QA18\_G13' INSERT 'QA18\_G13' NAME**  
**ELSE INSERT AR ADULT NAME/AGE/SEX's spouse/partner)**  
**IF KIDCNT =1 INSERT "the child"**  
**IF KIDCNT >1 INSERT "all the children"**

**'QA18\_G21' [SC14C1] -**

Is {SC11A NAME/ AR ADULT NAME/AGE/SEX 's spouse/partner) the parent or legal guardian of (the child/all the children) in your household?

*Vui lòng cho tôi biết tên của người chồng/vợ/đối tác sống chung của (AR ADULT NAME /AGE/SEX)"/ "Tên hoặc ký tự tên viết tắt của quý vị là gì?*

- ☐ 1 YES
- ☐ 2 NO
- ☐ 3 REFUSED
- ☐ 4 DON'T KNOW

**POST NOTE: IF 'QA18\_G21' -1 AUTO POPULATE 'QA18\_G22' AS 'YES' FOR ALL CHILDREN IN HH**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G22': IF 'QA18\_G21' =2**  
**ASK 'QA18\_G22' FOR EACH CHILD IN THE ROSTER**

**'QA18\_G22' [SC14C2] -**

Is (INSERT AR ADULT NAME/ AGE/SEX's husband/wife/partner) the parent or legal guardian of (PERSON NAME/AGE/SEX)?

*Quý vị có phải là phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp của (PERSON NAME/AGE/SEX) hay không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_G23' [PN\_SC15A1] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G23':  
IF AGE IS REFUSED FOR ANY CHILD ROSTER MEMBER, ASK SC15A FOR EACH ROSTER MEMBER  
WITHOUT AN AGE  
NOTE: SC15A IS PART OF THE CHILD ROSTER**

**'PN\_N4' [PN\_N4] -  
PROGRAMMING NOTE:  
IF 'QA18\_G20'=1 THEN  
CHILD1CNT = COUNT OF CHILDREN IN 'QA18\_G20' AGED 0 TO 5 YRS  
CHILD2CNT = COUNT OF CHILDREN IN 'QA18\_G20' AGED 6 TO 11 YRS  
TEENCNT = COUNT OF CHILDREN IN 'QA18\_G20' AGED 12 TO 17 YRS  
# Child selection from only those with SC14A=1 or 'QA18\_G20'=1  
IF CHILD2CNT=0,  
IF CHILD1CNT=1, CHILD AGED 0 TO 5 YRS IS [SELECTED CHILD],  
ELSE IF CHILD1CNT>1, SELECT [SELECTED CHILD] WITH PROBABILITY 1/CHILD1CNT  
ELSE IF CHILD1CNT=0,  
IF CHILD2CNT=1, CHILD AG  
ELSE,  
FOR EACH CHILD AGED 0 TO 5: SET CHILDPROB = 2 / (2 × CHILD1CNT + CHILD2CNT)  
FOR EACH CHILD AGED 6 TO 11: SET CHILDPROB = 1 / (2 × CHILD1CNT + CHILD2CNT)  
SELECT [SELECTED CHILD] FROM CHILDREN AGED 0 TO 11 WITH PROBABILITY CHILDPROB  
# Teen selection from only those with SC14A=1 or 'QA18\_G20'=1  
IF TEENCNT=1, CHILD AGED 12 TO 17 YRS IS [SELECTED TEEN] ,  
ELSE IF TEENCNT IS > 1, SELECT [SELECTED TEEN] WITH PROBABILITY 1/TEENCNT**

[SELECT\_KID\_TEEN1] -

**'QA18\_G24' [SC13A] -**

I have recorded {NUMBER}{child/children} under 18 in the household. Have we missed any children under 18 who usually live here but are temporarily away?

*Tôi đã ghi nhận {NUMBER}{đứa trẻ này/những đứa trẻ này} hiện dưới 18 tuổi trong hộ gia đình này. Tôi có bỏ sót bất kỳ em nào dưới 18 tuổi và thường sinh sống ở đây nhưng tạm thời vắng mặt không?*

- ☐ 1 No, no one missed  
☐ 2 Yes

**If = 2, Go back to 'SC13A\_Loop1'**

**'POST\_QA18\_G24' [POST\_SC13A] -**

**POST NOTE SC13:  
DO CHILD AND TEEN SELECTION BASED ON CRITERIA  
CHILD\_INDEX HOLDS THE VALUE OF THE SELECTED CHILD  
TEEN\_INDEX HOLDS THE VALUE OF THE SELECTED TEEN  
SET\_CHILD IS SET TO 1 IF A CHILD IS SELECTED  
SET\_TEEN IS SET TO 1 IF A TEEN IS SELECTED**

**'PN\_QA18\_G25' [PN\_AH44A] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G25' :**  
**ANY CHILDREN IN 'QA18\_G24' ARE AGE 13 OR LESS, CONTINUE WITH 'QA18\_G25' ;**  
**ELSE GO TO AH47 ;**  
**IF ANY CHILD IN ROSTER 'QA18\_G24' < 14 AND ≥ 14 DISPLAY "for any children under age 14";**  
**IF 'QA18\_A16' = 1 (MARRIED) AND 'QA18\_G12' =1 (SPOUSE/PARTNER**

**'QA18\_G25' [AH44A] -**

In the past month, did you use any paid childcare {for any children under age 14} while {you or your spouse/you or your partner/you} worked, were in school, or looked for work?

*Trong tháng vừa qua, quý vị có dùng dịch vụ giữ trẻ có trả tiền {cho mọi trẻ em dưới 14 tuổi}, trong khi {quý vị hay người phối ngẫu của quý vị/quý vị hay bạn tình của quý vị/quý vị} đi làm, đi học, hay tìm việc không?*

**[IF NEEDED, SAY: "This includes Head Start, day care centers, before- or after-school care programs, and any baby-sitting arrangements."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Điều này bao gồm chương trình Head Start, trung tâm giữ trẻ, các chương trình chăm sóc trước hay sau giờ học, và bất cứ trường hợp trông nom sắp xếp giữ trẻ nào."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'AH47'**

**'QA18\_G26' [AH44B] -**

In the past month, how much did you pay for all child care arrangements and programs?

*Trong tháng qua, quý vị đã trả bao nhiêu tiền cho tất cả mọi trường hợp sắp xếp hay chương trình giữ trẻ?*

**[IF NEEDED, SAY: "If it is easier for you, you can tell me what you paid in a typical week last month. You or any other adult in your household."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Nếu dễ tính hơn cho quý vị, quý vị có thể cho tôi biết quý vị trả bao nhiêu tiền cho một tuần lễ bình thường trong tháng vừa qua cũng được. Quý vị hay bất cứ một người lớn nào khác trong nhà."]**

**[AH44BM] -**

\$\_\_\_\_\_ AMOUNT LAST MONTH [HR: 0-8,000]

**[AH44BW] -**

\$\_\_\_\_\_ AMOUNT IN TYPICAL WEEK [HR: 0-3,000]

- ☐ 03 NO PAYMENT IN LAST MONTH OR WEEK
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

## 'AH47' [AH47] -

What is the highest grade of education you have completed and received credit for?

*Trình độ học vấn cao nhất mà quý vị hoàn tất và được chứng chỉ là gì?*

- ☐ 30 NO FORMAL EDUCATION
- ☐ 02 GRADE SCHOOL
- ☐ 03 HIGH SCHOOL OR EQUIVALENT
- ☐ 04 4-YEAR COLLEGE OR UNIVERSITY
- ☐ 05 GRADUATE OR PROFESSIONAL SCHOOL
- ☐ 06 2-YEAR JUNIOR OR COMMUNITY COLLEGE
- ☐ 07 VOCATIONAL, BUSINESS, OR TRADE SCHOOL
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW (OUT OF RANGE)

## GRADE

- ☐ 1 1ST GRADE
- ☐ 2 2ND GRADE
- ☐ 3 3RD GRADE
- ☐ 4 4TH GRADE
- ☐ 5 5TH GRADE
- ☐ 6 6TH GRADE
- ☐ 7 7TH GRADE
- ☐ 8 8TH GRADE

## HIGH

- ☐ 09 9TH GRADE
- ☐ 10 10TH GRADE
- ☐ 11 11TH GRADE
- ☐ 12 12TH GRADE

## COLLEGE

- ☐ 13 1ST YEAR (FRESHMAN)
- ☐ 14 2ND YEAR (SOPHOMORE)
- ☐ 15 3RD YEAR (JUNIOR)
- ☐ 16 4TH YEAR (SENIOR) (BA/BS)
- ☐ 17 5TH YEAR

## GRADUATE

- ☐ 18 1ST YEAR GRAD OR PROF SCHOOL
- ☐ 19 2ND YEAR GRAD OR PROF SCHOOL (MA/MS)
- ☐ 20 3RD YEAR GRAD OR PROF SCHOOL
- ☐ 21 MORE THAN 3 YEARS GRAD OR PROF SCHOOL (PhD)

## COMMUNITY

- ☐ 22 1ST YEAR
- ☐ 23 2ND YEAR (AA/AS)

## BUSINESS

- ☐ 24 1ST YEAR
- ☐ 25 2ND YEAR
- ☐ 26 MORE THAN 2 YEARS

**'QA18\_G27'** [AG22] -

Did you ever serve on active duty in the Armed Forces of the United States?

*Quý vị có bao giờ phục vụ trong Quân Đội Hoa Kỳ không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_G29"**

**'QA18\_G28'** [AG23] -

When did you serve?

*Quý vị phục vụ trong thời gian nào?*

FROM \_\_\_\_\_

TO \_\_\_\_\_

OR

**[CHECK ALL THAT APPLY]**

- ☐ 01 WORLD WAR II (SEPT 1940 TO JULY 1947)
- ☐ 02 KOREAN WAR (JUNE 1950 TO JAN 1955)
- ☐ 03 VIETNAM WAR (AUG 1964 TO APRIL 1975)
- ☐ 04 GULF WAR/OPERATION DESERT STORM (1990 TO 1991)
- ☐ 05 AFGHANISTAN/ OPERATION ENDURING FREEDOM (2001 TO PRESENT)
- ☐ 06 IRAQ WAR / OPERATION IRAQI FREEDOM (2003 TO PRESENT)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

[AG24] -

Altogether, how long did you serve?

*Tính hết tất cả thời gian phục vụ, quý vị đã phục vụ trong bao lâu?*

[AG24Y] -

\_\_\_\_\_ YEARS

[AG24M] -

\_\_\_\_\_ MONTHS

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_G29' [AK1] -**

Which of the following were you doing last week?

*Quý vị đã làm thực hiện điều gì sau đây trong tuần qua?*

- ☐ 01 Working at a job or business,
- ☐ 01 *Làm việc tại chỗ làm hay nơi kinh doanh*
- ☐ 02 With a job or business but not at work,
- ☐ 02 *Có chỗ làm hay nơi kinh doanh nhưng không làm việc,*
- ☐ 03 Looking for work, or
- ☐ 03 *Tìm việc, hay*
- ☐ 04 Not working at a job or business?
- ☐ 04 *Không làm việc tại chỗ làm hay nơi kinh doanh?*
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_G33''**

**'QA18\_G30' [AK2] -**

What is the main reason you did not work last week?

*Lý do chính mà quý vị không đi làm trong tuần qua là gì?*

**[IF NEEDED, SAY: "Main reason is the most important reason."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Lý do chính là lý do quan trọng nhất."]**

- ☐ 01 TAKING CARE OF HOUSE OR FAMILY
- ☐ 02 ON PLANNED VACATION
- ☐ 03 COULDN'T FIND A JOB
- ☐ 04 GOING TO SCHOOL/STUDENT
- ☐ 05 RETIRED
- ☐ 06 DISABLED
- ☐ 07 UNABLE TO WORK TEMPORARILY
- ☐ 08 ON LAYOFF OR STRIKE
- ☐ 09 ON FAMILY OR MATERNITY LEAVE
- ☐ 10 OFF SEASON
- ☐ 11 SICK
- ☐ 91 OTHER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 5, 6, goto 'QA18\_G32'**

**'QA18\_G31' [AG10] -**

Do you usually work?

*Quý vị có thường đi làm không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 LOOKING FOR WORK
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW



**'PN\_QA18\_G32' [PN\_AL22] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G32' :  
IF [AAGE = -7 OR -8 OR AAGE < 65] AND ['QA18\_G31' = 2 (DOES NOT USUALLY WORK) OR  
'QA18\_G30' = 5 (RETIRED) OR 6 (DISABLED)] CONTINUE WITH 'QA18\_G32' ;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G33'**

**'QA18\_G32' [AL22] -**

Are you receiving Social Security Disability Insurance or SSDI?

*Quý vị có đang nhận Phụ Cấp An Sinh Xã Hội về Tàn Tật hay SSDI không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_G37''**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G33' :  
IF 'QA18\_G29' = 1, 2, -7, OR -8 (working, with job, DK, or RF) OR 'QA18\_G31' = 1 (usually works),  
CONTINUE WITH 'QA18\_G33' ;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G37'**

**'QA18\_G33' [AK4] -**

On your main job, are you employed by a private company, the government, or are you self-employed, or are you working without pay in a family business or farm?

*Trong công việc chính, có phải quý vị được thuê làm cho một công ty tư nhân, chính phủ, hay tự làm chủ, hay làm không lương cho doanh nghiệp hay nông trại của gia đình?*

**[IF NEEDED, SAY: "Where did you work most hours?"]**

**[IF NEEDED, SAY: "Quý vị làm việc nhiều giờ nhất ở nơi nào?"]**

- ☐ 01 PRIVATE COMPANY NON-PROFIT ORGANIZATION, FOUNDATION
- ☐ 02 GOVERNMENT
- ☐ 03 SELF-EMPLOYED
- ☐ 04 FAMILY BUSINESS OR FARM
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_G34' [PN\_AK5] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G34' :**

**IF 'QA18\_G33' = 2 (GOVERNMENT EMPLOYEE), DISPLAY "What kind of agency or department is this?" and "[PROBE FOR AND RECORD BOTH THE LEVEL OF GOVERNMENT (E.G., STATE, LOCAL) AND THE FUNCTION (E.G., BUDGET OFFICE, POLICE, ETC.)";**  
**ELSE DISPLAY "What kind of business or industry is this?" AND "[IF NEEDED, SAY: "What do they make or do at this business?"]"**

**'QA18\_G34' [AK5] -**

{What kind of agency or department is this? / What kind of business or industry is this?}

*Đây là cơ quan hay tổ chức nào? Việc làm đó thuộc ngành kinh doanh hay công nghiệp nào?*

**{[PROBE FOR AND RECORD BOTH THE LEVEL OF GOVERNMENT (E.G., STATE, LOCAL) AND THE FUNCTION (E.G., BUDGET OFFICE, POLICE, ETC.)]**

**{[IF NEEDED, SAY: "What do they make or do at this business?"]}**

**{[IF NEEDED, SAY: "Công ty quý vị làm công việc gì hay sản xuất sản phẩm gì?"]}**

**[INTERVIEWER: ENTER DESCRIPTION]**

**[TEXT\_SPE\_AK5] -**

\_\_\_\_\_ (GOVERNMENT AGENCY OR DEPARTMENT/BUSINESS OR INDUSTRY)

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_G35' [AK6] -**

What is the main kind of work you do?

*Công việc chính mà quý vị làm là gì?*

**[MAIN JOB = WHERE WORKS MOST HOURS.]**

**[INTERVIEWER: ENTER DESCRIPTION]**

**'OCC\_AK6' [OCC\_AK6] -**

\_\_\_\_\_ (OCCUPATION)

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_G36' [PN\_AK8] -PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G36' :**  
**IF 'QA18\_G33' = 2 (GOVERNMENT EMPLOYEE), CODE 'QA18\_G36' = 8 AND GO TO 'QA18\_G37' ;**  
**IF 'QA18\_G33' = 3 (SELF-EMPLOYED), CONTINUE WITH 'QA18\_G36' AND DISPLAY "Including yourself, about" and "you";**  
**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_G36' AND DISPLAY "About" and "your employer";**

**'QA18\_G36' [AK8] -**

{Including yourself, about/About} how many people are employed by {your employer/you} at all locations?  
*{Quý vị/hãng của quý vị} muốn khoảng bao nhiêu người làm tại tất cả các địa điểm nếu tính luôn quý vị?*

**[IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Quý vị có thể ước chừng."]**

- ☐ 01 1 OR 2
- ☐ 02 3-9
- ☐ 03 10-24
- ☐ 04 25-50
- ☐ 05 51-100
- ☐ 06 101-200
- ☐ 07 201-999
- ☐ 08 1,000 OR MORE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_G37' :IF 'QA18\_A16' = 1 (MARRIED) OR 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1, CONTINUE WITH 'QA18\_G37' ; IF 'QA18\_A16' = 1, THEN DISPLAY "spouse"; ELSE IF 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1, THEN DISPLAY "partner"; ELSE GO TO 'QA18\_H1'**

**'QA18\_G37' [AG8] -**

Which of the following was your {spouse/partner} doing last week?

*Tuần rồi {người phối ngẫu/bạn tình} của quý vị làm việc gì trong những công việc sau đây?*

- ☐ 01 Working at a job or business,
- ☐ 01 *Làm việc tại chỗ làm hay nơi kinh doanh*
- ☐ 02 With a job or business but not at work,
- ☐ 02 *Có chỗ làm hay nơi kinh doanh nhưng không làm việc*
- ☐ 03 Looking for work, or
- ☐ 03 *Tìm việc, hay*
- ☐ 04 Not working at a job or business?
- ☐ 04 *Không làm việc tại chỗ làm hay nơi kinh doanh*
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, 2, goto 'QA18\_G39'**

'QA18\_G38' [AG11] -

Does your {spouse/partner} usually work?

*{Người phối ngẫu/bạn tình} của quý vị có thường đi làm không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 LOOKING FOR WORK
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 2, 3, -7, -8, goto "QA18\_H1"

'QA18\_G39' [AG9] -

On your {spouse's/partner's} main job, is {he/she} employed by a private company, the government, or is {he/she} self-employed, or is {he/she} working without pay in a family business or farm?

*Trong công việc chính của {người phối ngẫu/bạn tình} của quý vị, có phải người đó được thuê làm cho một công ty tư nhân, làm cho chính phủ, hay tự làm chủ, hay làm không lương cho doanh nghiệp hay nông trại của gia đình?*

- ☐ 01 PRIVATE COMPANY NON-PROFIT ORGANIZATION, FOUNDATION
- ☐ 02 GOVERNMENT
- ☐ 03 SELF-EMPLOYED
- ☐ 04 FAMILY BUSINESS OR FARM
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

## Section H: Health Insurance

**'QA18\_H1'** [AH1] -

The next topics are about health insurance and health care.

*Đề tài kế tiếp là bảo hiểm sức khỏe và chăm sóc sức khỏe.*

Is there a place that you usually go to when you are sick or need advice about your health?

*Quý vị có nơi nào thường đến khi bị bệnh hay cần tư vấn về sức khỏe không?*

**[INTERVIEWER NOTE: CIRCLE "3" OR "4" ONLY IF VOLUNTEERED. DO NOT PROBE.]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 DOCTOR/MY DOCTOR
- ☐ 04 KAISER
- ☐ 05 MORE THAN ONE PLACE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto "QA18\_H3"

**'PN\_QA18\_H2'** [PN\_AH3] -

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H2' :**

**IF 'QA18\_H1' = 1 (YES) OR 5 (MORE THAN ONE PLACE) DISPLAY "What kind of place do you go to most often--a medical";**

**ELSE IF 'QA18\_H1' = 3 (DOCTOR/MY DOCTOR), DISPLAY "Is your doctor in a private";**

**ELSE IF 'QA18\_H1' = 4 (KAISER) CIRCLE "1" FOR 'QA18\_H2' AND GO TO 'QA18\_H3'**

**'QA18\_H2'** [AH3] -

{What kind of place do you go to most often—a medical/Is your doctor in a private} doctor's office, a clinic or hospital clinic, an emergency room, or some other place?

*{Chỗ nào là chỗ quý vị thường đi nhất - văn phòng bác sĩ tư/văn phòng bác sĩ của quý vị}, phòng khám hay phòng khám của bệnh viện, phòng cấp cứu, hay chỗ nào khác?*

- ☐ 01 DOCTOR'S OFFICE/KAISER/OTHER HMO
- ☐ 02 CLINIC/HEALTH CENTER/HOSPITAL CLINIC
- ☐ 03 EMERGENCY ROOM
- ☐ 91 SOME OTHER PLACE (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ 92 NO ONE PLACE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_H3'** [PN\_AH12] -

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H3' :**

**IF 'QA18\_B5' = 1 OR 'QA18\_B8' = 1 (YES, R VISITED ER FOR ASTHMA) OR SKIP TO 'QA18\_H4' ;**

**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_H3'**

**'QA18\_H3'** [AH12] -

During the past 12 months, did you visit a hospital emergency room for your own health?

*Trong vòng 12 tháng qua, quý vị có phải vào phòng cấp cứu của bệnh viện vì sức khỏe của chính mình không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto "QA18\_H5"

**PN\_QA18\_H4' [PN\_AH95] -****PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H4' :**

**IF 'QA18\_B5' = 1 OR 'QA18\_B8' = 1 (YES, R VISITED ER FOR ASTHMA), THEN DISPLAY "During the past 12 month, how many times did you visit a hospital emergency room for your own health?";**  
**ELSE DISPLAY "How many times did you do that?"**

**'QA18\_H4' [AH95] -**

{During the past 12 months, how many times did you visit a hospital emergency room for your own health/How many times did you do that?}

*Trong 12 tháng vừa qua, quý vị phải vào phòng cấp cứu của bệnh viện vì sức khỏe của chính mình bao nhiêu lần? Quý vị làm điều đó bao nhiêu lần?*

**[IF NEEDED, SAY: "During the past 12 months, how many times did you visit a hospital emergency room for your own health?"]**

**[IF NEEDED, SAY: "Trong 12 tháng vừa qua, quý vị phải vào phòng cấp cứu của bệnh viện vì sức khỏe của chính mình bao nhiêu lần?"]**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF TIMES [HR: 0 - 200]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H5' [AI1] -**

MediCARE is a health insurance program for people 65 years and older or persons with certain disabilities. At this time, are you covered by MediCARE?

*MediCARE là chương trình bảo hiểm sức khỏe dành cho người từ 65 tuổi trở lên hoặc người bị tàn tật. Vào thời điểm này, quý vị có bảo hiểm MediCARE không?*

**[INTERVIEWER NOTE: INCLUDE MEDICARE MANAGED PLANS AS WELL AS THE ORIGINAL MEDICARE PLAN.]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_H8'**

**If = -7, -8, goto "QA18\_H16"**

**POST-NOTE 'QA18\_H5' :**

**IF 'QA18\_H5' = 1, SET ARMCARE = 1 AND SET ARINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H6' :**

**IF [AAGE > 64 OR 'QA18\_A4' = 6 (65 OR OLDER) OR ENUM.AGE > 64] AND 'QA18\_H5' = 2 (NOT COVERED BY MEDICARE), CONTINUE WITH 'QA18\_H6' ;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H8'**

**'QA18\_H6' [AI2] -**

Is it correct that you are not covered by MediCARE even though you told me earlier that you are 65 or older?

*Có phải quý vị không được Medicare trả mặc dù trước đây quý vị có nói cho tôi biết là mình đủ 65 tuổi hoặc lớn hơn không?*

- ☐ 01 CORRECT, NOT COVERED BY MEDICARE
- ☐ 02 NOT CORRECT, R IS COVERED BY MEDICARE
- ☐ 93 AGE IS INCORRECT
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H16''**

**If = 2, goto 'PN\_QA18\_H8'**

**POST-NOTE 'QA18\_H6' :**  
**IF 'QA18\_H6' =2, SET ARMCARE = 1 AND SET ARINSURE = 1**

**'QA18\_H7' [AI3] -**

What is your age, please?  
 Xin cho biết quý vị bao nhiêu tuổi?

[AI3Y] -

\_\_\_\_\_ YEARS OF AGE [HR: 18-105]

**If >=0 , goto 'PN\_'QA18\_H16''**

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H16''**

**POST NOTE 'QA18\_H7' : AIDATE**  
**SET AIDATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD);**  
**SET AAGE = 'QA18\_H7' ;**  
**IF AAGE < 18, CODE AS IA AND TERMINATE**

**'PN\_QA18\_H8' [PN\_AH123] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H8' :**  
**IF ARMCARE = 1, CONTINUE WITH 'QA18\_H8' ;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H16'**

**'QA18\_H8' [AH123] -**

Is this a MediCARE Advantage Plan?  
 Có phải chương trình này là MediCARE Advantage không?

**[IF NEEDED, SAY: "MediCARE Advantage plans, sometimes called Part C plans, are offered by private companies approved by MediCARE. MediCARE Advantage plans provide Medicare Part A and Part B coverage."]**  
**[IF NEEDED, SAY: "Chương trình MediCARE Advantage đôi khi được gọi là chương trình Part C do các công ty tư nhân cung cấp và được MediCARE phê chuẩn. Các chương trình MediCARE Advantage cung cấp Medicare Part A và Part B."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_H11"**

**POST-NOTE 'QA18\_H8' ;**  
**IF 'QA18\_H8' = 1, SET ARMADV= 1**

**'QA18\_H9' [AH124] -**

Is your MediCARE Advantage plan provided through an HMO, PPO, or Private Fee-for-Service Plan?

*Có phải chương trình MediCARE Advantage của quý vị được cung cấp thông qua HMO, PPO hay Chương trình Tư nhân Trả Phí cho Dịch vụ không?*

**[IF NEEDED, SAY: "HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, you must generally receive care from HMO doctors or the expense is not covered, unless there was a medical emergency."]**

**[IF NEEDED, SAY: "*HMO là chữ viết tắt của Health Maintenance Organization hay Tổ Chức Bảo Trì Sức Khỏe. Với bảo hiểm HMO, quý vị phải sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Nếu sử dụng dịch vụ ngoài mạng lưới thì quý vị thường không được bao trả chi phí trừ khi đó là trường hợp khẩn cấp.*"]**

**[IF NEEDED, SAY: "PPO stands for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider."]**

**[IF NEEDED, SAY: "*PPO là chữ viết tắt của Preferred Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế Ưu Tiên. Với bảo hiểm PPO, quý vị có thể sử dụng bất kỳ bác sĩ và bệnh viện nào nhưng sẽ trả phí ít hơn khi sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Ngoài ra, quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến.*"]**

**[IF NEEDED, SAY: "Private Fee-for-Service is where MediCARE pays the set amount of money every month to the private insurance company. With Private Fee-for-Service, the insurance company decides how much you pay for services, not MediCARE."]**

**[IF NEEDED, SAY: "*Chương trình Tư nhân Trả Phí cho Dịch vụ là MediCARE trả một khoản tiền mỗi tháng cho các công ty bảo hiểm tư nhân. Với chương trình này, công ty bảo hiểm quyết định mức quý vị phải trả cho dịch vụ nhưng không phải là MediCARE.*"]**

**[INTERVIEWER NOTE: IF R MENTIONS A HEALTH PLAN SUCH AS "Kaiser" CODE "1" (HMO).]**

**[INTERVIEWER NOTE: CIRCLE "4" ONLY IF VOLUNTEERED. DO NOT PROBE.]**

- ☐ 01 HMO (HEALTH MAINTENANCE ORGANIZATION)
- ☐ 02 PPO (PREFERRED PROVIDER ORGANIZATION)
- ☐ 03 PFFS (PRIVATE FEE FOR SERVICE)
- ☐ 04 SNP (SPECIAL NEEDS PLAN)
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW



**'QA18\_H10' [AH125] -**

What is the name of your MediCARE plan?

*Tên chương trình MediCARE của quý vị là gì?*

**[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: "Do you have an insurance card or something else with the plan name on it?"]**

**[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: "Quý vị có thể bảo hiểm hay những gì khác có tên chương trình của quý vị trên đó không?"]**

- ☐ 01 ACCESS SENIOR HEALTHCARE
- ☐ 02 AETNA
- ☐ 03 AETNA GOLDEN MEDICARE
- ☐ 04 AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, LA
- ☐ 05 ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH
- ☐ 83 ALTAMED HEALTH SERVICES
- ☐ 07 ANTHEM BLUE CROSS OF CALIFORNIA
- ☐ 08 ASPIRE HEALTH PLAN
- ☐ 09 BLUE CROSS CALIFORNIACARE
- ☐ 79 BLUE CROSS SENIOR SECURE
- ☐ 11 BLUE SHIELD 65 PLUS
- ☐ 12 BLUE SHIELD OF CALIFORNIA
- ☐ 13 BRAND NEW DAY (UNIVERSAL CARE)
- ☐ 14 CALIFORNIA HEALTH AND WELLNESS PLAN
- ☐ 15 CALIFORNIAKIDS (CALKIDS)
- ☐ 16 CAL OPTIMA (CALOPTIMA ONE CARE)
- ☐ 17 CALVIVA HEALTH
- ☐ 18 CARE 1ST HEALTH PLAN
- ☐ 19 CAREMORE HEALTH PLAN
- ☐ 21 CENTER FOR ELDERS' INDEPENDENCE
- ☐ 80 CEN CAL HEALTH
- ☐ 22 CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR HEALTH
- ☐ 23 CENTRAL HEALTH PLAN
- ☐ 24 CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN
- ☐ 25 CHOICE PHYSICIANS NETWORK
- ☐ 26 CIGNA HEALTHCARE
- ☐ 27 CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN
- ☐ 28 COMMUNITY CARE HEALTH PLAN
- ☐ 29 COMMUNITY HEALTH GROUP
- ☐ 81 CONTRA COSTA HEALTH PLAN
- ☐ 31 DAVITA HEALTHCARE PARTNERS PLAN
- ☐ 32 EASY CHOICE HEALTH PLAN
- ☐ 33 EPIC HEALTH PLAN
- ☐ 34 GEM CARE HEALTH PLAN
- ☐ 35 GOLD COAST HEALTH PLAN
- ☐ 36 GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH PLAN
- ☐ 38 HEALTH NET
- ☐ 39 HEALTH NET SENIORITY PLUS
- ☐ 40 HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN
- ☐ 41 HEALTH PLAN SAN JP AUTHORITY
- ☐ 42 HERITAGE PROVIDER NETWORK
- ☐ 43 HUMANA GOLD PLUS
- ☐ 44 HUMANA HEALTH PLAN
- ☐ 45 IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN)
- ☐ 46 INTER VALLEY HEALTH PLAN
- ☐ 82 HEALTH ADVANTAGE
- ☐ 47 KAISER PERMANENTE
- ☐ 48 KAISER PERMANENTE SENIOR ADVANTAGE
- ☐ 49 KERN FAMILY HEALTH CARE
- ☐ 50 L.A. CARE HEALTH PLAN
- ☐ 51 MD CARE
- ☐ 54 MOLINA HEALTHCARE OF CALIFORNIA
- ☐ 55 MONARCH HEALTH PLAN
- ☐ 56 ON LOK SENIOR HEALTH SERVICES
- ☐ 57 PARTNERSHIP HEALTHPLAN OF CALIFORNIA
- ☐ 58 PIH HEALTH CARE SOLUTIONS

- ☐ 59 PREMIER HEALTH PLAN SERVICES
- ☐ 60 PRIMECARE MEDICAL NETWORK
- ☐ 61 PROVIDENCE HEALTH NETWORK
- ☐ 68 SCRIPPS HEALTH PLAN SERVICES
- ☐ 69 SEASIDE HEALTH PLAN
- ☐ 84 SAN FRANCISCO HEALTH PLAN
- ☐ 90 SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN
- ☐ 86 SAN MATEO HEALTH COMMISION
- ☐ 88 SANTA BARBARA
- ☐ 92 SATELLITE HEALTH PLAN
- ☐ 67 SCAN HEALTH PLAN
- ☐ 70 SHARP HEALTH PLAN
- ☐ 71 SUTTER HEALTH PLAN
- ☐ 72 SUTTER SENIOR CARE
- ☐ 73 UNITED HEALTHCARE
- ☐ 74 UNITED HEALTHCARE SECURE HORIZON
- ☐ 75 UNIVERSITY HEALTHCARE ADVANTAGE
- ☐ 76 VALLEY HEALTH PLAN
- ☐ 77 VENTURA COUNTY HEALTH CARE PLAN
- ☐ 78 WESTERN HEALTH ADVANTAGE
- ☐ 93 CHAMPUS/CHAMP-VA
- ☐ 87 TRICARE/TRICARE FOR LIFE/TRICARE PRIME
- ☐ 89 VA HEALTH CARE SERVICES
- ☐ 52 MEDI-CAL
- ☐ 53 MEDICARE
- ☐ 85 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE FOR 'QA18\_H10' :****ALL ANSWERS GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H12' ;****IF 'QA18\_H10' = 93, 87, OR 89 THEN ARMILIT = 1****'QA18\_H11' [A14] -**

Some people who are eligible for MediCARE also have private insurance that is sometimes called Medigap or Medicare Supplement. Do you have this type of health insurance?

*Một số người đủ tiêu chuẩn nhận MediCARE cũng còn có bảo hiểm riêng đôi khi được gọi là Medigap hoặc Medicare Supplement (Medicare Bỏ Sung). Quý vị có loại bảo hiểm này không?*

**[IF NEEDED, SAY: "These are policies that cover health care costs not covered by MediCARE alone."]****[IF NEEDED, SAY: "Đây là các chính sách bảo hiểm chi trả các chi phí chăm sóc sức khỏe mà một mình MediCare không trả hết."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H16''****POST-NOTE FOR 'QA18\_H11' :****IF 'QA18\_H11' = 1, SET ARSUPP = 1**

**'PN\_QA18\_H12' [PN\_AH126] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H12' :  
IF ARMADV ≠ 1 (DOES NOT HAVE MEDICARE ADVANTAGE) AND ARSUPP ≠ 1 (DOES NOT HAVE SUPPLEMENT), THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H16' ;  
DISPLAYS;  
IF ARMADV = 1 (MEDICARE ADVANTAGE), DISPLAY "MediCARE Advantage plan";  
IF ARSUPP = 1 (HASUPPLEMENT), DISPLAY "MediCARE Supplement plan";**

**'QA18\_H12' [AH126] -**

For the {MediCARE Advantage plan/MediCARE Supplement plan}, did you sign up directly, or did you get this insurance through a current employer, a former employer, a union, a family business, AARP, or some other way?

*Đối với {chương trình MediCARE Advantage plan /MediCARE Supplement (MediCARE bổ sung)}, quý vị có ghi danh trực tiếp, hay được bảo hiểm này qua hãng làm trước đây, hãng làm hiện tại, công đoàn, doanh nghiệp gia đình, AARP, hay bằng cách nào khác?*

**[IF NEEDED, SAY: "AARP stands for the American Association of Retired Persons."]**

**[IF NEEDED, SAY: "AARP là từ viết tắt của Hội Người Về Hưu Mỹ (America Association of Retired Persons)."]**

- ☐ 01 DIRECTLY
- ☐ 02 CURRENT EMPLOYER
- ☐ 03 FORMER EMPLOYER
- ☐ 04 UNION
- ☐ 05 FAMILY BUSINESS
- ☐ 06 AARP
- ☐ 07 SPOUSE'S EMPLOYER
- ☐ 08 SPOUSE'S UNION
- ☐ 09 PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION
- ☐ 91 OTHER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H13' [AH53] -**

Do you pay any or all of the premium or cost for this health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

*Quý vị có trả một phần hoặc tất cả tiền đóng bảo hiểm hoặc chi phí của chương trình bảo hiểm y tế này không? Không tính tiền đồng trả và tiền khấu trừ mà quý vị hay gia đình quý vị phải trả*

**[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Tiền đồng trả là phần tiền mà quý vị phải trả một phần cho chi phí chăm sóc sức khỏe mỗi lần đi khám bác sĩ hoặc sử dụng hệ thống chăm sóc y tế, trong khi người khác trả cho phần chi phí chăm sóc sức khỏe chính của quý vị."]**

**[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Tiền đóng bảo hiểm là chi phí hàng tháng cho chi phí của chương trình bảo hiểm y tế."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H14'** [AH54] -

Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for this health plan?

*Có những ai khác, như là hãng làm, công đoàn, hoặc các tổ chức chuyên ngành trả tiền cho tất cả hoặc một phần tiền đóng bảo hiểm hoặc chi phí của chương trình bảo hiểm y tế này không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H16''**

**'QA18\_H15'** [AH55] -

Who is that?

*Người đó là ai?*

**[IF NEEDED, SAY: "Who besides yourself pays any portion of that cost for that plan, such as your employer, a union, or professional organization?"]**

**[IF NEEDED, SAY: "Có ai khác ngoài quý vị trả một phần chi phí của chương trình này, như là chủ hãng, công đoàn hoặc các tổ chức chuyên ngành không?"]**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE: "Có ai khác không?"]**

- ☐ 01 CURRENT EMPLOYER
- ☐ 02 FORMER EMPLOYER
- ☐ 03 UNION
- ☐ 04 SPOUSE'S/PARTNER'S CURRENT EMPLOYER
- ☐ 05 SPOUSE'S/PARTNER'S FORMER EMPLOYER
- ☐ 06 PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION
- ☐ 07 MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE
- ☐ 91 OTHER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE FOR 'QA18\_H15' :**

**IF 'QA18\_H15' = 7, SET ARMCAL = 1;**

**'PN\_QA18\_H16' [PN\_AI6] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H16' :  
IF ARMCAL = 1, DISPLAY "Is it correct that you are";  
ELSE DISPLAY "Are you"**

**'QA18\_H16' [AI6] -**

{Is it correct that you are/Are you} covered by Medi-CAL?

{Có đúng là quý vị/Có phải quý vị} có bảo hiểm Medi-CAL không?

**[IF NEEDED, SAY: "A plan for certain low-income children and their families, pregnant women, and disabled or elderly people."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Một chương trình bảo hiểm y tế cho một số trẻ em và gia đình, phụ nữ mang thai và người tàn tật, hay người già có thu nhập thấp."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE FOR 'QA18\_H16' :**

**IF 'QA18\_H16' = 1, SET ARMCAL = 1 AND SET ARINSURE = 1;**

**IF ARMCAL = 1 AND 'QA18\_H16' = 2, SET ARMCAL = 0**

**'PN\_QA18\_H17' [PN\_AI8] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H17' :  
IF ARSUPP = 1, DISPLAY "Besides the Medicare supplement plan you told me about" AND "any other";  
ELSE IF ARMADV = 1, DISPLAY "Besides the Medicare Advantage plan you told me about" AND "any other";  
ELSE DISPLAY "a"**

**'QA18\_H17' [AI8] -**

{Besides the Medicare supplement plan you told me about/Besides the Medicare Advantage plan you told me about}, Are you covered by {any other/a} health insurance plan or HMO through a current or former employer or union?

{Ngoài chương trình Medicare Supplement (Medicare Bổ Sung) mà quý vị đã nói với tôi rồi./ngoài chương trình Medicare Advantage plan mà quý vị đã nói với tôi rồi,} quý vị có được bảo hiểm y tế bởi {bất cứ/một} chương trình bảo hiểm y tế hoặc HMO nào thông qua hãng làm hoặc công đoàn trước đây hay hiện nay không?

**[IF NEEDED, SAY: "...either through your own or someone else's employment?"]**

**[IF NEEDED, SAY: "...hoặc qua hãng làm của chính mình hay của người nào khác không?"]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE FOR 'QA18\_H17' :**

**IF 'QA18\_H17' = 1, SET AREMPOTH = 1 AND SET ARINSURE = 1**

**'PN\_QA18\_H18' [PN\_AI11] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H18' :  
IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, AND EMPLOYER), CONTINUE WITH  
'QA18\_H18' ;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H20'**

**'QA18\_H18' [AI11] -**

Are you covered by a health insurance plan that you purchased directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

*Quý vị có được bảo hiểm theo một chương trình bảo hiểm y tế mà quý vị mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc mua thông qua Covered California không?*

**[IF NEEDED, SAY: "Don't include a plan that pays only for certain illnesses such as cancer or stroke, or only gives you 'extra cash' if you are in a hospital."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Xin đừng kể đến những chương trình chỉ bao trả cho một số bệnh cụ thể như ung thư hay tai biến mạch máu não, hoặc chỉ trả "tiền mặt phụ trội" khi quý vị nằm viện."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H20''**

**POST-NOTE FOR 'QA18\_H18' :**

**IF 'QA18\_H18' = 1, SET ARDIRECT = 1 AND SET ARINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H19' :  
IF ARDIRECT = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA18\_H19' ;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H20'**

**'QA18\_H19' [AH104] -**

How did you purchase this health insurance – directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

*Quý vị đã mua bảo hiểm y tế này bằng cách nào – mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc mua thông qua Covered California?*

- ☐ 01 INSURANCE COMPANY OR HMO
- ☐ 02 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 92 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE FOR 'QA18\_H19' :**

**IF 'QA18\_H19' = 2, THEN SET ARHBEX = 1**

**'PN\_QA18\_H20' [PN\_AI9] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H20' :**  
**IF 'QA18\_H17' = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR 'QA18\_H18' = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE),**  
**CONTINUE WITH 'QA18\_H20' ;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H22'**

**'QA18\_H20' [AI9] -**

Was this plan obtained in your own name or in the name of someone else?

*Có phải chương trình này có được do quý vị đứng tên hay đứng tên của một người nào khác?*

**[IF NEEDED, SAY: "Even someone who does not live in this household."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Ngay cả một người không cư ngụ trong gia đình này?"]**

- ☐ 01 IN OWN NAME
- ☐ 02 IN SOMEONE ELSE'S NAME
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H22''**

**POST-NOTE FOR 'QA18\_H20' :**

**IF 'QA18\_H17' = 1 AND 'QA18\_H20' = 1 SET AREMPOWN = 1 AND SET ARINSURE = 1 AND SET AREMPOTH = 0;**

**IF 'QA18\_H17' = 1 AND 'QA18\_H20' = 2, -7, OR -8 SET AREMPOTH = 1 AND SET ARINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_H18' = 1 AND 'QA18\_H20' = 1 SET ARDIROWN = 1 AND ARINSURE = 1;**

**'PN\_QA18\_H21' [PN\_AI9A] - PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H21' :**  
**IF 'QA18\_A16' = 1 (MARRIED) OR 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1 OR IF 'QA18\_G14' = 1 (LIVING WITH PARENTS) OR IF [AAGE < 26 OR 'QA18\_A4' =1 (BETWEEN 18 AND 29)], CONTINUE WITH 'QA18\_H21' ;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H22' ;**  
**IF 'QA18\_G14' = 1, THEN DISPLAY "spouse's name"; IF 'QA18\_G14' ≠ 1 AND ('QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1), THEN DISPLAY "partner's name; IF 'QA18\_G14' = 1 OR AAGE < 26, THEN DISPLAY "parent's name";**

**'QA18\_H21' [AI9A] -**

Is the plan in your {spouse's name,} {partner's name,} {parent's name,} or someone else's name?

*{Người phối ngẫu/bạn tình/cha mẹ của quý vị} hay một người nào khác có đứng tên trong chương trình này không?*

- ☐ 01 IN SPOUSE'S/PARTNER'S NAME
- ☐ 02 IN PARENT'S NAME
- ☐ 03 IN SOMEONE ELSE'S NAME
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE FOR 'QA18\_H21' :**

**IF 'QA18\_H17' = 1 AND 'QA18\_H21' = 1 SET AREMPSP = 1 AND AREMPOTH = 0 AND ARSAMESP=1;**

**IF 'QA18\_H19' = 2 AND 'QA18\_H21' = 1 SET AREMPSP = 1 AND AREMPOTH = 0 AND ARSAMESP=1 AND SPHBEX = 1;**

**IF 'QA18\_H17' = 1 AND 'QA18\_H21' = 2 SET AREMPPAR =1 AND AREMPOT**

**'PN\_QA18\_H22' [PN\_AH105] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H22' :**  
**IF 'QA18\_H17' = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) AND 'QA18\_G36' <= 5 (FIRM SIZE <=100), CONTINUE WITH 'QA18\_H22' AND DISPLAY;**  
**IF AREMPOWN = 1 THEN DISPLAY {you};**  
**IF AREMPSP = 1 OR AREMPPAR =1 OR AREMPOTH = 1 THEN DISPLAY {he or she};**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA18\_H23;**

**'QA18\_H22' [AH105] -**

How did {you/he or she} sign up for this health insurance – through an employer, through a union, or through Covered California's SHOP program?

*{Quý vị/người đó} đã ghi danh vào bảo hiểm y tế này bằng cách nào – thông qua hãng làm, công đoàn, hoặc chương trình SHOP của Covered California?*

**[IF NEEDED, SAY: "SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California"]**

**[IF NEEDED, SAY: "SHOP là tên gọi tắt của Chương Trình Các Chọn Lựa về Sức Khỏe cho Cơ Sở Tiểu Thương do Covered California điều hành."]**

- ☐ 01 EMPLOYER
- ☐ 02 UNION
- ☐ 03 SHOP / COVERED CALIFORNIA
- ☐ 92 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE FOR 'QA18\_H22' :**

**IF 'QA18\_H22' = 3, THEN SET ARHBEX = 1**

**'PN\_QA18\_H23' [PN\_AH106] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H23'**  
**IF ARHBEX = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA18\_H23' ;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H25' ;**

**'QA18\_H23' [AH106] -**

Was this a bronze, silver, gold or platinum plan?

*Đó là chương trình bảo hiểm cấp Đồng, Bạc, Vàng hay Bạch Kim?*

- ☐ 01 BRONZE
- ☐ 02 SILVER
- ☐ 03 GOLD
- ☐ 04 PLATINUM
- ☐ 05 MEDI-CAL / MEDICAID
- ☐ 06 MINIMUM COVERAGE PLAN/CATASTROPHIC
- ☐ 92 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_H24' [PN\_AH107] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H24' :**  
**IF 'QA18\_H22' = 3, THEN GO TO 'QA18\_H25' ;**  
**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_H24' ;**

**'QA18\_H24' [AH107] -**

Was there a subsidy or discount on the premium for this plan?

*Quý vị có nhận được khoản hỗ trợ tài chính hoặc giảm giá tiền đóng bảo hiểm cho chương trình này không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW



**'PN\_QA18\_H25' [PN\_AH57] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H25' :  
IF 'QA18\_H17' = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR 'QA18\_H18' = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE),  
CONTINUE WITH 'QA18\_H25' ;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H30'**

**'QA18\_H25' [AH57] -**

Do you pay any or all of the premium or cost for this health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

*Quý vị trả một phần hay tất cả tiền đóng bảo hiểm hay chi phí của chương trình bảo hiểm y tế này phải không? Không bao gồm chi phí tiền đồng trả hay tiền khấu trừ mà quý vị hay gia đình quý vị phải trả.*

[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while a health plan pays for your main health care coverage."]

[IF NEEDED, SAY: "*Tiền đồng trả là tiền mà quý vị phải trả một phần cho chi phí chăm sóc sức khỏe mỗi lần đi khám bác sĩ hoặc sử dụng hệ thống chăm sóc y tế, trong khi người khác trả cho phần chi phí chăm sóc sức khỏe chính của quý vị.*"]

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."]

[IF NEEDED, SAY: "*Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền.*"]

[IF NEEDED, SAY: "Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."]

[IF NEEDED, SAY: "*Tiền đóng bảo hiểm là chi phí hàng tháng cho chi phí của chương trình bảo hiểm y tế.*"]

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, goto 'PN\_QA18\_H28'**

**'QA18\_H26' [AH128] -**

How much do you {does your family} pay each month for your {your family} health insurance plan? Your best guess is fine.

*Quý vị {gia đình của quý vị} trả bao nhiêu mỗi tháng cho chương trình bảo hiểm y tế của quý vị {gia đình quý vị}? Quý vị có thể ước tính đúng nhất.*

[IF NEEDED, SAY: Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay]

[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while a health plan pays for your main health care coverage."]

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."]

[IF NEEDED, SAY: "Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."]

\_\_\_\_\_ (AMOUNT) [HR: 0 -9997, SR: 0 - 2000]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

'QA18\_H27' [AH58] -

Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for this health plan?

*Có ai khác, như là hãng làm, công đoàn, hoặc các tổ chức chuyên ngành trả tiền cho tất cả hoặc một phần tiền đóng bảo hiểm hoặc chi phí của chương trình bảo hiểm y tế này không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H30'

'PN\_QA18\_H28' [PN\_AH56] -

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H28' :**

**IF 'QA18\_H25' = 2 THEN DISPLAY "Who besides yourself pays any portion of the cost for this plan, such as your employer, a union, or professional organization";**

**ELSE DISPLAY "Who is that"**

'QA18\_H28' [AH56] -

{Who besides yourself pays any portion of the cost for this plan, such as your employer, a union, or professional organization/Who is that}?

*{Có ai ngoài quý vị trả một phần chi phí cho chương trình này không, như là hãng làm, công đoàn hoặc các tổ chức chuyên ngành? / Người đó là ai?}*

**[IF NEEDED, SAY: "Who besides yourself pays any portion of that cost for that plan, such as your employer, a union, or professional organization?]**

**[IF NEEDED, SAY: "Có ai ngoài quý vị trả một phần chi phí cho chương trình này không, như là hãng làm, công đoàn hoặc các tổ chức chuyên ngành?"]**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE: "Có ai khác không?"]**

- ☐ 01 CURRENT EMPLOYER
- ☐ 02 FORMER EMPLOYER
- ☐ 03 UNION
- ☐ 04 SPOUSE'S/PARTNER'S CURRENT EMPLOYER
- ☐ 05 SPOUSE'S/PARTNER'S FORMER EMPLOYER
- ☐ 06 PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION
- ☐ 07 MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE
- ☐ 09 MEDICARE
- ☐ 11 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_H28' :**

**IF 'QA18\_H28' = 1, 2, OR 3, THEN SET AREMPOWN = 1;**

**IF 'QA18\_H28' = 4 OR 5, THEN SET AREMPSP = 1;**

**IF 'QA18\_H28' = 6, THEN SET AROTHER = 1;**

**IF 'QA18\_H28' = 9, SET ARMCARE = 1 AND SET ARDIRECT = 0;**

**IF 'QA18\_H28' = 7, SET ARMCAL = 1 AND SET ARDIRECT = 0;**

**'QA18\_H29'** [AH129] -

How much do they contribute to your plan each month?  
*Họ góp bao nhiêu vào chương trình của quý vị mỗi tháng?*

\_\_\_\_\_ (AMOUNT) [HR: 0 -9997, SR: 0 - 2000]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H30' :**

**IF ['QA18\_G29' = 1 OR 2 (R WORKED LAST WEEK) OR 'QA18\_G31' = 1 (R USUALLY WORKS)] AND 'QA18\_G33' ≠ 3 (NOT SELF-EMPLOYED) AND AREMPOW ≠ 1 (NO EMPLOYER-BASED COVERAGE), CONTINUE WITH 'QA18\_H30' ; ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H34'**

**'QA18\_H30'** [AI13] -

Does your employer offer health insurance to any of its employees?  
*Hãng làm của quý vị có mua bảo hiểm sức khỏe cho bất cứ nhân viên nào của họ không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H34''**

**'QA18\_H31'** [AI14] -

Are you eligible to be in this plan?  
*Quý vị có đủ tiêu chuẩn nhận chương trình này không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, goto 'QA18\_H33'**

**If = -7, goto 'PN\_'QA18\_H34''**

**'QA18\_H32'** [AI15] -

What is the one main reason why you aren't in this plan?  
*Một lý do chính mà quý vị không nhận được chương trình này là gì?*

- ☐ 01 COVERED BY ANOTHER PLAN
- ☐ 02 TOO EXPENSIVE
- ☐ 03 DIDN'T LIKE PLAN OFFERED
- ☐ 04 DON'T NEED OR BELIEVE IN HEALTH INSURANCE
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, 2, 3, 4, 91, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H34''**

**'QA18\_H33' [AI15A] -**

What is the one main reason why you are not eligible for this plan?

*Một lý do chính mà quý vị không đủ điều kiện nhận được chương trình này là gì?*

- ☐ 01 HAVEN'T YET WORKED FOR THIS EMPLOYER LONG ENOUGH TO BE COVERED
- ☐ 02 CONTRACT OR TEMPORARY EMPLOYEES NOT ALLOWED IN PLAN
- ☐ 03 DON'T WORK ENOUGH HOURS PER WEEK OR WEEKS PER YEAR
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_H34' [PN\_AI16] -****PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H34' :**

**IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, EMPLOYER, OR PRIVATE PLAN),  
CONTINUE WITH 'QA18\_H34' ;  
ELSE GO TO PN 'QA18\_H35'**

**'QA18\_H34' [AI16] -**

Are you covered by CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA or some other military health care?

*Quý vị có được CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA hoặc vài chương trình bảo hiểm y tế quân đội khác trả không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_H34' :**

**IF 'QA18\_H34' = 1, SET ARMILIT = 1 AND SET ARINSURE = 1**

**'PN\_QA18\_H35' [PN\_AI17] -****PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H35' :**

**IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, EMPLOYER, PRIVATE PLAN, MILITARY PLAN) CONTINUE WITH 'QA18\_H35' ;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H36'**

**'QA18\_H35' [AI17] -**

Are you covered by some other government health program, such as AIM, "Mister MIP," the Family PACT program, Healthy Kids, or something else?

*Quý vị có được chương trình bảo hiểm y tế khác của chính phủ, như AIM, "Mister MIP," chương trình Family PACT, Healthy Kids, hay chương trình nào khác chi trả không?*

**[IF NEEDED, SAY: "AIM means Access for Infants and Mothers; Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program; Family PACT is the state program that pays for contraception/reproductive health services for uninsured lower income women and men."]**

**[IF NEEDED, SAY: "AIM là Access for Infants and Mothers (Chương Trình cho Trẻ Sơ Sinh và Người Mẹ); 'Mister MIP' hay MRMIP là Major Risk Medical Insurance Program (Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Rủi Ro Lớn); Family PACT là chương trình tiểu bang chi trả cho các dịch vụ sức khỏe ngừa thai/sinh sản cho phụ nữ và nam giới có thu nhập thấp hơn, chưa có bảo hiểm."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_H35' :**

**IF 'QA18\_H35' = 1, SET AROTHGOV = 1 AND SET ARINSURE = 1**

**'PN\_QA18\_H36' [PN\_AI18] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H36' :  
IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, EMPLOYER, PRIVATE PLAN, MILITARY  
PLAN, AND OTHER GOVERNMENT PLAN), CONTINUE WITH 'QA18\_H36' ;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H40'**

**'QA18\_H36' [AI18] -**

Do you have any health insurance coverage through a plan that I missed?

*Quý vị có loại bảo hiểm y tế thông qua chương trình nào khác mà tôi đã bỏ sót không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H40'**

**'QA18\_H37' [AI19] -**

What type of health insurance do you have?

*Quý vị mua loại bảo hiểm y tế nào?*

**[CODE ALL THAT APPLY.]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE: "Có loại nào khác không?"]**

**[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Do you get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]**

**[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Có phải quý vị nhận được chương trình này qua hãng làm/công đoàn trước đây hoặc hiện nay, trường học, các hiệp hội chuyên ngành, nhóm thương mại, hoặc các tổ chức khác, hoặc nhận trực tiếp từ chương trình bảo hiểm y tế không?"]**

- ☐ 01 THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/UNION
- ☐ 02 THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL ASSOCIATION, TRADE GROUP, OR OTHER ORGANIZATION
- ☐ 03 PURCHASED DIRECTLY FROM HEALTH PLAN (BY R OR ANYONE ELSE)
- ☐ 04 MEDICARE
- ☐ 05 MEDI-CAL
- ☐ 07 CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA OR SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE
- ☐ 08 INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH PROGRAM OR URBAN INDIAN CLINIC
- ☐ 10 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 11 SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN
- ☐ 92 OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_H37' :**

**IF 'QA18\_H37' = 1, SET AREMPOTH = 1 AND SET ARINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_H37' = 2, SET AREMPOTH = 1 AND SET ARINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_H37' = 3, SET ARDIRECT = 1 AND SET ARINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_H37' = 4, SET ARMCARE = 1 AND SET ARINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_H37' = 5, S**

**IF 'QA18\_H37' = 8, SET ARIHS = 1;**

**IF 'QA18\_H37' = 10, SET ARHBEX = 1 AND ARDIRECT = 1 AND ARINSURE = 1 AND ARDIROTH = 1;**

**IF 'QA18\_H37' = 11, SET ARHBEX = 1 AND SET ARINSURE = 1 AND AREMPOTH = 1;**

**IF 'QA18\_H37' = 91, SET AROTHGOV = 1 AND SET ARINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_H37' = 9**

**'PN\_QA18\_H38' [PN\_AH59] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H38' :  
IF 'QA18\_H37' = 1, 2, OR 3 CONTINUE WITH 'QA18\_H38' ;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H40'**

**'QA18\_H38' [AH59] -**

Was this plan obtained in your own name or in the name of someone else?  
*Quý vị ghi danh vào chương trình này qua tên mình hay tên của người khác?*

**[PROBE: "Even someone who does not live in this household?"]  
[PROBE: "Ngay cả người không sống trong nhà này."]**

- ☐ 01 IN OWN NAME
- ☐ 02 IN SOMEONE ELSE'S NAME
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H40''**

**POST-NOTE 'QA18\_H38' :  
IF ('QA18\_H37' = 1 OR 2 OR KAI19 = 11) AND 'QA18\_H38' = 1 THEN SET AREMPOWN = 1 AND SET  
AREMPOTH = 0 AND SET ARINSURE = 1;  
IF ('QA18\_H37' = 3 OR 10) AND 'QA18\_H38' = 1 THEN SET ARDIROWN = 1 AND SET ARDIROTH = 0 AND  
SET ARINSURE = 1;  
IF ('QA18\_H37' = 1**

**'PN\_QA18\_H39' [PN\_AH60] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H39' :  
IF 'QA18\_A16' = 1 (MARRIED) OR 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1 OR IF 'QA18\_G14' = 1 (LIVING WITH  
PARENTS) OR AGE < 26, CONTINUE WITH 'QA18\_H39' ;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H40' ;  
IF 'QA18\_A16' = 1 THEN DISPLAY "spouse's name";  
IF 'QA18\_A16'**

**'QA18\_H39' [AH60] -**

Is the plan in your {spouse's name,} {partner's name,} {parent's name,} or someone else's name?  
*{Người phối ngẫu/bạn tình/cha mẹ của quý vị} hay một người nào khác có đứng tên trong chương trình này không?*

- ☐ 01 IN SPOUSE'S/PARTNER'S NAME
- ☐ 02 IN PARENT'S NAME
- ☐ 03 IN SOMEONE ELSE'S NAME
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_H39' :  
IF 'QA18\_H39' = 1, SET AREMPSP = 1 AND SET AREMPOTH = 0 AND ARSAMESP=1;  
IF 'QA18\_H39' = 2, SET AREMPPAR = 1 AND SET AREMPOTH = 0**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H40' :**

**IF ARIHS ≠ 1 AND 'QA18\_A8' = 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE), CONTINUE WITH 'QA18\_H40' ;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA18\_H41 intro**

**'QA18\_H40' [AI20] -**

Are you covered by the Indian Health Service, Tribal Health Program, or Urban Indian Clinic?

*Quý vị có được hưởng các dịch vụ chăm sóc sức khỏe từ Dịch Vụ Y Tế cho Thổ Dân Mỹ Da Đỏ, hay từ Chương trình Y tế Cho Các Bộ Lạc, hay Phòng khám Thành Phố cho Thổ Dân Mỹ da đỏ không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_H40' :**

**IF 'QA18\_H40' = 1, SET ARIHS = 1**

**'PN\_AI37\_INTRO' [PN\_AI37\_INTRO] -**

**PROGRAMMING NOTE AI37intro :**

**IF ['QA18\_A16' = 1 (MARRIED) OR 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1] AND 'QA18\_G12' = 1  
(SPOUSE/PARTNER LIVING IN HH) CONTINUE WITH AI37intro ;**

**IF 'QA18\_A16' = 1, THEN DISPLAY "spouse";**

**ELSE IF 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1, THEN DISPLAY "partner"; ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H62'**

**[AI37intro] -**

These next questions are about the type of health insurance your {spouse/partner} may have.

*Những câu hỏi kế tiếp hỏi về loại bảo hiểm y tế mà {người phối ngẫu/bạn tình} của quý vị có thể có.*

**'PN\_QA18\_H41' [PN\_AI37] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H41' :**

**IF SPOUSE 65 OR OLDER THEN**

**IF ARM CARE ≠ 1, CONTINUE WITH 'QA18\_H41' WITHOUT DISPLAY**

**ELSE IF ARM CARE = 1, CONTINUE WITH 'QA18\_H41' AND DISPLAY "You said that you are covered by Medicare." AND "also";**

**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H44'**

**'QA18\_H41' [AI37] -**

{You said that you are covered by Medicare.} Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by Medicare?

*{Quý vị cho biết là quý vị có bảo hiểm Medicare.} Vậy { NGƯỜI PHỐI NGẪU/BẠN TÌNH của quý vị} {cũng} được bảo hiểm Medicare hay không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_H41' :**

**IF 'QA18\_H41' = 1, SET SPM CARE = 1 AND SET SPINSURE = 1**

**'PN\_QA18\_H42' [PN\_AH127] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H42' :  
IF SPM CARE ≠ 1, SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H43' ;  
DISPLAYS;  
IF SPM CARE = 1 AND ARMADV ≠ 1, CONTINUE WITH 'QA18\_H42' WITHOUT DISPLAY;  
ELSE IF SPM CARE = 1 AND ARMADV = 1, CONTINUE WITH 'QA18\_H42' AND DISPLAY "You said that you have"**

**'QA18\_H42' [AH127] -**

{You said that you have a Medicare Advantage plan.} Does your {spouse/partner}{also} have a Medicare Advantage plan?  
{Quý vị có nói rằng quý vị có chương trình Medicare Advantage}. Vậy {người phối ngẫu/bạn tình} của quý vị {cũng} có chương trình MediCARE Advantage không?

**[IF NEEDED, SAY: "MediCARE Advantage plans, sometimes called Part C plans, are offered by private companies approved by MediCARE. MediCARE Advantage plans provide Medicare Part A and Part B coverage."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Chương trình MediCARE Advantage đôi khi được gọi là chương trình Part C do các công ty tư nhân cung cấp và được MediCARE phê chuẩn. Các chương trình MediCARE Advantage cung cấp Medicare Part A và Part B."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_H42' :**

**IF 'QA18\_H42' = 1, THEN SET SPMADV = 1 AND SET SPINSURE = 1**

**'PN\_QA18\_H43' [PN\_AI37A] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H43' :  
IF SPMADV = 1, THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H44' ;  
ELSE IF SPM CARE = 1 AND ARSUPP ≠ 1, CONTINUE WITH 'QA18\_H43' WITHOUT DISPLAY;  
ELSE IF SPM CARE = 1 AND ARSUPP = 1, CONTINUE WITH 'QA18\_H43' AND DISPLAY "You said that you have a Medicare Supplement plan." AND "also"; IF QA18\_A17 = 1 (MARRIED), THEN DISPLAY "spouse";  
ELSE IF QA18\_D9 = 1 OR QA18\_D10 = 1 THEN DISPLAY "partner"; ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA18\_H44**

**'QA18\_H43' [AI37A] -**

{You said that you have a Medicare Supplement plan.} Does your {partner/spouse} {also} have a Medicare supplement plan?  
{Quý vị nói rằng mình có bảo hiểm y tế Medicare Supplement (Medicare bổ sung)}. Vậy {bạn tình/chồng/vợ/ người phối ngẫu} của quý vị {cũng} có bảo hiểm y tế Medicare Supplement (Medicare bổ sung) không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_H43' :**

**IF 'QA18\_H43' = 1, THEN SET SPSUPP = 1 AND SET SPINSURE = 1**



**'PN\_QA18\_H44' [PN\_AI38] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H44' :  
IF ARMCAL = 1, CONTINUE WITH 'QA18\_H44' ;  
DISPLAY "also" IF ARMCARE =1;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H45'**

**'QA18\_H44' [AI38] -**

You said you {also} have Medi-Cal. Is (SPOUSE/PARTNER) also covered by Medi-Cal?

Quý vị cho biết là mình {cũng} có Medi-Cal. Vậy "(người phối ngẫu/bạn tình) của quý vị cũng được bảo hiểm Medi-Cal hay không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_H44' :  
IF 'QA18\_H44' = 1, SET SPMCAL = 1 AND SET SPINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H45' :  
IF AREMPOWN = 1 AND ARHBEX ≠ 1, CONTINUE WITH 'QA18\_H45' ;  
IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1, THEN DISPLAY "also";  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H46'**

**'QA18\_H45' [AI40] -**

You said you have insurance from your current or former employer or union. Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by the insurance from your employer or union?

Quý vị có nói rằng mình có bảo hiểm từ hãng làm hoặc công đoàn trước đây hoặc hiện nay của mình. Có phải (NGƯỜI PHỐI NGÃU/BẠN TÌNH) của quý vị cũng được bảo hiểm theo chương trình từ hãng làm hay công đoàn của quý vị không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 OTHER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'PN\_QA18\_H48'**

**POST-NOTE 'QA18\_H45' :  
IF 'QA18\_H45' = 1, SET SPEMPSP = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1;**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H46' :**

**IF ARHBEX = 1 AND (AREMPOWN = 1 OR AREMPOTH = 1 OR AREMPSP = 1), THEN CONTINUE WITH 'QA18\_H46' ;**

**IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1, THEN DISPLAY "also";**

**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H47'**

**'QA18\_H46' [AH108] -**

You said you have health insurance through Covered California's SHOP program. Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by this health insurance?

Quý vị có nói rằng mình có bảo hiểm y tế thông qua chương trình SHOP của Covered California. Có phải {NGƯỜI PHỐI NGÃU/BẠN TÌNH} của quý vị {cũng} được bảo hiểm y tế theo chương trình này không?

**[IF NEEDED, SAY: "SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California"]**

**[IF NEEDED, SAY: "SHOP là tên gọi tắt của Chương Trình Các Chọn Lựa về Sức Khỏe cho Cơ Sở Tiểu Thương do Covered California điều hành."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 91 OTHER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'PN\_QA18\_H48'**

**POST-NOTE 'QA18\_H46' :**

**IF 'QA18\_H46' = 1, SET SPEMPSP = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1 AND SPHBEX = 1;**

**'PN\_QA18\_H47' [PN\_AI40A] -**

**PROGRAMMING NOTE 'PN\_QA18\_H47':**

**IF 'QA18\_G37' = 1 OR 2 (SPOUSE/PARTNER EMPLOYED) OR 'QA18\_G38' = 1 (USUALLY WORKS), CONTINUE WITH 'QA18\_H47' ;**

**IF AREMPSP = 1 AND 'QA18\_A16' = 1, DISPLAY "You said you have insurance from your spouse's employer or union.";**

**ELSE IF AREMPSP = 1 AND AH43 = 1, DISPLAY "You said you have insurance from your spouse's employer or union.";**

**ELSE IF AREMPSP = 1 AND ('QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1), THEN DISPLAY**

**"You said you have insurance from your partner's employer or union.";**

**IF SPINSURE = 1, THEN DISPLAY "also"; ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H48'**

**'QA18\_H47' [AI40A] -**

{You said you have insurance from your spouse's employer or union./You said you have insurance from your partner's employer or union.} Does (SPOUSE/PARTNER) {also} have coverage through {his/her} own employer?

Quý vị có nói rằng mình có bảo hiểm từ hãng làm hoặc công đoàn của người phối ngẫu của mình/ Quý vị có nói rằng mình có bảo hiểm từ hãng làm hoặc công đoàn của bạn tình của mình.} Vậy {NGƯỜI PHỐI NGÃU/BẠN TÌNH} của quý vị {cũng} nhận được bảo hiểm y tế thông qua hãng làm của họ không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_H47' :**

**IF 'QA18\_H47' = 1, SET SPEMPOWN = 1 AND SET SPINSURE = 1**

**'PN\_QA18\_H48' [PN\_AI41] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H48' :  
IF ARDIRECT = 1 AND ARHBEX ≠ 1, CONTINUE WITH 'QA18\_H48' ;  
IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR AREMPOWN = 1, DISPLAY "also";  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H49'**

**'QA18\_H48' [AI41] -**

You said you {also} have a plan you purchased directly from the insurer. Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by this plan?  
Quý vị có nói rằng mình {cũng} dùng chương trình mà quý vị mua trực tiếp từ hãng bảo hiểm. Vậy (NGƯỜI PHỐI NGẮU/BẠN TÌNH) của quý vị cũng được chương trình này bảo hiểm phải không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_H48' :  
IF 'QA18\_H48' = 1, SET SPDIRECT = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1;**

**'PN\_QA18\_H49' [PN\_AH109] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H49' :  
IF ARDIRECT =1 AND ARHBEX = 1, CONTINUE WITH 'QA18\_H49' ;  
IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR AREMPOWN = 1, DISPLAY "also";  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H50'**

**'QA18\_H49' [AH109] -**

You said you have a plan you purchased directly from Covered California. Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by this plan?  
Quý vị có nói rằng mình có bảo hiểm mua trực tiếp từ Covered California. Có phải {NGƯỜI PHỐI NGẮU/BẠN TÌNH} của quý vị {cũng} được bảo hiểm theo chương trình này không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_H49' :  
IF 'QA18\_H49' = 1, SET SPDIRECT = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1 AND SPHBEX = 1;**

**'PN\_QA18\_H50' [PN\_AI42] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H50' :  
IF ARMILIT = 1, CONTINUE WITH 'QA18\_H50' ;  
IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR ARDIRECT = 1 OR AREMPOWN = 1, DISPLAY "also";  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H51'**

**'QA18\_H50' [AI42] -**

You said you {also} have health insurance through CHAMPUS/CHAMPUS-VA, VA, TRICARE, or some other military healthcare. Is (SPOUSE/PARTNER) also covered by this plan?  
Quý vị có nói rằng mình {cũng} có bảo hiểm y tế qua CHAMPUS/CHAMPUS-VA, TRICARE, VA, hay vài chương trình bảo hiểm y tế khác của quân đội. Vậy {NGƯỜI PHỐI NGẮU/BẠN TÌNH} của quý vị cũng có được chương trình bảo hiểm này không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_H50' :  
IF 'QA18\_H50' = 1, SET SPMILIT = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1;**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H51' :**  
**IF AROTHGOV = 1, CONTINUE WITH 'QA18\_H51' ;**  
**IF 'QA18\_H38' = 91, THEN DISPLAY "some government health plan":**  
**IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR ARDIRECT = 1 OR AREMPOWN = 1 OR ARMILIT = 1, DISPLAY "also";**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H52'**

**'QA18\_H51' [AI42A] -**

You said you {also} have health insurance through some government health plan. Is (SPOUSE/PARTNER) also covered by this plan?

Quý vị có nói rằng mình {cũng} có bảo hiểm y tế thông qua { AIM/MRMIP/Family PACT/PCIP/ vài chương trình bảo hiểm y tế của chính phủ}. Vậy {NGƯỜI PHỐI NGÃU/BẠN TÌNH} của quý vị cũng có được chương trình bảo hiểm này không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_H51' :**

**IF 'QA18\_H51' = 1, SET SPOTHGOV = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP =1**

**'PN\_QA18\_H52' [PN\_AI46] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H52' :**  
**IF SPINSURE ≠ 1, DISPLAY "any";**  
**ELSE DISPLAY "through any other source"**

**'QA18\_H52' [AI46] -**

Does (SPOUSE/PARTNER) have {any} health insurance coverage {through any other source}?

{NGƯỜI PHỐI NGÃU/BẠN TÌNH} của quý vị có {bất cứ} chương trình bảo hiểm y tế nào qua bất cứ nơi nào khác không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, goto 'PN\_QA18\_H54'**

**If = -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H58"**

**'QA18\_H53' [A147] -**

What type of health insurance does {he/she} have?

*{Người đó} có loại bảo hiểm y tế nào?*

**[CODE ALL THAT APPLY.]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE: "Có loại nào khác không?"]**

**[IF NEEDED, SAY: "Such as from a current or former employer, or that they purchased directly from a health plan."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Như từ hãng làm trước đây hoặc hiện nay, hoặc là mua trực tiếp từ chương trình bảo hiểm y tế."]**

**[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Did {he/she} get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]**

**[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Có phải người đó nhận được chương trình này qua hãng làm/công đoàn trước đây hoặc hiện nay, trường học, các hiệp hội chuyên ngành, nhóm thương mại, hoặc các tổ chức khác, hoặc nhận trực tiếp từ chương trình bảo hiểm y tế không?"]**

- ☐ 01 THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/UNION
- ☐ 02 THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL ASSOCIATION, TRADE GROUP OR OTHER ORGANIZATION
- ☐ 03 PURCHASED DIRECTLY FROM HEALTH PLAN (BY R OR ANYONE ELSE)
- ☐ 04 MEDICARE
- ☐ 05 MEDI-CAL
- ☐ 07 CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA OR SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE
- ☐ 08 INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH PROGRAM OR URBAN INDIAN CLINIC
- ☐ 10 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 11 SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN
- ☐ 92 OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_H53' :**

**IF 'QA18\_H53' = 1, SET SPEMPOTH = 1 AND SET SPINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_H53' = 2, SET SPEMOTH = 1 AND SET SPINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_H53' = 3, SET SPDIRECT = 1 AND SET SPINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_H53' = 4, SET SPMPCARE = 1 AND SET SPINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_H53' = 5, SET**

**IF 'QA18\_H53' = 8, SET SPIHS = 1;**

**IF 'QA18\_H53' = 10, SET SPHBEX = 1 AND SPDIRECT = 1 AND SPINSURE = 1 AND SPDIROTH = 1 ;**

**IF 'QA18\_H53' = 11, SET SPHBEX = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND SET SPEMPOTH = 1;**

**IF 'QA18\_H53' = 91, SET SPOTHGOV = 1 AND SET SPINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_H53' = 92, -7, OR -8, SET SPOTHER = 1 AND SET SPINSURE = 1**

'PN\_QA18\_H54' [PN\_AI48] -  
 PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H54' :  
 IF SPINSURE ≠ 1, CONTINUE WITH 'QA18\_H54' ;  
 ELSE IF SPINSURE = 1 AND (SPEMPOTH = 1 OR SPDIRECT = 1), THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE  
 'QA18\_H56' ;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H58'

'QA18\_H54' [AI48] -

You said that (SPOUSE/PARTNER) has no health insurance from any source. Is this correct?

Quý vị có nói rằng (NGƯỜI PHỐI NGÃU/BẠN TÌNH) của quý vị **không có** bảo hiểm y tế từ bất kỳ nơi nào khác. Điều đó có đúng không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 1, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H58''

'QA18\_H55' [AI49] -

What type of health insurance does {he/she} have?

Loại bảo hiểm y tế mà {người đó} có là loại gì?

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "Có loại nào khác không?"]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Did {he/she} get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Có phải người đó nhận được chương trình này qua hãng làm/công đoàn trước đây hoặc hiện nay, trường học, các hiệp hội chuyên ngành, nhóm thương mại, hoặc các tổ chức khác, hoặc nhận trực tiếp từ chương trình bảo hiểm y tế không?"]

- ☐ 01 THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/UNION
- ☐ 02 THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL ASSOCIATION, TRADE GROUP OR OTHER ORGANIZATION
- ☐ 03 PURCHASED DIRECTLY FROM HEALTH PLAN (BY R OR ANYONE ELSE)
- ☐ 04 MEDICARE
- ☐ 05 MEDI-CAL
- ☐ 07 CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA OR SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE
- ☐ 08 INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH PROGRAM OR URBAN INDIAN CLINIC
- ☐ 10 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 11 SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN
- ☐ 92 OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

POST-NOTE 'QA18\_H55' :

IF 'QA18\_H55' = 1, SET SPEMPOTH = 1 AND SET SPINSURE = 1;

IF 'QA18\_H55' = 2, SET SPEMPOTH = 1 AND SET SPINSURE = 1;

IF 'QA18\_H55' = 3, SET SPDIRECT = 1 AND SET SPINSURE = 1;

IF 'QA18\_H55' = 4, SET SPMPCARE = 1 AND SET SPINSURE = 1;

IF 'QA18\_H55' = 5, S

IF 'QA18\_H55' = 8, SET SPIHS = 1;

IF 'QA18\_H55' = 10, SET SPHBEX = 1 AND SET SPDIRECT = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND SPDIRECTH = 1;

IF 'QA18\_H55' = 11, SET SPHBEX = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND SPEMOTH = 1;

IF 'QA18\_H55' = 91, SET SPOTHGOV = 1 AND SET SPINSURE = 1;

IF 'AI

**'PN\_QA18\_H56' [PN\_AH62] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H56' :**  
**IF 'QA18\_H53' = (1, 2, 3, 10, 11) OR 'QA18\_H55' = (1, 2, 3, 10, 11) THEN CONTINUE WITH 'QA18\_H56' ;**  
**IF 'QA18\_A16' = 1 (MARRIED), THEN DISPLAY "spouse's";**  
**ELSE IF 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1 THEN DISPLAY "partner's";**  
**ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H58'**

**'QA18\_H56' [AH62] -**

Was this plan obtained in your {spouse's/partner's} name or in the name of someone else?

*Chương trình này được lấy dưới tên của {người phối ngẫu/bạn tình} của quý vị hay tên của người nào khác?*

[IF NEEDED, SAY: "Even someone who does not live in this household."]

[IF NEEDED, SAY: "Ngay cả người không sống chung trong nhà này."]

- ☐ 01 IN SPOUSE'S/PARTNER'S NAME
- ☐ 02 IN SOMEONE ELSE'S NAME
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 1, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H58''

**POST-NOTE 'QA18\_H56' :**

**IF 'QA18\_H56' = 1 AND ['QA18\_H53' = (1 OR 2) OR 'QA18\_H55' = (1 OR 2)], SET SPEMPOW = 1 AND SPEMPOT = 0;**

**IF 'QA18\_H56' = 1 AND ['QA18\_H53' = 3 OR 'QA18\_H55' = 3], SET KSPDIROW = 1;**

**IF 'QA18\_H56' = 1 AND ['QA18\_H53' = 10 OR 'QA18\_H55' = 10], SET SPHBEX = 1 AND SPDIROW = 1;**

**'QA18\_H57' [AH63] -**

Is the plan in your name, parent's name, or someone else's name?

*Có phải quý vị, hay cha mẹ của quý vị, hay một người nào khác đứng tên trong chương trình này?*

- ☐ 01 IN ADULT RESPONDENT'S NAME
- ☐ 02 IN ADULT RESPONDENT'S PARENT'S NAME
- ☐ 03 IN SOMEONE ELSE'S NAME
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST NOTE 'QA18\_H57':**

**IF 'QA18\_H57' = 1 AND ['QA18\_H53' = (1 OR 2) OR 'QA18\_H55' = (1 OR 2)], SET SPEMPAR = 1 AND SPEMPOT = 0 AND ARSAMES = 1;**

**IF 'QA18\_H57' = 1 AND ['QA18\_H53' = 3 OR 'QA18\_H55' = 3], SET SPDIRAR = 1 AND ARSAMES = 1;**

**IF 'QA18\_H57' = 1 AND ['QA18\_H53' = 10 OR 'QA18\_H55' = 10],**

**'PN\_QA18\_H58' [PN\_AI43] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H58' :**

**IF SPEMPOW = 1 (HAS EMPLOYER BASED COVERAGE IN OWN NAME), GO TO 'QA18\_H62' ;**

**ELSE IF [( 'QA18\_G37' = 1 OR 2) OR ( 'QA18\_G38' = 1)] AND 'QA18\_G39' ≠ 3 CONTINUE WITH 'QA18\_H58' ;**

**IF 'QA18\_A16' = 1 (MARRIED), THEN DISPLAY "spouse's";**

**ELSE IF 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE) THEN DISPLAY "partner's" ELSE**

**GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H62'**

**'QA18\_H58' [AI43] -**

Does your {spouse's/partner's} employer offer health insurance to any of its employees?

*Hãng làm của {người phối ngẫu/bạn tình của quý vị} có cung cấp bảo hiểm y tế cho nhân viên của hãng không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H62''

**'QA18\_H59'** [AI44] -

Is {he/she} eligible to be in this plan?

*Người đó có hội điều kiện cho chương trình bảo hiểm này không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, goto 'QA18\_H61'****If = -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H62''****'QA18\_H60'** [AI45] -

What is the ONE main reason why {he/she} isn't in this plan?

*MỘT lý do chính mà {người đó} không nằm trong chương trình bảo hiểm này là gì?*

- ☐ 01 COVERED BY ANOTHER PLAN
- ☐ 02 TOO EXPENSIVE
- ☐ 03 DOESN'T LIKE PLAN OFFERED
- ☐ 04 DOESN'T NEED OR BELIEVE IN HEALTH INSURANCE
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, 2, 3, 4, 91, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H62''****'QA18\_H61'** [AI45A] -

What is the one main reason why {he/she} is not eligible for this plan?

*MỘT lý do chính mà {người đó} không đủ tiêu chuẩn để được hưởng chương trình này là gì?*

- ☐ 01 HASN'T YET WORKED FOR THIS EMPLOYER LONG ENOUGH TO BE COVERED
- ☐ 02 CONTRACT OR TEMPORARY EMPLOYEES NOT ALLOWED IN PLAN
- ☐ 03 DOESN'T WORK ENOUGH HOURS PER WEEK OR WEEKS PER YEAR
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW



**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H62' :**

IF ARMCARE = 1 (R HAS MEDICARE) AND (AREMPOW = 1 AND AREMPOTH = 1 AND ARDIRECT = 1 AND ARMCAL = 1 AND ARMILIT = 1 AND ARIHS = 1 AND ARHBEX = 1 AND AROTHGOV = 1 AND AROTHER = 1), THEN SKIP TO PN 'QA18\_H65' ; IF ARMCARE = 1 AND AREMPOW = 1 AND AREMPOTH = 1 AND ARDIRECT = 1 AND ARMCAL = 1 AND ARMILIT = 1 AND ARIHS = 1 AND ARHBEX = 1 AND AROTHGOV = 1 AND AROTHER = 1, THEN SKIP TO GO TO "QA18\_H84" ; ELSE CONTINUE WITH "QA18\_H62" DISPLAY; IF [QA18\_A16 = 1 (MARRIED) OR QA18\_D9 = 1 OR QA18\_D10 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND [IF ARMCARE = 1 (R HAS MEDICARE) AND (AREMPOW = 1 OR AREMPOTH = 1 OR ARDIRECT = 1 OR ARMCAL = 1 OR ARMILIT = 1 OR ARIHS = 1 OR ARHBEX = 1 OR AROTHGOV = 1 OR AROTHER = 1)], DISPLAY "Besides your MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your other health plan." AND "other" ; IF [QA18\_A16 = 1 (MARRIED) OR QA18\_D9 = 1 OR QA18\_D10 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND [IF ARMCARE = 1 (R HAS MEDICARE) AND (ARMCAL = 1)], DISPLAY "Besides your MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your other health plan." AND "Medi-CAL" ; IF ARMCARE = 1 (R HAS MEDICARE) AND (AREMPOW = 1 OR AREMPOTH = 1 OR ARDIRECT = 1 OR ARMILIT = 1 OR ARIHS = 1 OR ARHBEX = 1 OR AROTHGOV = 1 OR AROTHER = 1), DISPLAY "Besides your MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your other health plan." AND "other" ; IF ARMCARE = 1 (R HAS MEDICARE) AND (ARMCAL = 1), DISPLAY "Besides your MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your other health plan." AND "Medi-CAL" ; IF [AH43 = 1 (MARRIED) OR 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND [(AREMPOW = 1 OR AREMPOTH = 1 OR ARDIRECT = 1 OR OR ARMILIT = 1 OR ARIHS = 1 OR ARHBEX = 1 OR AROTHGOV = 1 OR AROTHER = 1), AND ARMCARE = 1 (R DOES NOT HAVE MEDICARE)], DISPLAY "Next, I have some questions about your own main health plan." ; AND " " ; IF [AH43 = 1 (MARRIED) OR 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND [ARMCAL = 1 AND ARMCARE = 1 (R DOES NOT HAVE MEDICARE)], DISPLAY Next, I have some questions about your own main health plan." AND "Medi-Cal" ; IF (AREMPOW = 1 OR AREMPOTH = 1 OR ARDIRECT = 1 OR OR ARMILIT = 1 OR ARIHS = 1 OR ARHBEX = 1 OR AROTHGOV = 1 OR AROTHER = 1), AND ARMCARE = 1 (R DOES NOT HAVE MEDICARE), DISPLAY " " ; IF ARMCAL = 1 AND ARMCARE = 1 (R DOES NOT HAVE MEDICARE), DISPLAY "Medi-Cal" ; ELSE DISPLAY, "Is your health plan an HMO?"

**'QA18\_H62' [A122C] -**

{Besides your MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your other health plan./Next, I have some questions about your own main health plan.}

{Ngoài chương trình MediCARE plan mà quý vị đã nói với tôi rồi, tôi có vài câu hỏi về chương trình bảo hiểm y tế khác của quý vị/Tiếp theo, tôi có vài câu hỏi về chương trình bảo hiểm y tế chính của quý vị.

Is your {Medi-Cal/other} health plan an HMO?

Có phải chương trình bảo hiểm y tế {Medi-Cal/khác} của quý vị thuộc loại HMO không?

[IF NEEDED, SAY: "HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, you must use the doctors and hospitals belonging to its network. If you go outside the network, generally it will not be paid for unless it's an emergency."]

[IF NEEDED, SAY: "HMO là chữ viết tắt của Health Maintenance Organization hay Tổ Chức Bảo Trì Sức Khỏe. Với bảo hiểm HMO, quý vị phải sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Nếu sử dụng dịch vụ ngoài mạng lưới thì quý vị thường không được bao trả chi phí trừ khi đó là trường hợp khẩn cấp."]

[IF R SAYS "POS" OR "POINT OF SERVICE", CODE AS "YES." IF R SAYS PPO, CODE "NO."]

[IF R HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "Your MAIN health plan."]

[IF R HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "Chương trình bảo hiểm sức khỏe chính của quý vị là gì?"]

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 1, goto 'PN\_QA18\_H64'

**'PN\_QA18\_H63' [PN\_AH122] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H63' :  
IF ARMCAL = 1 (R HAS MEDI-CAL), GO TO 'QA18\_H64' ;  
ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_H63' ;**

**'QA18\_H63' [AH122] -**

Is your health plan a PPO or EPO?

*Có phải chương trình bảo hiểm y tế của quý vị thuộc loại PPO hay EPO không?*

[IF NEEDED, SAY: "EPO stands for Exclusive Provider Organization. With an EPO, you must use the in-network doctors and hospitals, unless it's an emergency and you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.]

[IF NEEDED, SAY: "*EPO là chữ viết tắt của Exclusive Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Độc Quyền. Với bảo hiểm EPO, quý vị phải sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới trừ phi gặp trường hợp khẩn cấp, và quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến.*"]

[IF NEEDED, SAY: "PPO stand for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.]

[IF NEEDED, SAY: "*PPO là chữ viết tắt của Preferred Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế Ưu Tiên. Với bảo hiểm PPO, quý vị có thể sử dụng bất kỳ bác sĩ và bệnh viện nào nhưng sẽ trả phí ít hơn khi sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Ngoài ra, quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến.*"]

[IF R HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "Your MAIN health plan."]

[IF R HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "*Chương trình bảo hiểm y tế chính của quý vị là gì?*"]

- ☐ 01 PPO
- ☐ 02 EPO
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_H64' [PN\_AI22A] -****PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H64' :****IF ARINSURE = 1 AND ARMCARE ≠ 1, THEN CONTINUE WITH 'QA18\_H64' AND DISPLAY "your main";****IF ARINSURE = 1 AND ARMCARE = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA18\_H64' AND DISPLAY "this"****'QA18\_H64' [AI22A] -**

What is the name of {your main/this} health plan?

*Tên chương trình bảo hiểm sức khỏe {chính/này} của quý vị là gì?***[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: "Do you have an insurance card or something else with the plan name on it?"]****[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: "Quý vị có thể bảo hiểm hay những gì khác có tên chương trình của anh/chị trên đó không?"]**

- ☐ 01 ACCESS SENIOR HEALTHCARE
- ☐ 02 AETNA
- ☐ 03 AETNA GOLDEN MEDICARE
- ☐ 04 AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, LA
- ☐ 05 ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH
- ☐ 83 ALTAMED HEALTH SERVICES
- ☐ 07 ANTHEM BLUE CROSS OF CALIFORNIA
- ☐ 08 ASPIRE HEALTH PLAN
- ☐ 09 BLUE CROSS CALIFORNIACARE
- ☐ 79 BLUE CROSS SENIOR SECURE
- ☐ 11 BLUE SHIELD 65 PLUS
- ☐ 12 BLUE SHIELD OF CALIFORNIA
- ☐ 13 BRAND NEW DAY (UNIVERSAL CARE)
- ☐ 14 CALIFORNIA HEALTH AND WELLNESS PLAN
- ☐ 15 CALIFORNIAKIDS (CALKIDS)
- ☐ 16 CAL OPTIMA (CALOPTIMA ONE CARE)
- ☐ 17 CALVIVA HEALTH
- ☐ 18 CARE 1ST HEALTH PLAN
- ☐ 19 CAREMORE HEALTH PLAN
- ☐ 21 CENTER FOR ELDERS' INDEPENDENCE
- ☐ 80 CEN CAL HEALTH
- ☐ 22 CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR HEALTH
- ☐ 23 CENTRAL HEALTH PLAN
- ☐ 24 CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN
- ☐ 25 CHOICE PHYSICIANS NETWORK
- ☐ 26 CIGNA HEALTHCARE
- ☐ 27 CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN
- ☐ 28 COMMUNITY CARE HEALTH PLAN
- ☐ 29 COMMUNITY HEALTH GROUP
- ☐ 81 CONTRA COSTA HEALTH PLAN
- ☐ 31 DAVITA HEALTHCARE PARTNERS PLAN
- ☐ 32 EASY CHOICE HEALTH PLAN
- ☐ 33 EPIC HEALTH PLAN
- ☐ 34 GEM CARE HEALTH PLAN
- ☐ 35 GOLD COAST HEALTH PLAN
- ☐ 36 GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH PLAN
- ☐ 38 HEALTH NET
- ☐ 39 HEALTH NET SENIORITY PLUS
- ☐ 40 HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN
- ☐ 41 HEALTH PLAN SAN JP AUTHORITY
- ☐ 42 HERITAGE PROVIDER NETWORK
- ☐ 43 HUMANA GOLD PLUS
- ☐ 44 HUMANA HEALTH PLAN
- ☐ 45 IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN)
- ☐ 46 INTER VALLEY HEALTH PLAN
- ☐ 82 HEALTH ADVANTAGE
- ☐ 47 KAISER PERMANENTE
- ☐ 48 KAISER PERMANENTE SENIOR ADVANTAGE
- ☐ 49 KERN FAMILY HEALTH CARE
- ☐ 50 L.A. CARE HEALTH PLAN

- ☐ 51 MD CARE
- ☐ 54 MOLINA HEALTHCARE OF CALIFORNIA
- ☐ 55 MONARCH HEALTH PLAN
- ☐ 56 ON LOK SENIOR HEALTH SERVICES
- ☐ 57 PARTNERSHIP HEALTHPLAN OF CALIFORNIA
- ☐ 58 PIH HEALTH CARE SOLUTIONS
- ☐ 59 PREMIER HEALTH PLAN SERVICES
- ☐ 60 PRIMECARE MEDICAL NETWORK
- ☐ 61 PROVIDENCE HEALTH NETWORK
- ☐ 68 SCRIPPS HEALTH PLAN SERVICES
- ☐ 69 SEASIDE HEALTH PLAN
- ☐ 84 SAN FRANCISCO HEALTH PLAN
- ☐ 90 SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN
- ☐ 86 SAN MATEO HEALTH COMMISION
- ☐ 88 SANTA BARBARA
- ☐ 92 SATELLITE HEALTH PLAN
- ☐ 67 SCAN HEALTH PLAN
- ☐ 70 SHARP HEALTH PLAN
- ☐ 71 SUTTER HEALTH PLAN
- ☐ 72 SUTTER SENIOR CARE
- ☐ 73 UNITED HEALTHCARE
- ☐ 74 UNITED HEALTHCARE SECURE HORIZON
- ☐ 75 UNIVERSITY HEALTHCARE ADVANTAGE
- ☐ 76 VALLEY HEALTH PLAN
- ☐ 77 VENTURA COUNTY HEALTH CARE PLAN
- ☐ 78 WESTERN HEALTH ADVANTAGE
- ☐ 93 CHAMPUS/CHAMP-VA
- ☐ 87 TRICARE/TRICARE FOR LIFE/TRICARE PRIME
- ☐ 89 VA HEALTH CARE SERVICES
- ☐ 52 MEDI-CAL
- ☐ 53 MEDICARE
- ☐ 85 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST NOTE 'QA18\_H64' :**

**IF 'QA18\_H64' = 93, 87, OR 89 THEN SET ARMILIT=1**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H65' :**

**IF ARM CARE = 1 (R HAS MEDI-CARE) AND (AREMPOTH ≠ 1 OR ARDIRECT ≠ 1 OR ARMCAL ≠ 1 OR ARMILIT ≠ 1 OR ARIHS ≠ 1 OR ARHBEX ≠ 1 OR AROTHGOV ≠ 1 OR AROTHER ≠ 1) AND 'QA18\_A16' = 1 (MARRIED) OR 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1 (LEGAL SAME-SEX**

**'QA18\_H65' [A125] -**

{Next, I have some questions about your own main health plan.} Are you covered for your prescription drugs? That is, does some plan pay any part of the cost?

{Tiếp theo, tôi có vài câu hỏi về chương trình bảo hiểm y tế chính của quý vị}. Quý vị có được bảo hiểm trả chi phí cho loại thuốc theo toa của mình không? Có nghĩa là, có chương trình nào trả một phần chi phí này không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H66' :**

**IF AREMPOWN = 1 OR AREMPSP = 1 OR AREMPPAR = 1 OR ARDIRECT = 1 OR AREMPOTH = 1 THEN  
CONTINUE WITH 'QA18\_H66' ;  
ELSE GO TO 'QA18\_H71'**

**'QA18\_H66' [AH71] -**

Does your health plan have a deductible that is more than \$1,000?

*Chương trình bảo hiểm y tế của quý vị có phần khấu trừ cao hơn \$1,000 không?*

**[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 YES, ONLY WHEN I GO OUT OF NETWORK
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H67' [AH72] -**

Does your health plan have a deductible **for all covered persons** that is more than \$2,000?

*Chương trình bảo hiểm y tế của quý vị có phần khấu trừ cao hơn \$2,000 cho tất cả mọi người trong chương trình không?*

**[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Phần khấu trừ là số tiền mà quý vị trả trước khi hãng bảo hiểm trả cho việc chăm sóc sức khỏe của quý vị."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 YES, ONLY WHEN I GO OUT OF NETWORK
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_H68' [PN\_AH73B] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H68' :**

**IF ARINSURE = 1 AND (AREMPOTH=1 OR ARDIRECT=1 OR ARHBEX = 1 OR AREMPOWN =1 OR ARDIROWN =1 OR ARDIROTH =1 OR AREMPSP =1 OR ARDIRSP =1 OR AREMPPAR =1 OR SPHBEX =1 OR ARDIRPAR =1 THEN CONTINUE WITH 'QA18\_H68' ;  
ELSE CONTINUE WITH QA18\_H70**

**'QA18\_H68' [AH73B] -**

Do you have a special account or fund you can use to pay for medical expenses?

*Quý vị có tài khoản hoặc quỹ đặc biệt nào để có thể dùng chi trả cho các chi phí y tế không?*

**[IF NEEDED, SAY: "The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs), Health Reimbursement Accounts (HRAs) or other similar accounts. Other account names include- Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds, and are different from employer-provided Flexible Spending Accounts."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Các trương mục đôi khi được nói đến như Trương Mục Tiết Kiệm Sức Khỏe (Health Savings Accounts hay HSAs), Trương Mục Bồi Hoàn Sức Khỏe (Health Reimbursement Accounts hay HRAs) hay các trương mục tương tự khác. Các trương mục khác gồm có Trương Mục Chăm Sóc Cá Nhân (Personal care accounts), Quỹ Y Tế Cá Nhân (Personal medical funds), hay Quỹ Chọn Lựa (Choice funds), và khác biệt với Trương Mục Dùng Tiền Uyển Chuyển (Flexible Spending Accounts) do chủ hãng làm cung cấp."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_H71"**

'QA18\_H69' [AH130] -

Do you have money in this account?

Quý vị có tiền trong tài khoản này không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto "QA18\_H71"

'QA18\_H70' [AH131] -

How much money do you have in this account? Your best guess is fine.

Nghĩ về bảo hiểm y tế mà quý vị hiện có, có phải quý vị đã có cùng một loại bảo hiểm suốt 12 tháng vừa qua không?

\_\_\_\_\_ (AMOUNT) [HR: 0 -9997]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

'QA18\_H71' [AI31] -

Thinking about your current health insurance, did you have this same insurance for all 12 of the past 12 months?

Nghĩ về bảo hiểm y tế mà quý vị hiện có, có phải quý vị đã có cùng một loại bảo hiểm suốt 12 tháng vừa qua không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 2, goto 'QA18\_H73'

If = -7, goto "QA18\_H79"

If = -8, goto "QA18\_H74"

'QA18\_H72' [AH132] -

How long have you had your current health insurance?

Trong vòng 12 tháng qua, khi quý vị không được hăng bảo hiểm y tế hiện tại của mình trả, thì quý vị có mua bất cứ loại bảo hiểm y tế nào khác không?

[IF MORE THAN 0 DAYS BUT LESS THAN 1 MONTH, CODE AS 1 MONTH]

[AH132M] -

\_\_\_\_\_ NUMBER OF MONTHS

If >=0, goto "QA18\_H77"

[AH132Y] -

\_\_\_\_\_ NUMBER OF YEARS

If >=0, goto "QA18\_H77"

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = -7, -8,, goto "QA18\_H77"

**'QA18\_H73' [AH133] -**

Out of the last 12 months, how many months did you have your current health insurance plan?  
*Trong 12 tháng qua, quý vị có chương trình bảo hiểm y tế hiện tại trong bao nhiêu tháng?*

**[IF MORE THAN 0 DAYS BUT LESS THAN 1 MONTH, CODE AS 1 MONTH]**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF MONTHS

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H74' [AI32] -**

During the past 12 months, when you were not covered by your current health insurance, did you have any other health insurance?  
*Trong vòng 12 tháng qua, khi quý vị không được hãng bảo hiểm y tế hiện tại của mình trả, thì quý vị có mua bất cứ loại bảo hiểm y tế nào khác không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If =2, -7, -8, goto "QA18\_H77"**

**'QA18\_H75' [AI33] -**

Was your other health insurance Medi-CAL, a plan you obtained through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?  
*Có phải bảo hiểm y tế đó của quý vị là Medi-CAL, bảo hiểm mà quý vị mua qua hãng làm, mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm, mua thông qua Covered California, hoặc là một chương trình khác không?*

**[CODE ALL THAT APPLY]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE: "Còn chương trình nào khác không?"]**

- ☐ 01 MEDI-CAL
- ☐ 03 THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/UNION
- ☐ 05 PURCHASED DIRECTLY
- ☐ 06 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER HEALTH PLAN
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_H76' [PN\_AH134] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H76':**

**IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QA18\_H75', THEN CONTINUE WITH 'QA18\_H76';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_H77'**

**'QA18\_H76' [AH134] -**

Prior to your current plan, which health insurance did you have?  
*Trong 12 tháng vừa qua, có khi nào mà quý vị không có bảo hiểm y tế nào không?*

- ☐ 01 MEDI-CAL
- ☐ 03 THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/UNION
- ☐ 05 PURCHASED DIRECTLY
- ☐ 06 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER HEALTH PLAN
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H77':**

**IF 'QA18\_H74'≠1 OR 'QA18\_H71' = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA18\_H77';  
ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_H78'**

**'QA18\_H77' [AH135] -**

Prior to your current plan, did you have other health insurance through Medi-CAL, through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

*Trong 12 tháng vừa qua, có bao nhiêu tháng mà quý vị không có bảo hiểm y tế nào cả?*

- ☐ 01 MEDI-CAL
- ☐ 03 THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/UNION
- ☐ 05 PURCHASED DIRECTLY
- ☐ 06 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER HEALTH PLAN
- ☐ 95 NO OTHER HEALTH PLAN
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_H78' [PN\_AH136] -**

**PROGRAM NOTE 'QA18\_H78':**

**IF 'QA18\_H77' = 95, THEN SKIP TO 'QA18\_H79', ELSE CONTINUE.**

**IF ONLY ONE RESPONSE FROM 'QA18\_H75' THEN DISPLAY THAT RESPONSE**

**ELSE IF 'QA18\_H76' >0 DISPLAY RESPONSE FROM 'QA18\_H76'**

**ELSE IF 'QA18\_H77' >0 DISPLAY RESPONSE FROM 'QA18\_H77'**

**'QA18\_H78' [AH136] -**

How long did you have the plan from {AH134/AH135/AI33}?

*Một lý do CHÍNH mà quý vị không có bảo hiểm y tế nào trong các tháng đó là gì?*

**[IF MORE THAN 0 DAYS BUT LESS THAN 1 MONTH, CODE AS 1 MONTH]**

[AH136M] -

\_\_\_\_\_ NUMBER OF MONTHS

[AH136Y] -

\_\_\_\_\_ NUMBER OF YEARS

If >=0, goto "QA18\_H79"

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H79' [AH137] -**

During the past 12 months, did you change your health insurance plan?

*Trong 12 tháng qua, vợ/chồng của quý vị có thay đổi chương trình bảo hiểm y tế không?*

**[IF NEEDED: Please include changes in health plan from the same or different health insurance companies.]**

**[IF NEEDED: Vui lòng bao gồm những thay đổi chương trình chăm sóc sức khỏe từ cùng công ty bảo hiểm y tế hoặc công ty bảo hiểm y tế khác.]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW



**'PN\_QA18\_H80' [PN\_AI34] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H80':  
IF 'QA18\_H71' = 2, -7, -8 OR 'QA18\_H74' = 1, -7, -8 THEN CONTINUE,  
ELSE SKIP TO 'QA18\_H81'**

**'QA18\_H80' [AI34] -**

During the past 12 months, was there any time when you had no health insurance at all?

*Trong 12 tháng vừa qua, có khi nào mà quý vị không có bảo hiểm y tế nào không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_H81' [PN\_AI35] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H81':  
IF 'QA18\_H80'=1 OR 'QA18\_H74'=2, THEN CONTINUE WITH 'QA18\_H81', ELSE SKIP TO PN 'QA18\_H90'.**

**'QA18\_H81' [AI35] -**

For how many months of the past 12 months did you have no health insurance at all?

*Trong 12 tháng vừa qua, có bao nhiêu tháng mà quý vị không có bảo hiểm y tế nào cả?*

**[IF MORE THAN 0 DAYS BUT LESS THAN 1 MONTH, CODE AS 1 MONTH]**

\_\_\_\_\_ NUMBER OF MONTHS [HR: 0-11]

**If = 0, goto 'PN\_'QA18\_H90''**

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H90''**

**'QA18\_H82' [AI36] -**

What is the ONE MAIN reason why you did not have any health insurance during those months?

*MỘT lý do CHÍNH mà quý vị không có bảo hiểm y tế nào trong các tháng đó là gì?*

- ☐ 01 CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE
- ☐ 02 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/ CHANGED EMPLOYER/LOST JOB
- ☐ 03 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR OTHER PROBLEMS
- ☐ 04 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/IMMIGRATION STATUS
- ☐ 05 FAMILY SITUATION CHANGED
- ☐ 06 DON'T BELIEVE IN INSURANCE
- ☐ 07 SWITCHED INSURANCE COMPANIES, DELAY BETWEEN
- ☐ 08 CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY FOR OWN CARE
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H83' [AH74] -**

During the time that you were uninsured, did you try to find health insurance on your own?

*Trong thời gian không có bảo hiểm, quý vị có tự đi tìm bảo hiểm y tế cho mình không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H90''**

**'QA18\_H84' [AI24] -**

What is the ONE MAIN reason why you do not have any health insurance?

*MỘT lý do CHÍNH mà quý vị không có bất cứ loại bảo hiểm y tế nào là gì?*

**[IF R SAYS NO NEED, PROBE WHY]**

- ☐ 01 CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE
- ☐ 02 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/ CHANGED EMPLOYER/LOST JOB
- ☐ 03 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR OTHER PROBLEMS
- ☐ 04 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/IMMIGRATION STATUS
- ☐ 05 FAMILY SITUATION CHANGED
- ☐ 06 DON'T BELIEVE IN INSURANCE
- ☐ 07 SWITCHED INSURANCE COMPANIES, DELAY BETWEEN
- ☐ 08 CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY FOR OWN CARE
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H85' [AH75] -**

During the time that you have been uninsured, have you tried to find health insurance on your own?

*Trong thời gian không có bảo hiểm, quý vị có tự đi tìm bảo hiểm sức khỏe cho mình không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H86' [AI27] -**

Were you covered by health insurance at any time during the past 12 months?

*Quý vị có được bảo hiểm y tế vào bất cứ lúc nào trong vòng 12 tháng qua không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_H88'**

**'QA18\_H87' [AI28] -**

How long has it been since you last had health insurance?

*Lần cuối cùng quý vị có bảo hiểm y tế đến nay là bao lâu?*

- ☐ 01 MORE THAN 12 MONTHS AGO, BUT NOT MORE THAN 3 YEARS AGO
- ☐ 02 MORE THAN 3 YEARS AGO
- ☐ 03 NEVER HAD HEALTH INSURANCE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, 2, 3, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H90''**

**'QA18\_H88' [AI29] -**

For how many months out of the last 12 months did you have health insurance?  
*Quý vị có bảo hiểm y tế được bao nhiêu tháng trong 12 tháng qua?*

**[IF LESS THAN ONE MONTH BUT MORE THAN 0 DAYS, ENTER 1]**

[DEL\_AI29M] -

\_\_\_\_\_ MONTHS [HR: 0-12]

**If =0 , goto 'PN\_'QA18\_H90''**

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H89' [AI30] -**

During that time when you had health insurance, was your insurance Medi-CAL, a plan you obtained from an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?  
*Trong thời gian quý vị có bảo hiểm y tế, bảo hiểm đó có phải là Medi-CAL, bảo hiểm mà quý vị mua qua hãng làm, mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm, mua thông qua Covered California, hoặc là một vài chương trình khác không?*

**[CODE ALL THAT APPLY]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE: "Còn chương trình nào khác không?"]**

- ☐ 01 MEDI-CAL
- ☐ 03 THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER OR UNION
- ☐ 05 PURCHASED DIRECTLY
- ☐ 06 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER HEALTH PLAN
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_H90' [PN\_AH103h] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H90' :**

**IF ARINSURE ≠ 1 OR 'QA18\_H74' = 2 OR ARDIRECT = 1 OR 'QA18\_H89' = (5, 6) OR 'QA18\_H75' = (5, 6) OR ARHBEX =1 OR SPHBEX = 1; THEN CONTINUE WITH 'QA18\_H90' ;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H107'**

**'QA18\_H90' [AH103h] -**

In the past 12 months, did you try to purchase a health insurance plan directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

*Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có tìm mua bảo hiểm y tế trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc thông qua Covered California không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H107''**

**'QA18\_H91'** [AH110h] -

Was that directly from an insurance company or HMO, or through Covered California, or both from an insurance company and through Covered California?

*Có phải quý vị mua bảo hiểm đó trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay HMO, hoặc thông qua Covered California, hoặc cả hai từ một hãng bảo hiểm và từ Covered California không?*

- ☐ 01 DIRECTLY FROM AN INSURANCE COMPANY OR HMO, OR
- ☐ 02 THROUGH COVERED CALIFORNIA, OR
- ☐ 03 BOTH, FROM AN INSURANCE COMPANY AND THROUGH COVERED CALIFORNIA
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = -7, -8, goto "QA18\_H94"

**'PN\_QA18\_H92'** [PN\_AH98h] -**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H92' :**

**IF 'QA18\_H91' = 1; THEN CONTINUE WITH 'QA18\_H92' ;**

**IF 'QA18\_H91' = 3; THEN CONTINUE WITH 'QA18\_H92' AND DISPLAY "First, think about your experience trying to purchase insurance directly from an insurance company or HMO."**

**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H96' ;**

**'QA18\_H92'** [AH98h] -

{First, think about your experience trying to purchase insurance directly from an insurance company or HMO.}

*{Trước tiên, xin nghĩ về các trải nghiệm của quý vị khi muốn mua bảo hiểm trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO.}*

How difficult was it to find a plan with the coverage you needed? Was it...

*Tìm chương trình có bảo hiểm quý vị cần, khó đến mức nào? Có phải là...*

- ☐ 01 Very difficult,
- ☐ 02 Somewhat difficult,
- ☐ 03 Not too difficult, or
- ☐ 04 Not at all difficult?
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H93'** [AH99h] -

How difficult was it to find a plan you could afford? Was it...

*Việc tìm chương trình phù hợp với túi tiền của quý vị có khó không? Có phải là...*

- ☐ 01 Very difficult,
- ☐ 02 Somewhat difficult,
- ☐ 03 Not too difficult, or
- ☐ 04 Not at all difficult?
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H94'** [AH100h] -

Did anyone help you find a health plan?

*Có ai giúp quý vị tìm một chương trình bảo hiểm y tế không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_H96'

**'QA18\_H95' [AH101h] -**

Who helped you?

*Ai giúp quý vị?*

- ☐ 01 BROKER
- ☐ 02 FAMILY MEMBER/FRIEND
- ☐ 03 INTERNET
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_H96' [PN\_AH111h] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H96' :**

**IF 'QA18\_H91' = 2; THEN CONTINUE WITH 'QA18\_H96' ;**

**IF 'QA18\_H91' = 3; THEN CONTINUE WITH 'QA18\_H96' AND DISPLAY "Now, think about your experience with Covered California."**

**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H100' ;**

**'QA18\_H96' [AH111h] -**

{Now, think about your experience with Covered California.}

*{Bây giờ xin hãy nghĩ về trải nghiệm của quý vị khi sử dụng Covered California.}*

How difficult was it to find a plan with the coverage you needed through Covered California? Was it...

*Việc tìm chương trình bảo hiểm phù hợp cho nhu cầu của quý vị thông qua Covered California có khó không? Có phải là...*

- ☐ 01 Very difficult,
- ☐ 02 Somewhat difficult,
- ☐ 03 Not too difficult, or
- ☐ 04 Not at all difficult?
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H97' [AH112h] -**

How difficult was it to find a plan you could afford? Was it...

*Tìm được chương trình quý vị đủ sức trả tiền khó tới mức nào? Có phải là...*

- ☐ 01 Very difficult,
- ☐ 02 Somewhat difficult,
- ☐ 03 Not too difficult, or
- ☐ 04 Not at all difficult?
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H98' [AH113h] -**

Did anyone help you find a health plan?

*Có người nào giúp quý vị tìm chương trình bảo hiểm y tế không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_H100"**

**'QA18\_H99'** [AH114h] -

Who helped you?

*Ai giúp quý vị?*

- ☐ 01 BROKER
- ☐ 02 FAMILY MEMBER / FRIEND
- ☐ 03 INTERNET
- ☐ 04 CERTIFIED ENROLLMENT COUNSELOR
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H100'** [AH115h] -

Did you have all the information you felt you needed to make a good decision on a health plan?

*Quý vị có cảm thấy mình có đầy đủ thông tin cần thiết để đưa ra quyết định sáng suốt về chương trình bảo hiểm y tế cho mình không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_H101'** [PN\_AH116h] -**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H101' :****IF 'QA18\_G8' > 1 (R SPEAKS ENGLISH LESS THAN VERY WELL), THEN CONTINUE WITH 'QA18\_H101' ;  
ELSE GO TO 'QA18\_H102' ;****'QA18\_H101'** [AH116h] -

Were you able to get information about your health plan options in your language?

*Quý vị có tìm được thông tin về các lựa chọn bảo hiểm y tế bằng ngôn ngữ của quý vị không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H102'** [AH117h] -

Was the cost of the plan you selected very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

*Có phải giá bảo hiểm là một yếu tố rất quan trọng, tương đối quan trọng, hoặc không quan trọng đối với quý vị khi chọn chương trình?*

- ☐ 01 VERY IMPORTANT
- ☐ 02 SOMEWHAT IMPORTANT
- ☐ 03 NOT IMPORTANT
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H103'** [AH118h] -

Was getting care from a specific doctor very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

*Có phải việc được một bác sĩ cụ thể nào đó chăm sóc là một yếu tố rất quan trọng, tương đối quan trọng, hoặc không quan trọng đối với quý vị khi chọn chương trình?*

- ☐ 01 VERY IMPORTANT
- ☐ 02 SOMEWHAT IMPORTANT
- ☐ 03 NOT IMPORTANT
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H104'** [AH119h] -

Was getting care from a specific hospital very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

*Có phải việc được chăm sóc tại một bệnh viện cụ thể nào đó là một yếu tố rất quan trọng, tương đối quan trọng, hoặc không quan trọng đối với quý vị khi chọn chương trình?*

- ☐ 01 VERY IMPORTANT
- ☐ 02 SOMEWHAT IMPORTANT
- ☐ 03 NOT IMPORTANT
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H105'** [AH120h] -

Was the choice of doctor's in the plan's network very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

*Có phải việc mạng lưới bảo hiểm có nhiều bác sĩ khác nhau để lựa chọn là một yếu tố rất quan trọng, tương đối quan trọng, hoặc không quan trọng đối với quý vị khi chọn chương trình?*

- ☐ 01 VERY IMPORTANT
- ☐ 02 SOMEWHAT IMPORTANT
- ☐ 03 NOT IMPORTANT
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_H106'** [PN\_AH121h] -**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H106' :**

**IF 'QA18\_H23' = 1 THEN DISPLAY "Bronze"**

**ELSE IF 'QA18\_H23' = 2 THEN DISPLAY "Silver"**

**ELSE IF 'QA18\_H23' = 3 THEN DISPLAY "Gold"**

**ELSE IF 'QA18\_H23' = 4 THEN DISPLAY "Platinum"**

**ELSE IF 'QA18\_H23' = 6 THEN DISPLAY "Minimum coverage"**

**'QA18\_H106'** [AH121h] -

Finally, what was the most important reason you chose your {Bronze/Silver/Gold/Platinum/Minimum coverage/} plan? Was it the cost, that you could get care from a specific doctor, that you could go to a certain hospital, the choice of providers in your plan's network, or was it something else?

*Cuối cùng, xin cho biết lý do quan trọng nhất khiến quý vị chọn chương trình {Đồng/Bạc/Vàng/Bạch kim/bảo hiểm tối thiểu} là gì? Đó có phải là giá bảo hiểm, việc được một bác sĩ cụ thể nào đó chăm sóc, việc được chăm sóc tại một bệnh viện cụ thể nào đó, việc mạng lưới bảo hiểm có nhiều bác sĩ khác nhau để lựa chọn, hoặc một lý do khác?*

- ☐ 01 COST
- ☐ 02 SPECIFIC DOCTOR
- ☐ 03 SPECIFIC HOSPITAL
- ☐ 04 CHOICE OF DOCTORS IN NETWORK
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H107':**  
**IF ARINSURE = 1, CONTINUE WITH 'QA18\_H107';**  
**ELSE SKIP TO 'QA18\_H108';**

**'QA18\_H107' [AH139] -**

Overall, how satisfied are you with your current health insurance plan? Are you...

*Nói chung, mức độ hài lòng của quý vị với chương trình bảo hiểm y tế hiện tại như thế nào? Quý vị...*

- ☐ 01 Very satisfied
- ☐ 02 Somewhat satisfied
- ☐ 03 Somewhat dissatisfied, or
- ☐ 04 Very dissatisfied?
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H108' [AH14] -**

During the past 12 months, were you a patient in a hospital overnight or longer?

*Trong 12 tháng qua, có phải quý vị là bệnh nhân nằm viện qua đêm hay lâu hơn không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_PN\_'QA18\_H110''**

**'PN\_QA18\_H109' [PN\_AH76] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H109':**  
**IF ARINSURE ≠ 1 OR 'QA18\_H81' > 0 (HAD NO INSURANCE FOR AT LEAST 1 MONTH OUT OF PAST 12 MONTHS), THEN CONTINUE WITH 'QA18\_H109';**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H110'**

**'QA18\_H109' [AH76] -**

Was any of that hospital care paid for by Medi-Cal?

*Có chi phí nào của nhà thương đó được Medi-Cal trả không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_H110' :**  
**[IF ARINSURE ≠ 1 OR 'QA18\_H81' > 0 (HAD NO INSURANCE FOR AT LEAST 1 MONTH OUT OF PAST 12 MONTHS)] AND 'QA18\_A5' =2 (FEMALE) AND 'QA18\_E1' =1 (PREGNANT) OR SC14A =1 , THEN CONTINUE WITH 'QA18\_H110' ;**  
**ELSE GO TO 'QA18\_H112'**

**'QA18\_H110' [AH77] -**

During the last 12 months, did you get prenatal care that you didn't have to pay for?

*Trong 12 tháng qua, quý vị có được chăm sóc tiền sản mà không phải trả tiền không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_H112"**



**'QA18\_H111'** [AH78] -

Was it paid for by Medi-Cal?  
*Medi-Cal trả cho phải không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAM NOTE 'QA18\_H112':**

**IF ARMCAL =1 OR ARINSURE ≠ 1, SKIP TO 'QA18\_H114'**

**ELSE IF 'QA18\_H74' = 1 (COVERAGE IN THE PAST 12 MONTHS) DISPLAY "The following questions are about your spouse's current health plan", AND CONTINUE WITH 'QA18\_H112'**

**'QA18\_H112'** [AH79] -

{The following questions are about your current health plan.} While you've had your current health plan, have you reached the limit of what your insurance company would pay for?

*{Các câu hỏi sau đây là về chương trình chăm sóc sức khỏe hiện tại của quý vị.} Trong lúc quý vị có chương trình chăm sóc sức khỏe hiện tại, quý vị có đạt đến giới hạn mà công ty bảo hiểm của quý vị sẽ thanh toán không?*

**[IF NEEDED, SAY: "EVER for your current health plan."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_H114"**

**'QA18\_H113'** [AH80] -

Did this happen in the past 12 months?  
*Điều này có xảy ra trong 12 tháng qua không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H114'** [AH81] -

During the past 12 months, did you have medical bills that you had problems paying or were unable to pay, either for yourself or any family member in your household?

*Trong 12 tháng qua, quý vị có hóa đơn y tế nào mà quý vị gặp khó khăn khi thanh toán hoặc không thể thanh toán cho bản thân hoặc cho bất kỳ thành viên nào trong gia đình của quý vị không?*

**[IF NEEDED, SAY: "Dental bills should be included."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto PN\_'QA18\_I1'**

**'QA18\_H115'** [AH83] -

What is the total amount of medical bills?

*Tổng cộng các hóa đơn y tế là bao nhiêu?*

**[IF NEEDED, SAY: "The bills can be from earlier years as well as this year."]**

- ☐ 01 LESS THAN \$1,000
- ☐ 02 \$1,000 TO LESS THAN \$2,000
- ☐ 03 \$2,000 TO LESS THAN \$4,000
- ☐ 04 \$4,000 TO LESS THAN \$8,000
- ☐ 05 \$8,000 OR MORE
- ☐ 06 NONE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H116'** [AH84] -

Were you or your family member uninsured at the time care was provided?

*Quý vị hoặc thành viên gia đình của quý vị không có bảo hiểm khi sử dụng dịch vụ chăm sóc phải không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 MORE THAN ONE PERSON WITH MEDICAL BILL PROBLEMS AND ONE PERSON UNINSURED AND THE OTHER INSURED
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H117'** [AH85] -

Because of these medical bills, were you unable to pay for basic necessities like food, heat, or rent?

*Do những hóa đơn y tế này, quý vị không thể thanh toán cho các nhu cầu thiết yếu cơ bản như thực phẩm, nhiệt, hoặc tiền thuê nhà phải không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_H118'** [AH86] -

Because of these medical bills, did you take on credit card debt?

*Do những hóa đơn y tế này, quý vị vay nợ thẻ tín dụng phải không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

## Section I: Child Adolescent Health Insurance

**'PN\_QA18\_I1' [PN\_CF10A] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I1' :**  
**IF NO SELECTED CHILD, GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I37' TO ASK ABOUT SELECTED ADOLESCENT;**  
**IF ARINSURE ≠ 1, GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I2' ;**  
**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_I1'**

**'QA18\_I1' [CF10A] -**

These next questions are about health insurance (CHILD) may have.  
*Các câu hỏi kế tiếp là về bảo hiểm y tế của em (CHILD) có thể có.*

Does (CHILD) have the same insurance as you?  
*Em {CHILD} có cùng bảo hiểm với quý vị không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_I19'**

**POST-NOTE 'QA18\_I1' :**

**IF 'QA18\_I1' = 1 AND ARM CARE = 1, SET CHM CARE = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;**  
**IF 'QA18\_I1' = 1 AND ARM CAL = 1, SET CHM CAL = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;**  
**IF 'QA18\_I1' = 1 AND AREMPOWN = 1, SET CEMP = 1 AND SET CHINSURE**  
**IF 'QA18\_I1' = 1 AND AREMPOTH = 1, SET CEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;**  
**IF 'QA18\_I1' = 1 AND ARDIRECT = 1, SET CHDIRECT = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;**  
**IF 'QA18\_I1' = 1 AND ARMILIT = 1, SET CHMILIT = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH**  
**IF 'QA18\_I1' = 1 AND AROther = 1, SET CHOTHER = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;**  
**IF 'QA18\_I1' = 1 AND ARIHS = 1, SET CHIHS = 1**  
**IF 'QA18\_I1' = 1 AND ARHBEX = 1, SET CHHBEX = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;**

**'PN\_QA18\_I2' [PN\_MA1] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I2' :**  
**IF SPINSURE ≠ 1, THEN SKIP TO 'QA18\_I3' ;**  
**ELSE IF 'QA18\_I1' = 2 AND ARSAMESP = 1, THEN SKIP TO 'QA18\_I3' ;**  
**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_I2'**

**'QA18\_I2' [MA1] -**

Does (CHILD) have the same insurance as {your spouse/your partner/SPOUSE NAME/ PARTNER NAME}?

*Có phải {em (CHILD)} có cùng loại bảo hiểm với {người phối ngẫu /bạn tình/TÊN NGƯỜI PHỐI NGÃU/TÊN BẠN TÌNH} của quý vị không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_I19'**

**IF 'QA18\_I2' = 1 AND SPOTHGOV = 1, SET CHOTHGOV = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;**

**IF 'QA18\_I2' = 1 AND SPIHS = 1, SET CHIHS = 1**

**IF 'QA18\_I2' = 1 AND SPHBEX = 1, SET CHHBEX = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;**

**IF 'QA18\_I2' = 1 AND SPARPAR = 1, THEN SET CHOT**

**IF 'QA18\_I2' = 1 AND SPMPSP = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;**

**IF 'QA18\_I2' = 1 AND SPMPAR = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;**

**IF 'QA18\_I2' = 1 AND SPMPOTH = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;**

**IF 'QA18\_I2'**

**POST-NOTE 'QA18\_I2' :**

**IF 'QA18\_I2' = 1 AND SPMPCARE = 1, SET CHMPCARE = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;**

**IF 'QA18\_I2' = 1 AND SPMCAL = 1, SET CHMCAL = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;**

**IF 'QA18\_I2' = 1 AND SPMPOWN = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND**

**'QA18\_I3' [CF1] -**

Is {he/she} currently covered by Medi-CAL?

*Hiện nay em có được bảo hiểm Medi-CAL không?*

**[IF NEEDED, SAY: "Medi-CAL is a plan for certain low income children and their families, pregnant women, and disabled or elderly people."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Medi-Cal là chương trình bảo hiểm y tế cho một số trẻ em và gia đình, phụ nữ mang thai và người tàn tật, hay người già có thu nhập thấp."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_I3' :**

**IF 'QA18\_I3' = 1, SET CHMCAL = 1 AND SET CHINSURE = 1**

**'QA18\_I4'** [CF3] -

Is (CHILD) covered by a health insurance plan or HMO through your own or someone else's employment or union?

*Có phải em (CHILD) được chương trình bảo hiểm y tế hoặc HMO trả qua hãng làm hay công đoàn của quý vị hoặc người nào khác không?*

**[INTERVIEW NOTE: CODE 'YES' IF R MENTIONS 'SHOP' PROGRAM THROUGH COVERED CALIFORNIA]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_I6''**

**POST-NOTE 'QA18\_I4' :**

**IF 'QA18\_I4' = 1, SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1**

**'QA18\_I5'** [AI90] -

Is this plan through an employer, through a union, or through Covered California's SHOP program?

*Có phải chương trình này được cung cấp thông qua hãng làm, công đoàn, hoặc chương trình SHOP của Covered California không?*

**[IF NEEDED, SAY: "SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California"]**

**[IF NEEDED, SAY: "SHOP là tên gọi tắt của Chương Trình Các Chọn Lựa về Sức Khỏe cho Cơ Sở Tiểu Thương do Covered California điều hành."]**

- ☐ 01 EMPLOYER
- ☐ 02 UNION
- ☐ 03 SHOP / COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE FOR 'QA18\_I5' :**

**IF 'QA18\_I5' = 3, THEN SET CHHBEX = 1**

**PROGRAM NOTE 'QA18\_I6' :**

**IF CHINSURE = 1 THEN GO TO 'QA18\_I8' ;**

**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_I6'**

**'QA18\_I6'** [CF4] -

Is (CHILD) covered by a health insurance plan that you purchased directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

*Có phải em (CHILD) được bảo hiểm theo chương trình bảo hiểm y tế mà quý vị mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc thông qua Covered California không?*

**[IF NEEDED, SAY: "Do not include a plan that pays only for certain illnesses, such as cancer or stroke, or only gives you "extra cash" if you are in a hospital"]**

**[IF NEEDED, SAY: "Xin đừng kể đến những chương trình chỉ bao trả cho một số bệnh cụ thể như ung thư hay tai biến mạch máu não, hoặc chỉ trả "tiền mặt phụ trội" khi quý vị nằm viện."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_I13''**

**POST-NOTE 'QA18\_I6' :**

**IF 'QA18\_I6' = 1, SET CHDIRECT = 1 AND CHINSURE = 1**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I7' :**  
**IF CHDIRECT = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA18\_I7' ;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I8'**

**'QA18\_I7' [AI91] -**

How did you purchase this health insurance – directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

*Quý vị đã mua bảo hiểm sức khỏe này bằng cách nào – mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc mua thông qua Covered California?*

- ☐ 01 INSURANCE COMPANY OR HMO
- ☐ 02 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE FOR 'QA18\_I7' :**  
**IF 'QA18\_I7' = 2, THEN SET CHHBEX = 1**

**'PN\_QA18\_I8' [PN\_AI92] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I8'**  
**IF CHHBEX = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA18\_I8' ;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I10' ;**

**'QA18\_I8' [AI92] -**

Was this a bronze, silver, gold or platinum plan?

*Đó là chương trình bảo hiểm cấp Đồng, Bạc, Vàng hay Bạch Kim?*

- ☐ 01 BRONZE
- ☐ 02 SILVER
- ☐ 03 GOLD
- ☐ 04 PLATINUM
- ☐ 05 MEDI-CAL / MEDICAID
- ☐ 06 MINIMUM COVERAGE PLAN/CATASTROPHIC
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_I9' [PN\_AI93] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I9'**  
**IF CHHBEX = 1 AND CHDIRECT = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA18\_I9' ;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I10' ;**

**'QA18\_I9' [AI93] -**

Was there a subsidy or discount on the premium for this plan?

*Quý vị có nhận được khoản hỗ trợ tài chính hoặc giảm giá tiền đóng bảo hiểm cho chương trình này không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_I10' [PN\_AI54] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I10' :  
IF CHEMP = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR CHDIRECT = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE),  
CONTINUE WITH 'QA18\_I10' ;  
ELSE GO TO 'QA18\_I13'**

**'QA18\_I10' [AI54] -**

Do you pay any or all of the premium or cost for (CHILD)'s health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

*Quý vị có trả một phần hoặc tất cả chi phí của chương trình bảo hiểm y tế của em (CHILD) không? Không tính tiền đồng trả và tiền khấu trừ mà quý vị hay gia đình quý vị phải trả.*

**[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Tiền đồng trả là tiền mà quý vị phải trả một phần cho chi phí chăm sóc sức khỏe mỗi lần đi khám bác sĩ hoặc sử dụng hệ thống chăm sóc y tế, trong khi người khác trả cho phần chi phí chăm sóc sức khỏe chính của quý vị."]**

**[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Tiền đóng bảo hiểm là chi phí hàng tháng cho chi phí của chương trình bảo hiểm y tế."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_I11' [AI50] -**

Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for (CHILD)'s health plan?

*Có những ai khác, như là hãng làm, công đoàn, hoặc các tổ chức chuyên ngành trả tiền cho tất cả hoặc một phần tiền đóng bảo hiểm hoặc chi phí của chương trình bảo hiểm y tế cho em (CHILD) không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_I13''**

**'QA18\_I12'** [AI51] -

Who else pays all or some portion of the cost for (CHILD)'s health plan?

*Có ai khác trả tất cả hay phần nào chi phí của chương trình bảo hiểm y tế của em (CHILD) không?*

**[CODE ALL THAT APPLY.]**

- ☐ 01 CURRENT EMPLOYER
- ☐ 02 FORMER EMPLOYER
- ☐ 03 UNION
- ☐ 04 SPOUSE'S/PARTNER'S CURRENT EMPLOYER
- ☐ 05 SPOUSE'S/PARTNER'S FORMER EMPLOYER
- ☐ 06 PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION
- ☐ 07 MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE
- ☐ 10 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_I12' :**

**IF 'QA18\_I12' = 1 THRU 6, SET CHEMP = 1 AND CHDIRECT = 0;**

**IF 'QA18\_I12' = 7, SET CHMCAL = 1**

**IF 'QA18\_I12' = 10, SET CHHBEX = 1;**

**'PN\_QA18\_I13'** [PN\_CF6] -

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I13' :**

**IF CHINSURE = 1, GO TO PN 'QA18\_I19' ;**

**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_I13'**

**'QA18\_I13'** [CF6] -

Is {he/she} covered by CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA, or some other military health care?

*Em có được chương trình CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA, hay bảo hiểm y tế quân đội nào khác hay không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'PN\_QA18\_I19'**

**POST-NOTE 'QA18\_I13' :**

**IF 'QA18\_I13' = 1, SET CHMILIT = 1 AND CHINSURE = 1**



**'QA18\_I14'** [CF7] -

Is {he/she} covered by some other government health plan such as AIM, "Mister MIP", Healthy Kids, or something else?

*Em có được chương trình bảo hiểm y tế của chính phủ, như AIM, "Mister MIP," Healthy Families, hay chương trình nào khác chỉ trả không?*

**[IF NEEDED, SAY: "AIM means Access for Infants and Mothers, Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program."]**

**[IF NEEDED, SAY: "AIM là Access for Infants and Mothers (Chương Trình cho Trẻ Sơ Sinh và Người Mẹ); 'Mister MIP' hay MRMIP là Major Risk Medical Insurance Program (Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Rủi Ro Lớn)."]**

- ☐ 01 AIM
- ☐ 02 MISTER MIP/MRMIP
- ☐ 03 HEALTHY KIDS
- ☐ 04 NO OTHER PLAN
- ☐ 91 SOMETHING ELSE (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, 2, 3, 91, goto 'PN\_'QA18\_I19'**

**POST-NOTE 'QA18\_I14' :**

**IF 'QA18\_I14' = 1 OR 2 OR 3 OR 91, SET CHOTHGOV = 1 AND CHINSURE = 1**

**'QA18\_I15'** [CF8] -

Does {he/she} have any health insurance coverage through a plan that I missed?

*Em có được bảo hiểm y tế trong chương trình nào khác mà tôi chưa nói đến không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_I18'**

**'QA18\_I16'** [CF9] -

What type of health insurance does {he/she} have? Does it come through Medi-CAL, an employer or union, or from some other source?

*Em có loại bảo hiểm y tế nào? Bảo hiểm đó là qua Medi-CAL, qua hãng làm hay công đoàn, hay từ một nơi khác?*

**[CIRCLE ALL THAT APPLY.]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE: "Còn bảo hiểm nào khác không?"]**

- ☐ 01 THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/UNION
- ☐ 02 THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL ASSOCIATION, TRADE GROUP OR OTHER ORGANIZATION
- ☐ 03 PURCHASED DIRECTLY FROM A HEALTH PLAN (BY R OR ANYONE ELSE)
- ☐ 04 MEDICARE
- ☐ 05 MEDI-CAL
- ☐ 07 CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA, OR SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE
- ☐ 08 INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH PROGRAM, URBAN INDIAN CLINIC
- ☐ 10 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 11 SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN
- ☐ 92 OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_I16' :**

**IF 'QA18\_I16' = 1, SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1**

**IF 'QA18\_I16' = 2, SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1**

**IF 'QA18\_I16' = 3, SET CHDIRECT = 1 AND CHINSURE = 1**

**IF 'QA18\_I16' = 4, SET CHMCARE = 1 AND CHINSURE = 1**

**IF 'QA18\_I16' = 5, SET CHMCAL = 1 AND CHINSURE = 1**

**IF 'QA18\_I16' = 8, SET CHIHS = 1**

**IF 'QA18\_I16' = 10, SET CHHBEX = 1 AND CHINSURE = 1 AND CHDIRECT = 1;**

**IF 'QA18\_I16' = 11, SET CHHBEX = 1 AND CHINSURE = 1 AND CHEMP = 1;**

**IF 'QA18\_I16' = 91, SET CHOTHGOV = 1 AND CHINSURE = 1**

**IF 'QA18\_I16' = 92, SET CHOTHER = 1 AND CHINSURE =**

**'PN\_QA18\_I17' [PN\_CF9VER] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I17' :**

**IF 'QA18\_I16' = 4 (CHILD HAS MEDICARE), CONTINUE WITH 'QA18\_I17' ;**

**ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I18'**

**'QA18\_I17' [CF9VER] -**

Just to verify, you said that (CHILD) gets health insurance through Medicare?

*Chỉ để xác nhận, quý vị nói rằng em (CHILD) có bảo hiểm y tế qua chương trình Medicare phải không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_I18' [PN\_CF1A] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I18' :  
IF CHINSURE ≠ 1 CONTINUE WITH 'QA18\_I18' ;  
ELSE GO TO 'QA18\_I19' ;**

**'QA18\_I18' [CF1A] -**

What is the ONE main reason why (CHILD) is not enrolled in the Medi-CAL program?

*MỘT lý do chính mà em (CHILD) không ghi danh vào chương trình bảo hiểm Medi-CAL là gì?*

- ☐ 01 PAPERWORK TOO DIFFICULT
- ☐ 02 DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE
- ☐ 03 INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE
- ☐ 04 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/IMMIGRATION STATUS
- ☐ 05 OTHER NOT ELIGIBLE
- ☐ 06 DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE
- ☐ 07 DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY
- ☐ 08 ALREADY HAVE INSURANCE
- ☐ 09 DIDN'T KNOW IT EXISTED
- ☐ 10 DON'T LIKE / WANT WELFARE
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_I19' [PN\_MA3] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I19' :  
IF 'QA18\_I1' = 1 AND ARMCARE = 1 AND 'QA18\_H9' = 1, THEN 'QA18\_I19' = 'QA18\_H9' AND 'QA18\_I21'  
= 'QA18\_H10' AND SKIP TO 'QA18\_I22' ;  
ELSE IF 'QA18\_I1' = 1, THEN 'QA18\_I19' = 'QA18\_H62' AND 'QA18\_I21' = 'QA18\_H64' AND 'QA18\_I22'  
= 'QA18\_H65' AND GO TO PN 'QA18\_I23' ;**

**'QA18\_I19' [MA3] -**

Is (CHILD)'s main health plan an HMO, that is, a Health Maintenance Organization?

*Chương trình bảo hiểm y tế chính của em (CHILD) có phải là HMO, tức là Tổ Chức Bảo Trì Sức Khỏe (Health Maintenance Organization) không?*

**[IF NEEDED, SAY: "HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, {he/she} must use the doctors and hospitals belonging to its network. If {he/she} goes outside the network, generally it will not be paid for unless it's an emergency."]**

**[IF NEEDED, SAY: "HMO là chữ viết tắt của Health Maintenance Organization (Tổ Chức Bảo Trì Sức Khỏe). Với HMO, {he or she} bắt buộc phải đi bác sĩ và bệnh viện của hệ thống này. Nếu {em} đi bác sĩ ở ngoài hệ thống thì chi phí sẽ không được trả, trừ khi đó là trường hợp cấp cứu."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_I21'**

**'PN\_QA18\_I20' [PN\_AI115] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I20' :  
IF CHMCAL = 1 (CHILD HAS MEDI-CAL), GO TO 'QA18\_I21' ;  
ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_I20' ;**

**'QA18\_I20' [AI115] -**

Is (CHILD)'s health plan a PPO or EPO?

*Có phải bảo hiểm y tế của em (CHILD) thuộc loại PPO hay EPO không?*

**[IF NEEDED, SAY: "EPO stands for Exclusive Provider Organization. With an EPO, you must use the in-network doctors and hospitals, unless it's an emergency and you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider."]**

**[IF NEEDED, SAY: "EPO là chữ viết tắt của Exclusive Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Độc Quyền. Với bảo hiểm EPO, quý vị phải sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới trừ phi gặp trường hợp khẩn cấp, và quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến."]**

**[IF NEEDED, SAY: "PPO stand for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider."]**

**[IF NEEDED, SAY: "PPO là chữ viết tắt của Preferred Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế Ưu Tiên. Với bảo hiểm PPO, quý vị có thể sử dụng bất kỳ bác sĩ và bệnh viện nào nhưng sẽ trả phí ít hơn khi sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Ngoài ra, quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến."]**

**[IF CHILD HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "{His/Her} MAIN health plan."]**

- ☐ 01 PPO
- ☐ 02 EPO
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

'QA18\_I21' [MA2] -

What is the name of (CHILD)'s main health plan?

Tên của chương trình bảo hiểm y tế chính của em (CHILD) là gì?

**[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, THEN PROBE: "Does (CHILD) have an insurance card or something else with the plan name on it?"]**

**[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, THEN PROBE: "Em {CHILD} có thẻ bảo hiểm hay những gì khác có tên chương trình bảo hiểm trên đó không?"]**

- ☐ 01 ACCESS SENIOR HEALTHCARE
- ☐ 02 AETNA
- ☐ 03 AETNA GOLDEN MEDICARE
- ☐ 04 AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, LA
- ☐ 05 ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH
- ☐ 83 ALTAMED HEALTH SERVICES
- ☐ 07 ANTHEM BLUE CROSS OF CALIFORNIA
- ☐ 08 ASPIRE HEALTH PLAN
- ☐ 09 BLUE CROSS CALIFORNIACARE
- ☐ 79 BLUE CROSS SENIOR SECURE
- ☐ 11 BLUE SHIELD 65 PLUS
- ☐ 12 BLUE SHIELD OF CALIFORNIA
- ☐ 13 BRAND NEW DAY (UNIVERSAL CARE)
- ☐ 14 CALIFORNIA HEALTH AND WELLNESS PLAN
- ☐ 15 CALIFORNIAKIDS (CALKIDS)
- ☐ 16 CAL OPTIMA (CALOPTIMA ONE CARE)
- ☐ 17 CALVIVA HEALTH
- ☐ 18 CARE 1ST HEALTH PLAN
- ☐ 19 CAREMORE HEALTH PLAN
- ☐ 21 CENTER FOR ELDERS' INDEPENDENCE
- ☐ 80 CEN CAL HEALTH
- ☐ 22 CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR HEALTH
- ☐ 23 CENTRAL HEALTH PLAN
- ☐ 24 CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN
- ☐ 25 CHOICE PHYSICIANS NETWORK
- ☐ 26 CIGNA HEALTHCARE
- ☐ 27 CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN
- ☐ 28 COMMUNITY CARE HEALTH PLAN
- ☐ 29 COMMUNITY HEALTH GROUP
- ☐ 81 CONTRA COSTA HEALTH PLAN
- ☐ 31 DAVITA HEALTHCARE PARTNERS PLAN
- ☐ 32 EASY CHOICE HEALTH PLAN
- ☐ 33 EPIC HEALTH PLAN
- ☐ 34 GEM CARE HEALTH PLAN
- ☐ 35 GOLD COAST HEALTH PLAN
- ☐ 36 GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH PLAN
- ☐ 38 HEALTH NET
- ☐ 39 HEALTH NET SENIORITY PLUS
- ☐ 40 HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN
- ☐ 41 HEALTH PLAN SAN JP AUTHORITY
- ☐ 42 HERITAGE PROVIDER NETWORK
- ☐ 43 HUMANA GOLD PLUS
- ☐ 44 HUMANA HEALTH PLAN
- ☐ 45 IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN)
- ☐ 46 INTER VALLEY HEALTH PLAN
- ☐ 82 HEALTH ADVANTAGE
- ☐ 47 KAISER PERMANENTE
- ☐ 48 KAISER PERMANENTE SENIOR ADVANTAGE
- ☐ 49 KERN FAMILY HEALTH CARE
- ☐ 50 L.A. CARE HEALTH PLAN
- ☐ 51 MD CARE
- ☐ 54 MOLINA HEALTHCARE OF CALIFORNIA
- ☐ 55 MONARCH HEALTH PLAN
- ☐ 56 ON LOK SENIOR HEALTH SERVICES
- ☐ 57 PARTNERSHIP HEALTHPLAN OF CALIFORNIA
- ☐ 58 PIH HEALTH CARE SOLUTIONS

- ☐ 59 PREMIER HEALTH PLAN SERVICES
- ☐ 60 PRIMECARE MEDICAL NETWORK
- ☐ 61 PROVIDENCE HEALTH NETWORK
- ☐ 68 SCRIPPS HEALTH PLAN SERVICES
- ☐ 69 SEASIDE HEALTH PLAN
- ☐ 84 SAN FRANCISCO HEALTH PLAN
- ☐ 90 SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN
- ☐ 86 SAN MATEO HEALTH COMMISION
- ☐ 88 SANTA BARBARA
- ☐ 92 SATELLITE HEALTH PLAN
- ☐ 67 SCAN HEALTH PLAN
- ☐ 70 SHARP HEALTH PLAN
- ☐ 71 SUTTER HEALTH PLAN
- ☐ 72 SUTTER SENIOR CARE
- ☐ 73 UNITED HEALTHCARE
- ☐ 74 UNITED HEALTHCARE SECURE HORIZON
- ☐ 75 UNIVERSITY HEALTHCARE ADVANTAGE
- ☐ 76 VALLEY HEALTH PLAN
- ☐ 77 VENTURA COUNTY HEALTH CARE PLAN
- ☐ 78 WESTERN HEALTH ADVANTAGE
- ☐ 93 CHAMPUS/CHAMP-VA
- ☐ 87 TRICARE/TRICARE FOR LIFE/TRICARE PRIME
- ☐ 89 VA HEALTH CARE SERVICES
- ☐ 52 MEDI-CAL
- ☐ 53 MEDICARE
- ☐ 85 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST NOTE 'QA18\_I21' :****IF 'QA18\_I21' = 93, 87, OR 89 THEN SET CHMILIT=1****'QA18\_I22' [CF14] -**

Is (CHILD) covered for prescription drugs?

*Em (CHILD) có bảo hiểm cung cấp thuốc theo toa bác sĩ không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_I23' [PN\_AI79] -****PROGRAMMING NOTE FOR 'QA18\_I23' :****IF (ARINSURE ≠ 1 OR 'QA18\_I1' ≠ 1) AND (CHEMP = 1 OR CHDIRECT = 1 OR CHOTHER = 1), THEN CONTINUE WITH 'QA18\_I23' ;****ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I26'****'QA18\_I23' [AI79] -**

Does (CHILD)'s health plan have a deductible that is more than \$1,000?

*Chương trình bảo hiểm y tế của em (CHILD) có tiền khấu trừ hơn \$1,000 không?***[IF NEEDED, SAY "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]****[IF NEEDED, SAY: "Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

'QA18\_I24' [AI80] -

Does (CHILD)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$2,000?

*Chương trình bảo hiểm y tế của em (CHILD) có tiền khấu trừ cho tất cả những người có bảo hiểm trên \$4,000 không?*

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: "Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền."]

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

'PN\_QA18\_I25' [PN\_AI81] -

PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I25' :

IF ('QA18\_I23' = 1 OR 3) OR ('QA18\_I24' = 1 OR 3), CONTINUE WITH 'QA18\_I25' ;

ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I26'

'QA18\_I25' [AI81] -

Do you have a special account or fund you can use to pay for (CHILD)'s medical expenses?

*Quý vị có tài khoản hay ngân quỹ đặc biệt nào có thể dùng để trả chi phí y tế cho em (CHILD) không?*

[IF NEEDED, SAY: "The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs), Health Reimbursement Accounts (HRAs) or other similar accounts. Other account names include Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds, and are different from employer provided Flexible Spending Accounts."]

[IF NEEDED, SAY: "Thỉnh thoảng trường mục nói đến là Trường Mục Tiết Kiệm Sức Khỏe (Health Savings Accounts, hay HSA), Trường Mục Bồi Hoàn Sức Khỏe (Health Reimbursement Accounts, hay HRA) hoặc các trường mục tương tự khác. Tên các trường mục khác bao gồm Trường mục chăm sóc cá nhân (Personal care account), Ngân quỹ y tế cá nhân (Personal medical fund), hay Ngân quỹ lựa chọn (Choice fund), và khác với Trường Mục Chi Tiêu Uyển Chuyển (Flexible Spending Account) do chủ hãng làm cung cấp."]

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

'PN\_QA18\_I26' [PN\_CF18] -

PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I26' :

IF CHINSURE = 1, GO TO 'QA18\_I31' ;

ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_I26'

'QA18\_I26' [CF18] -

What is the one main reason (CHILD) does not have any health insurance?

*Một lý do chính mà em (CHILD) không có một bảo hiểm y tế nào hết là gì?*

- ☐ 01 CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE
- ☐ 02 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/ CHANGED EMPLOYER/LOST JOB
- ☐ 03 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR OTHER PROBLEMS
- ☐ 04 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/IMMIGRATION STATUS
- ☐ 05 FAMILY SITUATION CHANGED
- ☐ 06 DON'T BELIEVE IN INSURANCE
- ☐ 07 SWITCHED INSURANCE COMPANIES, DELAY BETWEEN
- ☐ 08 CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY FOR OWN CARE
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

'QA18\_I27' [CF20] -

Was (CHILD) covered by health insurance at any time during the past 12 months?

*Trong thời gian 12 tháng qua em (CHILD) đã có lần nào được bảo hiểm y tế không? ..*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 1, goto 'QA18\_I29'

'QA18\_I28' [CF21] -

How long has it been since (CHILD) last had health insurance?

*Lần cuối cùng em (CHILD) có bảo hiểm y tế đến nay là bao lâu?*

- ☐ 01 MORE THAN 12 MONTHS, BUT NOT MORE THAN 3 YEARS AGO
- ☐ 02 MORE THAN 3 YEARS AGO
- ☐ 03 NEVER HAD HEALTH INSURANCE COVERAGE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 1, 2, 3, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_I37''

'QA18\_I29' [CF22] -

For how many of the last 12 months did {he/she} have health insurance?

*Em có bảo hiểm y tế được bao nhiêu tháng trong 12 tháng qua?*

**[INTERVIEWER NOTE: IF LESS THAN ONE MONTH BUT MORE THAN 0 DAYS, ENTER 1]**

\_\_\_\_\_ MONTHS [HR: 0-12]\_

If = 0, goto 'PN\_'QA18\_I37''

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

'QA18\_I30' [CF23] -

During that time when (CHILD) had health insurance, was {his/her} insurance Medi-CAL, a plan you obtained through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

*Trong thời gian mà em (CHILD) có bảo hiểm y tế, có phải bảo hiểm đó là Medi-CAL, bảo hiểm mà quý vị mua qua hãng làm, mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm, mua thông qua Covered California, hoặc là một chương trình khác không?*

**[CIRCLE ALL THAT APPLY]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE: "Còn chương trình nào khác không?"]**

- ☐ 01 MEDI-CAL
- ☐ 03 THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER UNION
- ☐ 05 PURCHASED DIRECTLY
- ☐ 06 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER HEALTH PLAN
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If =1, 3, 5, 6, 91, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_I37''



**'QA18\_I31'** [CF24] -

Thinking about {his/her} current health insurance, did (CHILD) have this same insurance for ALL of the past 12 months?

*Hãy nghĩ về bảo hiểm y tế mà em (CHILD) hiện có, em có được cùng một loại bảo hiểm cho TẤT CẢ 12 tháng vừa qua không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 HAD SAME INSURANCE SINCE BIRTH (FOR CHILDREN LESS THAN ONE YEAR OLD)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, 3, goto 'PN\_QA18\_I37'**

**'QA18\_I32'** [CF25] -

When {he/she} wasn't covered by {his/her} current health insurance, did {he/she/he or she} have any other health insurance?

*Khi {em} không được bảo hiểm y tế mà hiện {em} đang có, thì {em} có bảo hiểm y tế nào khác không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_I34"**

**'QA18\_I33'** [CF26] -

Was this other health insurance Medi-CAL, a plan you obtained from an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

*Bảo hiểm y tế khác đó có phải là Medi-CAL, bảo hiểm mà quý vị mua qua hãng làm, mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm, mua thông qua Covered California, hoặc là một chương trình khác không?*

**[CODE ALL THAT APPLY.]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE: "Còn chương trình nào khác không?"]**

- ☐ 01 MEDI-CAL
- ☐ 04 THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/UNION
- ☐ 05 PURCHASED DIRECTLY
- ☐ 06 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER HEALTH PLAN
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_I34'** [CF27] -

During the past 12 months, was there any time when {he/she} had no health insurance at all?

*Trong 12 tháng vừa qua, có khi nào mà em không được bảo hiểm y tế nào không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_QA18\_I37'**

**'QA18\_I35'** [CF28] -

For how many of the past 12 months did {he/she} have no health insurance?

*Trong bao nhiêu tháng trong vòng 12 tháng qua {em} đã không có bảo hiểm y tế?*

[IF < 1 MONTH, ENTER "1"]

\_\_\_\_\_ MONTHS [RANGE: 1-12]

- ☐ -7 REFUSED  
☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_I36'** [CF29] -

What is the ONE MAIN reason (CHILD) did not have any health insurance during the time {he/she} wasn't covered?

*Một trong những lý do CHÍNH mà em (CHILD) không có bất kỳ một bảo hiểm y tế nào trong thời gian em không có bảo hiểm là gì?*

[IF R SAYS, "No need," PROBE WHY]

[IF R SAYS, "No need," PROBE WHY]

- ☐ 01 CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE  
☐ 02 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/ CHANGED EMPLOYER/LOST JOB  
☐ 03 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR OTHER PROBLEMS  
☐ 04 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/IMMIGRATION STATUS  
☐ 05 FAMILY SITUATION CHANGED  
☐ 06 DON'T BELIEVE IN INSURANCE  
☐ 07 SWITCHED INSURANCE COMPANIES, DELAY BETWEEN  
☐ 08 CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY FOR OWN CARE  
☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)  
☐ -7 REFUSED  
☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_I37'** [PN\_IA10A] -**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I37' :**

**IF NO TEEN SELECTED, GO TO PN 'QA18\_I74' ;**

**IF ARINSURE = 1, CONTINUE WITH 'QA18\_I37' ;**

**IF ARINSURE ≠ 1, GO TO PN 'QA18\_I38' ;**

**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_I37'**

**'QA18\_I37'** [IA10A] -

These next questions are about health insurance (TEEN) may have.

*Những câu hỏi tiếp theo là về bảo hiểm y tế của em (TEEN) có thể có.*

Does (TEEN) have the same insurance as you?

*Có phải em (TEEN) có loại bảo hiểm y tế giống như của {quý vị/TÊN CỦA NGƯỜI LỚN TRẢ LỜI} không?*

- ☐ 01 YES  
☐ 02 NO  
☐ -7 REFUSED  
☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_I56'**

**POST-NOTE 'QA18\_I37' :**

**IF 'QA18\_I37' = 1 AND ARMCARE = 1, SET TEMCARE = 1 AND SET TEINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_I37' = 1 AND ARMCAL = 1, SET TEMCAL = 1 AND SET TEINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_I37' = 1 AND AREMPOWN = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_I37' = 1 AND AREMP**

**IF 'QA18\_I37' = 1 AND ARDIRECT = 1, SET TEDIRECT = 1 AND SET TEINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_I37' = 1 AND ARMILIT = 1, SET TEMILIT = 1 AND SET TEINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_I37' = 1 AND AROTHGOV = 1, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_I37' = 1 AND AROTHER = 1, SET T**

**'PN\_QA18\_I38' [PN\_MA5] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I38' :**  
**IF SPINSURE ≠ 1 THEN SKIP TO 'QA18\_I39' ;**  
**ELSE IF 'QA18\_I37' = 2 AND ARSAMESP = 1 THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I39' ;**  
**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_I38'**

**'QA18\_I38' [MA5] -**

Does (TEEN) have the same insurance as your spouse?

*Em (TEEN) có cùng bảo hiểm y tế như của người phối ngẫu của quý vị không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_I56'**

**POST-NOTE 'QA18\_I38' :**

**IF 'QA18\_I38' = 1 AND SPDIRECT = 1, SET TEDIRECT = 1 AND SET TEINSURE = 1;**  
**IF 'QA18\_I38' = 1 AND SPMILIT = 1, SET TEMILIT = 1 AND SET TEINSURE = 1;**  
**IF 'QA18\_I38' = 1 AND SPOTHGOV = 1, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1;**  
**IF 'QA18\_I38' = 1 AND SPOTHER = 1, SET TEOTHER =**  
**IF 'QA18\_I38' = 1 AND SPMPCARE = 1, SET TEMPCARE = 1 AND SET TEINSURE = 1;**  
**IF 'QA18\_I38' = 1 AND SPMCAL = 1, SET TEMCAL = 1 AND SET TEINSURE = 1;**  
**IF 'QA18\_I38' = 1 AND SPEMPOWN = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;**  
**IF 'QA18\_I38' = 1 AND SPEMPSP = 1, SE**  
**IF 'QA18\_I38' = 1 AND SPHBEX = 1, SET TEHBEX = 1 AND SET TEINSURE = 1;**  
**IF 'QA18\_I38' = 1 AND SPARPAR = 1, THEN SET TEOTHER = 1 AND SET TEINSURE = 1 AND SPSAMETE = 1**

**'PN\_QA18\_I39' [PN\_MA6] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I39' :**  
**IF TEINSURE ≠ 1, THEN SKIP TO 'QA18\_I40' ;**  
**ELSE IF ('QA18\_I37' = 2 AND ARSAMECH = 1) OR ('QA18\_I38' = 2 AND SPSAMECH = 1), THEN SKIP TO**  
**'QA18\_I40' ;**  
**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_I39' ;**

**'QA18\_I39' [MA6] -**

Does (TEEN) have the same insurance as (CHILD)?

*Em (TEEN) có cùng bảo hiểm y tế như của em (CHILD) không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_I68'**

**POST-NOTE 'QA18\_I39' :**

**IF 'QA18\_I39' = 1 AND CHMCARE = 1, SET TEMPCARE = 1 AND SET TEINSURE = 1;**  
**IF 'QA18\_I39' = 1 AND CHMCAL = 1, SET TEMCAL = 1 AND SET TEINSURE = 1;**  
**IF 'QA18\_I39' = 1 AND CHEMP = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;**  
**IF 'QA18\_I39' = 1 AND CHDIRECT = 1, SET**  
**IF 'QA18\_I39' = 1 AND CHOTHGOV = 1, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1;**  
**IF 'QA18\_I39' = 1 AND CHIHS = 1, SET TEIHS = 1;**  
**IF 'QA18\_I39' = 1 AND CHOTHER = 1, SET TEOTHER = 1;**  
**IF 'QA18\_I39' = 1 AND CHHBEX = 1, SET TEHBEX = 1**

**'QA18\_I40'** [IA1] -

Is {he/she} currently covered by Medi-CAL?

*Em có được bảo hiểm y tế Medi-CAL bảo hiểm không?*

**[IF NEEDED, SAY: "Medi-CAL is a plan for certain low income children and their families, pregnant women, and disabled or elderly people."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Medi-Cal là chương trình bảo hiểm y tế cho một số trẻ em và gia đình, phụ nữ mang thai và người tàn tật, hay người già có thu nhập thấp."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_I40' :**

**IF 'QA18\_I40' = 1, SET TEMCAL = 1 AND SET TEINSURE = 1**

**'QA18\_I41'** [IA3] -

Is (TEEN) covered by a health insurance plan or HMO through your own or someone else's employment or union?

*Có phải em (TEEN) đang được bảo hiểm qua Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế hoặc HMO qua việc làm hay qua công đoàn của quý vị hoặc của người khác không?*

**[INTERVIEW NOTE: CODE 'YES' IF R MENTIONS 'SHOP' PROGRAM THROUGH COVERED CALIFORNIA]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_I43"**

**POST-NOTE 'QA18\_I41' :**

**IF 'QA18\_I41' = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1**

**'QA18\_I42'** [AI94] -

Is this plan through an employer, through a union, or through Covered California's SHOP program?

*Có phải chương trình này được cung cấp thông qua hãng làm, công đoàn, hoặc chương trình SHOP của Covered California không?*

**[IF NEEDED, SAY: "SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California"]**

**[IF NEEDED, SAY: "SHOP là tên gọi tắt của Chương Trình Các Chọn Lựa về Sức Khỏe cho Cơ Sở Tiểu Thương do Covered California điều hành."]**

- ☐ 01 EMPLOYER
- ☐ 02 UNION
- ☐ 03 SHOP / COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE FOR 'QA18\_I42' :**

**IF 'QA18\_I42' = 3, THEN SET TEHBEX = 1**

**'PN\_QA18\_I43' [PN\_IA4] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I43' :  
IF TEINSURE = 1 THEN GO TO 'QA18\_I44' ;  
ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_I43'**

**'QA18\_I43' [IA4] -**

Is (TEEN) covered by a health insurance plan that you purchased directly from an insurance company or HMO?

*Có phải em (TEEN) được bảo hiểm y tế theo chương trình bảo hiểm y tế mà quý vị mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO không?*

**[IF NEEDED, SAY: "Do not include a plan that pays only for certain illnesses such as cancer or stroke, or only gives you "extra cash" if you are in a hospital"]**

**[IF NEEDED, SAY: "Xin đừng kể đến những chương trình chỉ bao trả cho một số bệnh cụ thể như ung thư hay tai biến mạch máu não, hoặc chỉ trả "tiền mặt phụ trội" khi quý vị nằm viện."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_I50"**

**POST-NOTE 'QA18\_I43' :**

**IF 'QA18\_I43' = 1, SET TEDIRECT = 1 AND SET TEINSURE = 1**

**'PN\_QA18\_I44' [PN\_AI95] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I44' :  
IF TEDIRECT = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA18\_I44' ;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I45'**

**'QA18\_I44' [AI95] -**

How did you purchase this health insurance – directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

*Quý vị đã mua bảo hiểm y tế này bằng cách nào -- mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc mua thông qua Covered California?*

- ☐ 01 INSURANCE COMPANY OR HMO
- ☐ 02 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE FOR 'QA18\_I44' :**

**IF 'QA18\_I44' = 2, THEN SET TEHBEX = 1**

**'PN\_QA18\_I45' [PN\_AI96] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I45'  
IF TEHBEX = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA18\_I45' ;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I47' ;**

**'QA18\_I45' [AI96] -**

Was this a bronze, silver, gold or platinum plan?

Đó là chương trình bảo hiểm cấp Đồng, Bạc, Vàng hay Bạch Kim?

- ☐ 01 BRONZE
- ☐ 02 SILVER
- ☐ 03 GOLD
- ☐ 04 PLATINUM
- ☐ 05 MEDI-CAL / MEDICAID
- ☐ 06 MINIMUM COVERAGE PLAN/CATASTROPHIC
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_I46' [PN\_AI97] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I46'  
IF 'QA18\_I42' = 3, THEN GO TO PN 'QA18\_I47' ;  
ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_I46' ;**

**'QA18\_I46' [AI97] -**

Was there a subsidy or discount on the premium for this plan?

Quý vị có nhận được khoản hỗ trợ tài chính hoặc giảm giá tiền đóng bảo hiểm cho chương trình này không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_I47' [PN\_AI55] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I47' :  
IF TEEMP = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR TEDIRECT = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE),  
CONTINUE WITH 'QA18\_I47' ;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I50'**

**'QA18\_I47' [AI55] -**

Do you pay any or all of the premium or cost for (TEEN)'s health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

*Quý vị có chi trả một phần hoặc tất cả tiền đóng bảo hiểm y tế hoặc chi phí cho chương trình sức khỏe của em (TEEN) không?  
Không tính chi phí tiền đồng trả và tiền khấu trừ mà quý vị và gia đình quý vị phải trả.*

**[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Tiền đồng trả là phần tiền mà quý vị phải trả một phần cho chi phí chăm sóc sức khỏe mỗi lần đi khám bác sĩ hoặc sử dụng hệ thống chăm sóc y tế, trong khi người khác trả cho phần chi phí chăm sóc sức khỏe chính của quý vị."]**

**[IF NEEDED, SAY: A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền."]**

**[IF NEEDED, SAY: Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Tiền đóng bảo hiểm là chi phí hàng tháng cho chi phí của chương trình bảo hiểm y tế."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_I48' [AI52] -**

Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for (TEEN)'s health plan?

*Có người nào khác, như là chủ hãng, công đoàn, hoặc các tổ chức chuyên ngành trả tiền cho tất cả hay một phần tiền đóng bảo hiểm hoặc chi phí cho chương trình bảo hiểm y tế của em (TEEN) không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_I50''**

**'QA18\_I49'** [AI53] -

Who else pays all or some portion of the cost for (TEEN)'s health plan?

*Có ai khác trả tiền tất cả hay phần nào chi phí của chương trình bảo hiểm y tế của em (TEEN) không?*

**[CODE ALL THAT APPLY.]**

- ☐ 01 CURRENT EMPLOYER
- ☐ 02 FORMER EMPLOYER
- ☐ 03 UNION
- ☐ 04 SPOUSE'S/PARTNER'S CURRENT EMPLOYER
- ☐ 05 SPOUSE'S/PARTNER'S FORMER EMPLOYER
- ☐ 06 PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION
- ☐ 07 MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE
- ☐ 10 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_I49' :**

**IF 'QA18\_I49' = 1-6, SET TEEMP = 1 AND TEDIRECT = 0;**

**IF 'QA18\_I49' = 7, SET TEMCAL = 1;**

**IF 'QA18\_I49' = 10, SET TEHBEX =1;**

**'PN\_QA18\_I50'** [PN\_IA6] -

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I50' :**

**IF TEINSURE = 1, GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I55' ;**

**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_I50'**

**'QA18\_I50'** [IA6] -

Is {he/she} covered by CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA, or some other military health care?

*Em có bảo hiểm y tế qua CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA hay chương trình bảo hiểm y tế quân đội khác không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'PN\_QA18\_I56'**

**POST-NOTE 'QA18\_I50' :**

**IF 'QA18\_I50' = 1, SET TEMILIT = 1 AND SET TEINSURE = 1**



**'QA18\_I51'** [IA7] -

Is {he/she} covered by some other government health plan such as AIM, "Mister MIP", Family PACT, Healthy Kids or something else?

*Em có được chương trình bảo hiểm y tế của chính phủ như AIM, "Mister MIP," Family PACT, Healthy Kids, hay chương trình nào khác chi trả không?*

**[IF NEEDED, SAY: "AIM means Access for Infants and Mothers, Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program; Family PACT is the state program that pays for contraception/reproductive health services for uninsured lower income women and men."]**

**[IF NEEDED, SAY: "AIM là Access for Infants and Mothers (Chương Trình cho Trẻ Sơ Sinh và Người Mẹ); 'Mister MIP' hay MRMIP là Major Risk Medical Insurance Program (Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Rủi Ro Lớn); Family PACT là chương trình tiểu bang chi trả cho các dịch vụ sức khỏe ngừa thai/sinh sản cho phụ nữ và đàn ông có thu nhập thấp hơn, chưa có bảo hiểm."]**

- ☐ 01 AIM
- ☐ 02 MISTER MIP/MRMIP
- ☐ 03 Family PACT
- ☐ 04 HEALTHY KIDS
- ☐ 05 NO OTHER PLAN
- ☐ 91 SOMETHING ELSE (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, 2, 3, 4, 91, goto 'PN\_'QA18\_I56''**

**POST-NOTE 'QA18\_I51' :**

**IF 'QA18\_I51' = 1 OR 2 OR 3 OR 4 OR 91, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1**

**'QA18\_I52'** [IA8] -

Does {he/she} have any health insurance coverage through a plan that I missed?

*Em ấy có được bảo hiểm y tế trong chương trình nào khác mà tôi chưa nói đến không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_I56''**

**'QA18\_I53'** [IA9] -

What type of health insurance does {he/she} have? Does it come through Medi-CAL, an employer or union, or from some other source?

*Em có loại bảo hiểm y tế nào? Bảo hiểm đó là qua Medi-CAL, hãng làm hay công đoàn, hay từ một vài nguồn khác?*

**[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Do you get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]**

**[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Quý vị mua chương trình bảo hiểm này qua hãng làm/công đoàn trước đây hay hiện nay, hay qua trường học, qua các hiệp hội chuyên ngành, nhóm thương mại, qua các tổ chức khác, hay mua thẳng từ chương trình bảo hiểm y tế?"]**

**[CIRCLE ALL THAT APPLY]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE: "Còn chương trình nào khác không?"]**

- ☐ 01 THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/UNION
- ☐ 02 THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL ASSOCIATION, TRADE GROUP OR OTHER ORGANIZATION
- ☐ 03 PURCHASED DIRECTLY FROM A HEALTH PLAN (BY R OR ANYONE ELSE)
- ☐ 04 MEDICARE
- ☐ 05 MEDI-CAL
- ☐ 07 CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA, OR SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE
- ☐ 08 INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH PROGRAM, URBAN INDIAN CLINIC
- ☐ 10 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 11 SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN
- ☐ 92 OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST-NOTE 'QA18\_I53' :**

**IF 'QA18\_I53' = 1, SET TEEMP = 1 AND TEINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_I53' = 2, SET TEEMP = 1 AND TEINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_I53' = 3, SET TEDIRECT = 1 AND TEINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_I53' = 4, SET TEMCARE = 1 AND TEINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_I53' = 5, SET TEMCAL = 1 AND TEINSURE = 1;**

**I**

**IF 'QA18\_I53' = 10, SET TEHBEX = 1 AND TEINSURE = 1 AND TEDIRECT = 1;**

**IF 'QA18\_I53' = 11, SET TEHBEX = 1 AND TEINSURE = 1 AND TEEMP = 1;**

**IF 'QA18\_I53' = 91, SET TEOTHGOV = 1 AND TEINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_I53' = 92, SET TEOTHER = 1 AND TEINSURE = 1;**

**IF 'QA18\_I53' = -7 OR -8, SET TEIN**

**'PN\_QA18\_I54' [PN\_IA9VER] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I54' :**

**IF 'QA18\_I53' = 4 (TEEN HAS MEDICARE), CONTINUE WITH 'QA18\_I54' ;**

**ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I55'**

**'QA18\_I54' [IA9VER] -**

Just to verify, you said that (TEEN) gets health insurance through Medicare?

*Xin được xác nhận, có phải quý vị đã nói là em (TEEN) có bảo hiểm y tế qua chương trình Medicare không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_I55' [PN\_IA1A] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I55' :  
IF TEINSURE ≠ 1 CONTINUE WITH 'QA18\_I55' ;  
ELSE GO TO 'QA18\_I56' ;**

**'QA18\_I55' [IA1A] -**

What is the ONE main reason why (TEEN) is not enrolled in the Medi-CAL program?

*MỘT lý do chính mà em (TEEN) không ghi danh vào chương trình bảo hiểm Medi-CAL là gì?*

- ☐ 01 PAPERWORK TOO DIFFICULT
- ☐ 02 DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE
- ☐ 03 INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE
- ☐ 04 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/IMMIGRATION STATUS
- ☐ 05 OTHER NOT ELIGIBLE
- ☐ 06 DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE
- ☐ 07 DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY
- ☐ 08 ALREADY HAVE INSURANCE
- ☐ 09 DIDN'T KNOW IT EXISTED
- ☐ 10 DON'T LIKE / WANT WELFARE
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_I56' [PN\_MA8] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I56' :  
IF 'QA18\_I37' = 1 AND ARMCARE = 1 AND 'QA18\_H9' = 1, THEN 'QA18\_I56' = 'QA18\_H9' AND  
'QA18\_I58' = 'QA18\_H10' AND SKIP TO 'QA18\_I59' ;  
ELSE IF 'QA18\_I37' = 1, THEN 'QA18\_I56' = 'QA18\_H62' AND 'QA18\_I58' = 'QA18\_H64' AND IA14 =  
'QA18\_H65' AND GO TO PN 'QA18\_I60' ;  
ELSE IF 'QA18\_I39' = 1, THEN 'QA18\_I56' = 'QA18\_I19' AND 'QA18\_I58' = 'QA18\_I21' AND 'QA18\_I59' =  
'QA18\_I22' AND GO TO PN 'QA18\_I60' ; ELSE IF TEINSURE = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA18\_I56' ; ELSE GO  
TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I60'**

**'QA18\_I56' [MA8] -**

Is (TEEN)'s main health plan an HMO, that is, a Health Maintenance Organization?

*Có phải bảo hiểm y tế chính của em (TEEN) là HMO không, HMO là Tổ Chức Bảo Trì Sức Khỏe?*

**[IF NEEDED, SAY: "HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, {he/she/} must use the doctors and hospitals belonging to its network. If {he/she/} goes outside the network, generally it will not be paid unless it's an emergency."]**

**[IF NEEDED, SAY: "HMO là chữ viết tắt của Health Maintenance Organization hay Tổ Chức Bảo Trì Sức Khỏe. Với bảo hiểm HMO, quý vị phải sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Nếu sử dụng dịch vụ ngoài mạng lưới thì quý vị thường không được bao trả chi phí trừ khi đó là trường hợp khẩn cấp."]**

**[IF ADOLESCENT HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "{his/her} MAIN health plan."]**

**[IF R SAYS "POS" OR "POINT OF SERVICE," CODE AS "YES." IF R SAYS "PPO," CODE AS "NO."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_I58'**

**'PN\_QA18\_I57' [PN\_AI116] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I57' :  
IF TEMCAL = 1 (TEEN HAS MEDI-CAL), GO TO 'QA18\_I58' ;  
ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_I57' ;**

**'QA18\_I57' [AI116] -**

Is (TEEN)'s health plan a PPO or EPO?

*Có phải bảo hiểm sức khỏe của {cháu} thuộc loại PPO hay EPO không?*

**[IF NEEDED, SAY: "EPO stands for Exclusive Provider Organization. With an EPO, you must use the in-network doctors and hospitals, unless it's an emergency and you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider."]**

**[IF NEEDED, SAY: "EPO là chữ viết tắt của Exclusive Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Độc Quyền. Với bảo hiểm EPO, quý vị phải sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới trừ phi gặp trường hợp khẩn cấp, và quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến."]**

**[IF NEEDED, SAY: "PPO stand for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider."]**

**[IF NEEDED, SAY: "PPO là chữ viết tắt của Preferred Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế Ưu Tiên. Với bảo hiểm PPO, quý vị có thể sử dụng bất kỳ bác sĩ và bệnh viện nào nhưng sẽ trả phí ít hơn khi sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Ngoài ra, quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến."]**

**[IF TEEN HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "{His/Her} MAIN health plan."]**

**[IF TEEN HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "Chương trình bảo hiểm sức khỏe chính của {em} là gì?"]**

- ☐ 01 PPO
- ☐ 02 EPO
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

## 'QA18\_I58' [MA7] -

What is the name of (TEEN)'s main health plan?

Tên chương trình bảo hiểm y tế của em {TEEN} là gì?

- ☐ 01 ACCESS SENIOR HEALTHCARE
- ☐ 02 AETNA
- ☐ 03 AETNA GOLDEN MEDICARE
- ☐ 04 AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, LA
- ☐ 05 ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH
- ☐ 83 ALTAMED HEALTH SERVICES
- ☐ 07 ANTHEM BLUE CROSS OF CALIFORNIA
- ☐ 08 ASPIRE HEALTH PLAN
- ☐ 09 BLUE CROSS CALIFORNIACARE
- ☐ 79 BLUE CROSS SENIOR SECURE
- ☐ 11 BLUE SHIELD 65 PLUS
- ☐ 12 BLUE SHIELD OF CALIFORNIA
- ☐ 13 BRAND NEW DAY (UNIVERSAL CARE)
- ☐ 14 CALIFORNIA HEALTH AND WELLNESS PLAN
- ☐ 15 CALIFORNIAKIDS (CALKIDS)
- ☐ 16 CAL OPTIMA (CALOPTIMA ONE CARE)
- ☐ 17 CALVIVA HEALTH
- ☐ 18 CARE 1ST HEALTH PLAN
- ☐ 19 CAREMORE HEALTH PLAN
- ☐ 21 CENTER FOR ELDERS' INDEPENDENCE
- ☐ 80 CEN CAL HEALTH
- ☐ 22 CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR HEALTH
- ☐ 23 CENTRAL HEALTH PLAN
- ☐ 24 CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN
- ☐ 25 CHOICE PHYSICIANS NETWORK
- ☐ 26 CIGNA HEALTHCARE
- ☐ 27 CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN
- ☐ 28 COMMUNITY CARE HEALTH PLAN
- ☐ 29 COMMUNITY HEALTH GROUP
- ☐ 81 CONTRA COSTA HEALTH PLAN
- ☐ 31 DAVITA HEALTHCARE PARTNERS PLAN
- ☐ 32 EASY CHOICE HEALTH PLAN
- ☐ 33 EPIC HEALTH PLAN
- ☐ 34 GEM CARE HEALTH PLAN
- ☐ 35 GOLD COAST HEALTH PLAN
- ☐ 36 GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH PLAN
- ☐ 38 HEALTH NET
- ☐ 39 HEALTH NET SENIORITY PLUS
- ☐ 40 HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN
- ☐ 41 HEALTH PLAN SAN JOE AUTHORITY
- ☐ 42 HERITAGE PROVIDER NETWORK
- ☐ 43 HUMANA GOLD PLUS
- ☐ 44 HUMANA HEALTH PLAN
- ☐ 45 IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN)
- ☐ 46 INTER VALLEY HEALTH PLAN
- ☐ 82 HEALTH ADVANTAGE
- ☐ 47 KAISER PERMANENTE
- ☐ 48 KAISER PERMANENTE SENIOR ADVANTAGE
- ☐ 49 KERN FAMILY HEALTH CARE
- ☐ 50 L.A. CARE HEALTH PLAN
- ☐ 51 MD CARE
- ☐ 54 MOLINA HEALTHCARE OF CALIFORNIA
- ☐ 55 MONARCH HEALTH PLAN
- ☐ 56 ON LOK SENIOR HEALTH SERVICES
- ☐ 57 PARTNERSHIP HEALTHPLAN OF CALIFORNIA
- ☐ 58 PIH HEALTH CARE SOLUTIONS
- ☐ 59 PREMIER HEALTH PLAN SERVICES
- ☐ 60 PRIMECARE MEDICAL NETWORK
- ☐ 61 PROVIDENCE HEALTH NETWORK
- ☐ 68 SCRIPPS HEALTH PLAN SERVICES
- ☐ 69 SEASIDE HEALTH PLAN

- ☐ 84 SAN FRANCISCO HEALTH PLAN
- ☐ 90 SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN
- ☐ 86 SAN MATEO HEALTH COMMISION
- ☐ 88 SANTA BARBARA
- ☐ 92 SATELLITE HEALTH PLAN
- ☐ 67 SCAN HEALTH PLAN
- ☐ 70 SHARP HEALTH PLAN
- ☐ 71 SUTTER HEALTH PLAN
- ☐ 72 SUTTER SENIOR CARE
- ☐ 73 UNITED HEALTHCARE
- ☐ 74 UNITED HEALTHCARE SECURE HORIZON
- ☐ 75 UNIVERSITY HEALTHCARE ADVANTAGE
- ☐ 76 VALLEY HEALTH PLAN
- ☐ 77 VENTURA COUNTY HEALTH CARE PLAN
- ☐ 78 WESTERN HEALTH ADVANTAGE
- ☐ 93 CHAMPUS/CHAMP-VA
- ☐ 87 TRICARE/TRICARE FOR LIFE/TRICARE PRIME
- ☐ 89 VA HEALTH CARE SERVICES
- ☐ 52 MEDI-CAL
- ☐ 53 MEDICARE
- ☐ 85 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**POST NOTE 'QA18\_I58' :****IF 'QA18\_I58' = 93, 87, OR 89 THEN SET TEMILIT=1****'QA18\_I59'** [IA14] -

Is (TEEN) covered for prescription drugs?

*Em (TEEN) có bảo hiểm cung cấp thuốc theo toa bác sĩ không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE FOR 'QA18\_I60' :**

**IF [(ARINSURE ≠ 1 OR 'QA18\_I37' ≠ 1) AND (TEEMP = 1 OR TEDIRECT = 1 OR TEOTHER = 1), THEN  
CONTINUE WITH 'QA18\_I60' ;  
ELSE SKIP TO PN 'QA18\_I63'**

**'QA18\_I60'** [AI82] -

Does (TEEN)'s health plan have a deductible that is more than \$1,000?

*Chương trình bảo hiểm y tế của em {TEEN} có tiền khấu trừ hơn \$1,000 không?***[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]****[IF NEEDED, SAY: "Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

'QA18\_I61' [AI83] -

Does (TEEN)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$2,000?

*Chương trình bảo hiểm y tế của em{TEEN} có tiền khấu trừ hơn \$2,000 cho tất cả những người được bảo hiểm không?*

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: "*Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền.*"]

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

'PN\_QA18\_I62' [PN\_AI84] -

PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I62' :

IF ('QA18\_I60' = 1 OR 3) OR ('QA18\_I61' = 1 OR 3), CONTINUE WITH 'QA18\_I62' ;

ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I63'

'QA18\_I62' [AI84] -

Do you have a special account or fund you can use to pay for (TEEN)'s medical expenses?

*Quý vị có tài khoản hay ngân quỹ đặc biệt nào có thể dùng để trả chi phí y tế cho em (TEEN) không?*

[IF NEEDED, SAY: "The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs), Health Reimbursement Accounts (HRAs) or other similar accounts. Other account names include Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds, and are different from employer provided Flexible Spending Accounts."]

[IF NEEDED, SAY: "*Thỉnh thoảng tài khoản nói đến là Tài Khoản Tiết Kiệm Sức Khỏe (Health Savings Accounts, hay HSA), Tài Khoản Bồi Hoàn Sức Khỏe (Health Reimbursement Accounts, hay HRA) hoặc các Tài Khoản tương tự khác. Tên các tài khoản khác bao gồm ố tài khoản chăm sóc cá nhân (Personal care account), Ngân quỹ y tế cá nhân (Personal medical fund), hay Ngân quỹ lựa chọn (Choice fund), và khác với Tài Khoản Chi Tiêu Uyển Chuyển (Flexible Spending Account) do chủ hãng cung cấp.*"]

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

'PN\_QA18\_I63' [PN\_IA18] -

PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I63' :

IF TEINSURE = 1, GO TO 'QA18\_I68' ;

ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_I63'

'QA18\_I63' [IA18] -

What is the one main reason (TEEN) does not have any health insurance?

*Một lý do chính mà em (TEEN) không có một bảo hiểm y tế nào hết là gì?*

- ☐ 01 CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE
- ☐ 02 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/ CHANGED EMPLOYER/LOST JOB
- ☐ 03 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR OTHER PROBLEMS
- ☐ 04 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/IMMIGRATION STATUS
- ☐ 05 FAMILY SITUATION CHANGED
- ☐ 06 DON'T BELIEVE IN INSURANCE
- ☐ 07 SWITCHED INSURANCE COMPANIES, DELAY BETWEEN
- ☐ 08 CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY FOR OWN CARE
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_I64'** [IA20] -

Was (TEEN) covered by health insurance at any time during the past 12 months?

*Trong thời gian 12 tháng qua em (TEEN) đã có lần nào được bảo hiểm y tế không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_I66'**

**'QA18\_I65'** [IA21] -

How long has it been since (TEEN) last had health insurance?

*Lần cuối cùng em (TEEN) có bảo hiểm y tế đến nay là bao lâu?*

- ☐ 01 MORE THAN 12 MONTHS, BUT NOT MORE THAN 3 YEARS AGO
- ☐ 02 MORE THAN 3 YEARS AGO
- ☐ 03 NEVER HAD HEALTH INSURANCE COVERAGE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, 2, 3, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_I74''**

**'QA18\_I66'** [IA22] -

For how many of the last 12 months did {he/she} have health insurance?

*Em có bảo hiểm y tế được bao nhiêu tháng trong 12 tháng qua?*

**[INTERVIEWER NOTE: IF LESS THAN ONE MONTH BUT MORE THAN 0 DAYS, ENTER 1]**

\_\_\_\_\_ MONTHS [HR: 0-12]

**If = 0, goto 'PN\_'QA18\_I74''**

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_I67'** [IA23] -

During that time when (TEEN) had health insurance, was {his/her} insurance Medi-CAL, a plan you obtained through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

*Trong thời gian mà em (TEEN) có bảo hiểm y tế, có phải bảo hiểm đó là Medi-CAL, bảo hiểm mà quý vị mua qua hãng làm, mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm, mua thông qua Covered California, hoặc là một chương trình khác không?*

**[CODE ALL THAT APPLY.]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE: "Còn chương trình nào khác không?"]**

- ☐ 01 MEDI-CAL
- ☐ 03 THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER UNION
- ☐ 05 PURCHASED DIRECTLY
- ☐ 06 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER HEALTH PLAN
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, 3, 5, 6, 91, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_I74''**



**'QA18\_I68'** [IA24] -

Thinking about {his/her} current health insurance, did (TEEN) have this same insurance for ALL of the past 12 months?

*Hãy nghĩ về bảo hiểm y tế mà em (TEEN) hiện có, em có được cùng một loại bảo hiểm cho TẤT CẢ 12 tháng vừa qua không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'PN\_QA18\_I74'**

**'QA18\_I69'** [IA25] -

When {he/she} wasn't covered by {his/her} current health insurance, did {he/she} have any other health insurance?

*Khi {em} không được bảo hiểm y tế mà hiện {em} đang có, thì {em} có bảo hiểm y tế nào khác không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_I71"**

**'QA18\_I70'** [IA26] -

Was this other health insurance Medi-Cal, a plan you obtained from an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

*Bảo hiểm y tế khác đó có phải là Medi-CAL, bảo hiểm mà quý vị mua qua hãng làm, mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm, mua thông qua Covered California, hoặc là một chương trình khác không?*

**[CODE ALL THAT APPLY.]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE: "Còn chương trình nào khác không?"]**

- ☐ 01 MEDI-CAL
- ☐ 04 THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/UNION
- ☐ 05 PURCHASED DIRECTLY
- ☐ 06 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 91 OTHER HEALTH PLAN
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_I71'** [IA27] -

During the past 12 months, was there any time when {he/she} had no health insurance at all?

*Trong 12 tháng vừa qua, có khi nào mà {Cậu, Cô} không được bảo hiểm y tế sức khỏe nào không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_QA18\_I74'**

**'QA18\_I72'** [IA28] -

For how many of the past 12 months did {he/she} have no health insurance?

*Trong bao nhiêu tháng trong vòng 12 tháng qua {em} đã không có bảo hiểm y tế?*

[IF &lt; 1 MONTH, ENTER "1"]

\_\_\_\_\_ MONTHS [RANGE: 1-12]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_I73'** [IA29] -What is the one main reason why (TEEN) did not have any health insurance during the time {he/she} wasn't covered?*Một trong những lý do chính mà em (TEEN) không có bất kỳ một bảo hiểm y tế nào trong thời gian em không có bảo hiểm là gì?***[IF R SAYS, "No need," PROBE WHY]**

- ☐ 01 CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE
- ☐ 02 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/ CHANGED EMPLOYER/LOST JOB
- ☐ 03 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR OTHER PROBLEMS
- ☐ 04 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/IMMIGRATION STATUS
- ☐ 05 FAMILY SITUATION CHANGED
- ☐ 06 DON'T BELIEVE IN INSURANCE
- ☐ 07 SWITCHED INSURANCE COMPANIES, DELAY BETWEEN
- ☐ 08 CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY FOR OWN CARE
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_I74' [PN\_AI56] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I74' :**  
**IF NO TEEN SELECTED, GO TO SECTION J;**  
**IF 'QA18\_A5' = 1 (R IS MALE), DISPLAY "mother";**  
**IF 'QA18\_A5' = 2 (R IS FEMALE), DISPLAY "father";**  
**IF 'QA18\_A5' = 3 (REFUSED/DON'T KNOW) AND 'QA18\_G13' Sex =1 DISPLAY "father" OR If 'QA18\_G13' =2**  
**DISPLAY "mother" ELSE IF DISPLAY "other parent"**

**'QA18\_I74' [AI56] -**

In what country was (TEEN)'s {mother/father} born?  
 {Cha/Mẹ} của em {TEEN} sinh tại quốc gia nào?

**[FOR CHILDREN WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]**

- ☐ 01 UNITED STATES
- ☐ 02 AMERICAN SAMOA
- ☐ 03 CANADA
- ☐ 04 CHINA
- ☐ 05 EL SALVADOR
- ☐ 06 ENGLAND
- ☐ 07 FRANCE
- ☐ 08 GERMANY
- ☐ 09 GUAM
- ☐ 10 GUATEMALA
- ☐ 11 HUNGARY
- ☐ 12 INDIA
- ☐ 13 IRAN
- ☐ 14 IRELAND
- ☐ 15 ITALY
- ☐ 16 JAPAN
- ☐ 17 KOREA
- ☐ 18 MEXICO
- ☐ 19 PHILIPPINES
- ☐ 20 POLAND
- ☐ 21 PORTUGAL
- ☐ 22 PUERTO RICO
- ☐ 23 RUSSIA
- ☐ 24 TAIWAN
- ☐ 25 VIETNAM
- ☐ 26 VIRGIN ISLANDS
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_I75' [PN\_AI57] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I75' :**  
**IF 'QA18\_I74' = 1, 2, 9, 22, OR 26 (BORN IN THE USA OR US TERRITORY), SKIP TO SECTION J;**  
**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_I75' ;**  
**IF 'QA18\_A5' = 1 (R IS MALE), DISPLAY "mother";**  
**IF 'QA18\_A5' = 2 (R IS FEMALE), DISPLAY "father"**  
**IF 'QA18\_A5' = 3 (REFUSED/D ON'T KNOW) AND SC11A Sex =1 DISPLAY "father" OR If SC11A =2 DISPLAY**  
**"mother"**  
**ELSE IF DISPLAY "other parent"**

**'QA18\_I75' [AI57] -**

Does (TEEN)'s {mother/father} now live in the U.S.?

{Cha/Mẹ} của em {TEEN} hiện có cư ngụ tại Hoa Kỳ không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 MOTHER/FATHER DECEASED
- ☐ 04 MOTHER/FATHER NEVER LIVED IN US
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_I76' [PN\_AI58] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I76' :**  
**IF 'QA18\_A5' = 1 (R IS MALE), DISPLAY "mother";**  
**IF 'QA18\_A5' = 2 (R IS FEMALE), DISPLAY "father";**  
**IF 'QA18\_A5' = 3 (REFUSED/DON'T KNOW) AND 'QA18\_G13' Sex =1 DISPLAY "father" OR If 'QA18\_G13' =2**  
**DISPLAY "mother" ELSE IF DISPLAY "other parent"**

**'QA18\_I76' [AI58] -**

{Is/Was} (TEEN)'s {mother/father} a citizen of the United States?

Mẹ của em có phải là công dân Hoa Kỳ không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 APPLICATION PENDING
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_I77' [PN\_AI59] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I77' :**  
 IF 'QA18\_I76' =1 SKIP TO PN\_'QA18\_I78'  
 IF 'QA18\_A5' = 1 (R IS MALE), DISPLAY "mother";  
 IF 'QA18\_A5' = 2 (R IS FEMALE), DISPLAY "father";  
 IF 'QA18\_A5' = 3 (REFUSED/DON'T KNOW) AND 'QA18\_G13' Sex =1 DISPLAY "father" OR If 'QA18\_G13' =2  
 DISPLAY "mother"

**'QA18\_I77' [AI59] -**

{Is/Was} (TEEN)'s {mother/father} a permanent resident with a green card?

*Mẹ của em có phải là thường trú nhân có thẻ xanh không?*

[IF NEEDED, SAY: "People usually call this a "Green Card" but the color can also be pink, blue, or white."]

[IF NEEDED, SAY: "*Người ta thường gọi thẻ này là "thẻ xanh" (màu xanh lá cây) nhưng thẻ có thể là màu hồng, màu xanh da trời, hay màu trắng.*"]

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 APPLICATION PENDING
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_I78' [PN\_AI60] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_I78' :**  
 IF 'QA18\_A5' = 1 (R IS MALE), DISPLAY "mother";  
 IF 'QA18\_A5' = 2 (R IS FEMALE), DISPLAY "father"

**'QA18\_I78' [AI60] -**

About how many years has (TEEN)'s {mother/father} lived in the United States?

*Cha/Mẹ của em {TEEN's} cư ngụ tại Hoa Kỳ khoảng bao nhiêu năm?*

\_\_\_\_\_ NUMBER OF YEARS

\_\_\_\_\_ YEAR FIRST CAME AND LIVE IN U.S.

- ☐ 01 NUMBER OF YEARS
- ☐ 02 YEAR FIRST CAME TO LIVE IN US
- ☐ 03 MOTHER/FATHER DECEASED
- ☐ 04 MOTHER/FATHER NEVER LIVED IN US
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

## Section J: Health Care Utilization and Access

**'PN\_QA18\_J1' [PN\_AH5] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J1' :**

**IF CHILD OR TEEN SELECTED OR SPOUSE IN HH, DISPLAY "Now, I'd like to ask about the health care YOU receive";**

**ELSE BEGIN QUESTION WITH "During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor"**

**'QA18\_J1' [AH5] -**

{Now, I'd like to ask about the health care you receive.} During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor?}

{Bây giờ, tôi muốn hỏi về số lần quý vị đi chăm sóc sức khỏe.} Trong vòng 12 tháng qua, (quý vị) đi khám bác sĩ bao nhiêu lần?

\_\_\_\_\_ TIMES [HR: 0-365]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_J2' [PN\_AH6] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J2' :**

**IF 'QA18\_J1' = 0, -7, OR -8 (HAS NOT SEEN A DOCTOR IN LAST 12 MONTHS OR REF/DK), CONTINUE WITH 'QA18\_J2' ;**

**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J3'**

**'QA18\_J2' [AH6] -**

About how long has it been since you last saw a doctor about your own health?

Đã khoảng bao lâu rồi kể từ lần cuối quý vị đến gặp bác sĩ về sức khỏe của chính mình?

- ☐ 00 ONE YEAR AGO OR LESS
- ☐ 01 MORE THAN 1 UP TO 2 YEARS AGO
- ☐ 02 MORE THAN 2 UP TO 5 YEARS AGO
- ☐ 03 MORE THAN 5 YEARS AGO
- ☐ 04 NEVER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_J3' [PN\_AJ114] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J3' :**

**IF 'QA18\_J2' = 4 (HAS NEVER SEEN A DOCTOR), SKIPTO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J4' ;**

**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_J3'**

**'QA18\_J3' [AJ114] -**

About how long has it been since you last saw a doctor or medical provider for a routine check-up?

Đã khoảng bao lâu rồi kể từ lần cuối quý vị tới gặp bác sĩ hoặc một người cung cấp dịch vụ y tế khác để khám định kỳ?

**[IF NEEDED: A routine check-up is a visit not for an illness or problem. This visit may include questions about health behaviors such as smoking.]**

**[IF NEEDED, SAY: "Khám định kỳ là đi khám không phải vì bị bệnh hoặc có vấn đề gì. Trong buổi khám đó người ta có thể hỏi về các hành vi liên quan đến sức khỏe như hút thuốc lá."]**

- ☐ 00 ONE YEAR AGO OR LESS
- ☐ 01 MORE THAN 1 UP TO 2 YEARS AGO
- ☐ 02 MORE THAN 2 UP TO 5 YEARS AGO
- ☐ 03 MORE THAN 5 YEARS AGO
- ☐ 04 NEVER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_J4' [PN\_AJ77] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J4' :**

**IF 'QA18\_H1' = 1, 3, 4, OR 5 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE), THEN CONTINUE WITH 'QA18\_J4' ;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J5'**

**'QA18\_J4' [AJ77] -**

Do you have a personal doctor or medical provider who is your main provider?

*Quý vị có bác sĩ riêng hay người chăm sóc sức khỏe là bác sĩ chính của mình không?*

**IF NEEDED, SAY: "This can be a general doctor, a specialist doctor, a physician assistant, a nurse, or other health provider."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Đó có thể là bác sĩ tổng quát, bác sĩ chuyên khoa, phụ tá bác sĩ, y tá, hay người chăm sóc sức khỏe khác."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J5':**

**IF ARINSURE =1 OR 'QA18\_H1' = 1,3,4, OR 5 (HAS USUAL SOURCE OF CARE), THEN CONTINUE WITH 'QA18\_J5'**

**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J7'**

**IF 'QA18\_J4' = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN DISPLAY "your";**

**ELSE DISPLAY "a";**

**'QA18\_J5' [AJ102] -**

In the past 12 months, did you try to get an appointment to see {your/a} doctor or medical provider within two days because you were sick or injured?

*Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có cố gắng lấy hẹn để đến gặp {bác sĩ của mình/một bác sĩ} hay người chăm sóc sức khỏe trong vòng hai ngày vì bị bệnh hoặc bị thương hay không?*

**[IF NEEDED, SAY: Do not include urgent care or, emergency care visits. I am only asking about appointments.]**

**[IF NEEDED, SAY: "Đừng tính đến những lần đến chăm sóc khẩn cấp hoặc cấp cứu. Tôi chỉ hỏi về các buổi hẹn."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**IF = 2, -7, -8 go to 'PN\_'QA18\_J7''**

**'QA18\_J6' [AJ103] -**

How often were you able to get an appointment within two days? Would you say...

*Quý vị có thường xin được hẹn trong vòng hai ngày không? Quý vị sẽ nói là...*

- ☐ 01 Never,
- ☐ 02 Sometimes,
- ☐ 03 Usually, or
- ☐ 04 Always
- ☐ -7 DON'T KNOW
- ☐ -8 REFUSED

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J7':**

**IF 'QA18\_H1' = 1, 3, 4, OR 5 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE) AND 'QA18\_J4' = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR/MEDICAL PROVIDER) AND [( 'QA18\_B3' = 1 OR 'QA18\_B4' = 1 (HAS ASTHMA)) OR 'QA18\_B13' = 1 (HAS DIABETES) OR 'QA18\_B25' = 1 (HAS HEART DISEASE)], THEN CONTINUE WITH 'QA18\_J7'; ELSE GO TO 'QA18\_J8'**

**'QA18\_J7' [AJ80] -**

Is there anyone at your doctor's office or clinic who helps coordinate your care with other doctors or services such as tests or treatments?

*Có người nào tại văn phòng bác sĩ của quý vị hay bệnh xá giúp phối hợp việc chăm sóc cho quý vị với bác sĩ hay dịch vụ khác như xét nghiệm hay chữa trị không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_J8' [AJ152] -**

During the past 12 months, did you receive care from a doctor or health professional through a video or telephone conversation rather than an office visit?

*Trong 12 tháng qua, quý vị có nhận được dịch vụ chăm sóc sức khỏe của bác sĩ hay chuyên gia y tế qua video hay điện thoại mà không phải đến phòng khám không?*

**[IF NEEDED, SAY: "Do not include calls about appointments or prescription refills. Do not include calls made to a nurse helpline."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Không tính các cuộc gọi để lấy ngày hẹn hay để lấy toa thuốc. Không tính các cuộc gọi đến đường dây giúp đỡ của y tá."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_J10"**

**'QA18\_J9' [AJ153] -**

Was this care for a skin or eye problem, an emotional or mental health problem, or some other health problem?

*Đây là chăm sóc cho vấn đề về da hay mắt, về tình cảm hay sức khỏe tâm thần, hay về vấn đề sức khỏe nào khác?*

**[CODE ALL THAT APPLY]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE: "Có vấn đề về sức khỏe nào khác không?"]**

- ☐ 01 SKIN PROBLEM
- ☐ 02 EYE PROBLEM
- ☐ 03 MENTAL OR EMOTIONAL HEALTH PROBLEM
- ☐ 91 OTHER HEALTH PROBLEM (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW



**'PN\_QA18\_J10' [PN\_AJ8B] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'PN\_QA18\_J10':**  
**IF 'QA18\_J1' > 0 OR 'QA18\_J2' = 0 OR 1 (SEEN A DOCTOR IN LAST 12 MONTHS OR 1-2 YEARS AGO),**  
**CONTINUE WITH 'QA18\_J10' ;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J15'**

**'QA18\_J10' [AJ8B] -**

The last time you saw a doctor, did you have a hard time understanding the doctor?  
*Lần cuối khi đến gặp bác sĩ, quý vị có khó hiểu rõ bác sĩ muốn nói gì không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_J12'**

**If = -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_J15''**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J11' :**  
**IF 'QA18\_J10' = 2 (DID NOT HAVE A HARD TIME UNDERSTANDING DOCTOR) AND [INTERVIEW NOT**  
**CONDUCTED IN ENGLISH OR 'QA18\_G7' > 1 (SPEAKS LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH AT HOME)],**  
**CONTINUE WITH 'QA18\_J11' ;**  
**SET AJ50ENGL = ENGLSPAN TO STORE INTERVIEW LANGUAGE AT TIME 'QA18\_J11' WAS ASKED; ELSE**  
**SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J15'**

**'QA18\_J11' [AJ50] -**

In what language did the doctor speak to you?  
*Bác sĩ nói chuyện với quý vị bằng ngôn ngữ nào?*

- ☐ 01 ENGLISH
- ☐ 02 SPANISH
- ☐ 03 CANTONESE
- ☐ 04 VIETNAMESE
- ☐ 05 TAGALOG
- ☐ 06 MANDARIN
- ☐ 07 KOREAN
- ☐ 08 ASIAN INDIAN LANGUAGES
- ☐ 09 RUSSIAN
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_J13'**

**If = 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 91, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_J15''**

**'QA18\_J12' [AJ9] -**

Was this because you and the doctor spoke different languages?  
*Đây có phải là vì quý vị và bác sĩ nói hai thứ ngôn ngữ khác nhau không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_J13'** [AJ10] -

Did you need someone to help you understand the doctor?

*Quý vị có cần người khác giúp để quý vị hiểu được những gì bác sĩ nói hay không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_J15''**

**'QA18\_J14'** [AJ11] -

Who was this person who helped you understand the doctor?

*Người mà đã giúp quý vị hiểu biết được bác sĩ là ai?*

**[IF R RESPONDS "MY CHILD," PROBE TO SEE IF CHILD IS UNDER AGE 18. IF AGE 18 OR MORE, CODE AS "ADULT FAMILY MEMBER".]**

- ☐ 01 MINOR CHILD (UNDER AGE 18)
- ☐ 02 AN ADULT FAMILY MEMBER OR FRIEND OF MINE
- ☐ 03 NON-MEDICAL OFFICE STAFF
- ☐ 04 MEDICAL STAFF INCLUDING NURSES/DOCTORS
- ☐ 05 PROFESSIONAL INTERPRETER (BOTH IN PERSON AND ON THE TELEPHONE)
- ☐ 06 OTHER (PATIENTS, SOMEONE ELSE)
- ☐ 07 DID NOT HAVE SOMEONE TO HELP
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_J15'** [PN\_AJ105] -

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J15' :**

**IF 'QA18\_G8' = 3 OR 4 (SPEAKS ENGLISH NOT WELL OR NOT AT ALL), THEN CONTINUE WITH 'QA18\_J15'**  
**;ELSE GO TO 'QA18\_J16'**

**'QA18\_J15'** [AJ105] -

In California, you have the right to get help from an interpreter for free during your medical visits. Did you know this before today?

*Ở California, quý vị có quyền được một thông dịch viên trợ giúp miễn phí trong các lần đi khám bệnh. Quý vị có biết điều này trước ngày hôm nay không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_J16'** [AH16] -

During the past 12 months, did you delay or not get a medicine that a doctor prescribed for you?

*Trong vòng 12 tháng qua, (quý vị) có trì hoãn, hoặc là không chịu lấy thuốc mà bác sĩ đã kê toa cho không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_J19"**

**'QA18\_J17'** [AJ19] -

Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the prescription?

*Có phải vì lý do phải trả chi phí hay không có bảo hiểm đã làm quý vị đình trệ hay không lấy thuốc theo toa không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J18':**

**IF ARINSURE = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA18\_J18';**

**ELSE GO TO 'QA18\_J19'**

**'QA18\_J18'** [AJ176] -

Did you delay or not get a medicine while you had your current insurance plan?

*Quý vị có trì hoãn hay không nhận thuốc trong khi quý vị có chương trình bảo hiểm hiện tại không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_J19'** [AH22] -

During the past 12 months, did you delay or not get any other medical care you felt you needed—such as seeing a doctor, a specialist, or other health professional?

*Trong vòng 12 tháng qua quý vị có trì hoãn hay không thực hiện những chăm sóc sức khỏe nào khác mà mình nghĩ là cần (chẳng hạn như đi gặp bác sĩ, người chuyên khoa, hay chuyên gia y tế khác không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_J25"**

**'QA18\_J20'** [AJ129] -

Did you get the care eventually?

*Cuối cùng quý vị có nhận dịch vụ chăm sóc không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_J21'** [AJ20] -

Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the care you felt you needed?

*Có phải vì lý do phải trả chi phí hay không có bảo hiểm đã làm quý vị trì hoãn hay không được chăm sóc như quý vị nghĩ là quý vị cần không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_J23"**

'QA18\_J22' [AJ130] -

Was that the main reason?

Đó có phải lý do chính không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 1, -7, -8, goto "QA18\_J25"

'QA18\_J23' [AJ131] -

What was the one main reason why you delayed getting the care you felt you needed?

Lý do quan trọng nhất khiến quý vị trì hoãn nhận dịch vụ chăm sóc mà quý vị cảm thấy cần thiết là gì?

- ☐ 01 COULDN'T GET APPOINTMENT
- ☐ 02 MY INSURANCE NOT ACCEPTED
- ☐ 03 INSURANCE DID NOT COVER
- ☐ 04 LANGUAGE PROBLEMS
- ☐ 05 TRANSPORTATION PROBLEMS
- ☐ 06 HOURS NOT CONVENIENT
- ☐ 07 NO CHILD CARE FOR CHILDREN AT HOME
- ☐ 08 FORGOT OR LOST REFERRAL
- ☐ 09 I DIDN'T HAVE TIME
- ☐ 10 COULDN'T AFFORD/COST TOO MUCH
- ☐ 11 NO INSURANCE
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J24':**

**IF ARINSURE = 1, THEN CONTINUE WITH 'QA18\_J24';**

**ELSE GO TO 'QA18\_H78'**

'QA18\_J24' [AJ177] -

Did you delay or not get other medical care you felt you needed while you had your current insurance plan?

Quý vị có trì hoãn hay không nhận chăm sóc y tế khác mà quý vị cho rằng cần thiết trong khi quý vị có chương trình bảo hiểm hiện tại không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

'QA18\_J25' [AJ136] -

The next questions ask about specialists. Specialists are doctors like surgeons, heart doctors, allergy doctors, skin doctors, and others who specialize in one area of health care.

Những câu hỏi tiếp theo là về các bác sĩ chuyên khoa. Bác sĩ chuyên khoa là những bác sĩ như bác sĩ giải phẫu, bác sĩ tim mạch, bác sĩ chuyên khoa dị ứng, bác sĩ da liễu, và những bác sĩ khác đảm trách một lĩnh vực chăm sóc sức khỏe.

In the past 12 months, did you or a doctor think you needed to see a medical specialist?

Trong 12 tháng qua, quý vị hay bác sĩ của mình có cho là quý vị cần đến khám bác sĩ chuyên khoa không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J26' :**

**IF 'QA18\_J25' = 1 (NEEDED A MEDICAL SPECIALIST) CONTINUE WITH 'QA18\_J26' ;  
ELSE GO TO 'QA18\_J29'**

**'QA18\_J26' [AJ137] -**

During the past 12 months, did you have any trouble finding a medical specialist who would see you?

*Trong 12 tháng qua, quý vị có gặp khó khăn trong việc tìm một bác sĩ chuyên khoa sẽ thăm khám cho mình không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_J27' [AJ138] -**

During the past 12 months, did a medical specialist's office tell you that they would not take you as a new patient?

*Trong 12 tháng qua, có phòng mạch của bác sĩ chuyên khoa nào nói với quý vị rằng họ sẽ không tiếp nhận quý vị làm bệnh nhân mới không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_J28' [PN\_AJ139] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J28' :**

**IF ARINSURE = 1 (CURRENTLY INSURED) CONTINUE WITH 'QA18\_J28' ;  
ELSE SKIP TO 'QA18\_J29'**

**'QA18\_J28' [AJ139] -**

During the past 12 months, did a medical specialist's office tell you that they did not take your main health insurance?

*Trong 12 tháng qua, có phòng mạch của bác sĩ chuyên khoa nào nói với quý vị rằng họ không nhận bảo hiểm sức khỏe chính của quý vị không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_J29' [AJ133] -**

Now think about general doctors. During the past 12 months, did you have any trouble finding a general doctor who would see you?

*Giờ hãy nghĩ tới các bác sĩ tổng quát nhé. Trong 12 tháng qua, quý vị có gặp khó khăn gì trong việc tìm một bác sĩ tổng quát sẽ thăm khám cho quý vị không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_J30' [AJ134] -**

During the past 12 months, did a doctor's office tell you that they would not take you as a new patient?

*Trong 12 tháng qua, có phòng mạch bác sĩ nào nói với quý vị rằng họ sẽ không tiếp nhận quý vị làm bệnh nhân mới không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_J31' [PN\_AJ135] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J31' :**  
**IF ARINSURE = 1 (CURRENTLY INSURED) CONTINUE WITH 'QA18\_J31' ;**  
**ELSE SKIP TO 'QA18\_J32'**

**'QA18\_J31' [AJ135] -**

During the past 12 months, did a doctor's office tell you that they would not take your main health insurance?

*Trong 12 tháng qua, có phòng mạch bác sĩ nào nói với quý vị rằng họ sẽ không nhận bảo hiểm sức khỏe chính của quý vị không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J32':**  
**IF AGE > 49 YEARS GO TO 'QA18\_J41';**  
**ELSE IF 'QA18\_A5' = 1 THEN GO TO 'QA18\_J37';**  
**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_J32'**

**'QA18\_J32' [AJ169] -**

Which of the following statements best describes your pregnancy plans? Would you say...

*Câu nào sau đây trình bày đúng nhất chương trình thai sản của quý vị? Quý vị cho rằng...?*

- ☐ 01 You do not plan to get pregnant within the next 12 months,
- ☐ 01 Quý vị không dự kiến mang thai trong vòng 12 tháng tới,
- ☐ 02 You are not sexually active
- ☐ 02 Quý vị không hoạt động tình dục
- ☐ 03 You are planning to get pregnant within the next 12 months, or
- ☐ 03 Quý vị đang dự kiến mang thai trong vòng 12 tháng tới, hoặc
- ☐ 04 You are currently pregnant?
- ☐ 04 Quý vị hiện đang mang thai?
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J33':**  
**IF 'QA18\_E1' = 1 (PREGNANT), GO TO 'QA18\_J41';**  
**IF 'QA18\_A5' = 2 (FEMALE) AND 'QA18\_D8' = 2 (GAY, LESBIAN, OR HOMOSEXUAL), GO TO 'QA18\_J41'; IF**  
**'QA18\_J32' = 2, 4 (NOT SEXUALLY ACTIVE OR PREGNANT) THEN GO TO 'QA18\_J36';**  
**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_J33'**

**'QA18\_J33' [AF40] -**

Are you or your male sex partner currently using a birth control method to prevent pregnancy? This includes male or female sterilization.

*Quý vị hay người bạn tình nam giới của quý vị hiện có dùng biện pháp ngừa thai để phòng ngừa mang thai không? Bao gồm cả biện pháp triệt sản nam hay triệt sản nữ.*

**[IF NEEDED, SAY: "Sterilization includes having your tubes tied, getting a vasectomy, or having an operation so you cannot have children."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Triệt sản bao gồm việc thắt ống dẫn trứng, thắt ống dẫn tinh, hay có làm phẫu thuật để quý vị không thể có con được nữa."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 NO MALE SEXUAL PARTNER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 3, -7, -8, goto 'PN\_QA18\_J36'**

**If = 2, goto 'PN\_QA18\_J35'**

**'QA18\_J34'** [AJ154] -

Which birth control method or methods are you using?

*Quý vị hiện đang sử dụng loại thuốc ngừa thai hay phương pháp ngừa thai nào?*

**[CODE ALL THAT APPLY]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE: "Có ai khác không?"]**

- ☐ 01 TUBAL LIGATION (TUBES TIED OR CUT)
- ☐ 02 VASECTOMY (MALE STERILIZATION)
- ☐ 03 IUD (MIRENA, PARAGARD)
- ☐ 04 IMPLANT (IMPLANON, NEXPLANON)
- ☐ 05 BIRTH CONTROL PILLS
- ☐ 06 OTHER HORMONAL METHODS (INJECTION/DEPO-PROVERA, PATCH, VAGINAL RING/NUVA RING)
- ☐ 07 CONDOMS (MALE)
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J35':**

**IF 'QA18\_J33' = 2 (NO), CONTINUE WITH 'QA18\_J35'**

**ELSE GO TO 'QA18\_J36';**

**'QA18\_J35'** [AJ170] -

What is the MAIN reason you are NOT currently using birth control?

*Lý do CHÍNH quý vị hiện KHÔNG sử dụng biện pháp tránh thai là gì?*

- ☐ 01 TRYING TO GET PREGNANT/WANT A BABY
- ☐ 02 HAVEN'T FOUND A METHOD I LIKE
- ☐ 03 COST
- ☐ 04 HAVEN'T HAD TIME TO GO IN FOR BIRTH CONTROL
- ☐ 05 NO TRANSPORTATION
- ☐ 06 DON'T KNOW WHERE TO GET IT
- ☐ 07 DON'T BELIEVE IN BIRTH CONTROL
- ☐ 08 WORRIED ABOUT SIDE EFFECTS AND/OR HEALTH RISKS
- ☐ 09 PARTNER WON'T LET ME
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J36':**

**IF 'QA18\_J34' = 3 (IUD), GO TO 'QA18\_J37';**

**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_J36'**

**'QA18\_J36'** [AJ171] -

Has a doctor, medical provider, or family planning counselor ever talked to you about an IUD or an implant (that thing in your arm)?

*Bác sĩ, nhà cung cấp dịch vụ y tế, hoặc nhân viên tư vấn kế hoạch hóa gia đình có từng nói với quý vị về IUD hay thiết bị cấy ghép (cái ở trong tay của quý vị) không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 NO MALE SEXUAL PARTNER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_J37' [PN\_AJ144] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J37':**  
**IF 'QA18\_A5'=2 (FEMALE) THEN GO TO 'QA18\_J41';**  
**ELSE IF 'QA18\_A5'=1 (MALE) CONTINUE WITH 'QA18\_J37';**

**'QA18\_J37' [AJ144] -**

During the past 12 months, have you received counseling or information about male or female birth control from a doctor or medical provider?

*Trong 12 tháng qua, quý vị đã được bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ y tế tư vấn hoặc cung cấp thông tin về phương pháp ngừa thai cho nữ hoặc nam giới không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_J38' [AJ172] -**

Are you or your female sex partner currently using a birth control method to prevent pregnancy? This includes male or female sterilization.

*Quý vị hay người bạn tình nữ giới của quý vị hiện có dùng biện pháp ngừa thai để phòng ngừa mang thai không? Bao gồm cả biện pháp triệt sản nam hay triệt sản nữ*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 NO FEMALE SEXUAL PARTNER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J39':**  
**IF 'QA18\_J38' = 2 (NO) or 3 (NO FEMALE PARTNER) THEN GO TO 'QA18\_J40';**  
**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_J39';**

**'QA18\_J39' [AJ174] -**

Which birth control method or methods are you using?

*Quý vị hiện đang sử dụng loại thuốc tránh thai hay phương pháp tránh thai nào?*

**[CODE ALL THAT APPLY]**

**[PROBE: "Any others?"]**

**[PROBE: "Có loại nào khác không?"]**

- ☐ 03 IUD (MIRENA, PARAGARD)
- ☐ 04 IMPLANT (IMPLANON, NEXPLANON)
- ☐ 05 BIRTH CONTROL PILLS
- ☐ 06 OTHER HORMONAL METHODS (INJECTION/DEPO-PROVERA, PATCH,VAGINAL RING/NUVA RING)
- ☐ 07 CONDOMS (MALE)
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW



**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_J40':**  
**IF 'QA18\_J38'=2 (NO), CONTINUE WITH 'QA18\_J40';**  
**ELSE GO TO 'QA18\_J41';**

**'QA18\_J40'** [AJ175] -

What is the MAIN reason you are NOT currently using birth control?

*Lý do CHÍNH quý vị hiện KHÔNG sử dụng biện pháp tránh thai là gì?*

- ☐ 01 TRYING TO GET PREGNANT/WANT A BABY
- ☐ 02 HAVEN'T FOUND A METHOD I LIKE
- ☐ 03 COST
- ☐ 04 HAVEN'T HAD TIME TO GO IN FOR BIRTH CONTROL
- ☐ 05 NO TRANSPORTATION
- ☐ 06 DON'T KNOW WHERE TO GET IT
- ☐ 07 DON'T BELIEVE IN BIRTH CONTROL
- ☐ 08 WORRIED ABOUT SIDE EFFECTS AND/OR HEALTH RISKS
- ☐ 09 PARTNER WON'T LET ME
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_J41'** [AG1] -

These next questions are about dental health. About how long has it been since you visited a dentist or dental clinic? Include hygienists and all types of dental specialists.

*Các câu hỏi sau đây là về chăm sóc nha khoa. Lần cuối quý vị đến khám với nha sĩ hoặc đến phòng khám răng là cách đây bao lâu? Tính cả những lần gặp chuyên viên chăm sóc răng và tất cả các chuyên viên nha khoa khác.*

- ☐ 00 HAVE NEVER VISIT
- ☐ 01 6 MONTHS AGO OR LESS
- ☐ 02 MORE THAN 6 MONTHS UP TO 1 YEAR AGO
- ☐ 03 MORE THAN 1 YEAR UP TO 2 YEARS AGO
- ☐ 04 MORE THAN 2 YEARS UP TO 5 YEARS AGO
- ☐ 05 MORE THAN 5 YEARS AGO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 0, -7, -8, goto "QA18\_J43"**

**'QA18\_J42'** [AJ167] -

Was it for a routine checkup or cleaning, or was it for a specific problem?

*Quý vị đến khám răng định kỳ, cạo vôi răng, hay là vì lý do cụ thể nào?*

- ☐ 01 ROUTINE CHECKUP OR CLEANING
- ☐ 02 SPECIFIC PROBLEM
- ☐ 03 BOTH
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_J43'** [AG3] -

Do you now have any type of insurance that pays for part or all of your dental care?

*Hiện giờ quý vị có loại bảo hiểm nào chi trả một phần hay chi trả cho tất cả dịch vụ chăm sóc nha khoa cho mình không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

'QA18\_J44' [AJ168] -

How would you describe the condition of your teeth: excellent, very good, good, fair, or poor?

Quý vị mô tả về tình trạng của răng mình như thế nào (xuất sắc, rất tốt, tốt, trung bình hay là kém)?

- ☐ 01 EXCELLENT
- ☐ 02 VERY GOOD
- ☐ 03 GOOD
- ☐ 04 FAIR
- ☐ 05 POOR
- ☐ 06 HAS NO NATURAL TEETH
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

## Section K: Employment, Income, Poverty Status, Food Security

### PROGRAMMING NOTE 'QA18\_K1' :

IF 'QA18\_G29' = 1 (WORKING AT JOB OR BUSINESS) OR 2 (WITH A JOB OR BUSINESS BUT NOT AT WORK) OR 'QA18\_G31' = 1 (R USUALLY WORKS) CONTINUE WITH 'QA18\_K1' ;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_K4'

'QA18\_K1' [AK3] -

The next questions are about your employment.

Các câu hỏi kế tiếp là về việc làm của quý vị.

How many hours per week do you usually work at all jobs or businesses?

Quý vị thường làm việc bao nhiêu giờ mỗi tuần tại tất cả nơi làm việc hoặc kinh doanh của mình?

[IF WORKS > 95 HOURS, ENTER 95. IF DOES NOT WORK, ENTER 0 (ZERO).]

\_\_\_\_\_ HOURS [HR: 0-95]

- ☐ -7 REFUSED  
☐ -8 DON'T KNOW

'QA18\_K2' [AK7] -

How long have you worked at your main job?

Quý vị làm công việc chính này được bao lâu rồi?

[IF NEEDED, SAY: "That is, for your current employer."]

[IF NEEDED, SAY: "Đó là, với người chủ hiện tại."]

[INTERVIEWER NOTE: IF LESS THAN 1 MONTH BUT MORE THAN 0 DAYS, ENTER 1 MONTH]

[AK7M] -

\_\_\_\_\_ MONTHS [HR: 0-12]

[AK7Y] -

\_\_\_\_\_ YEARS [HR: 0-50]

- ☐ -7 REFUSED  
☐ -8 DON'T KNOW

'PN\_QA18\_K3' [PN\_AK10] -

PROGRAMMING NOTE 'QA18\_K3' :

IF 'QA18\_G29' = 1 (WORKING AT JOB OR BUSINESS) OR 2 (WITH JOB OR BUSINESS BUT NOT AT WORK) OR 'QA18\_G31' = 1 (USUALLY WORKS), CONTINUE WITH 'QA18\_K3' ;  
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_K4'

'QA18\_K3' [AK10] -

What is your best estimate of all your earnings last month before taxes and other deductions from all jobs and businesses, including hourly wages, salaries, tips and commissions?

Ước đoán đúng nhất của quý vị về tất cả những thu nhập mà quý vị kiếm được trước khi trừ thuế và các khoản chi tiêu từ mọi công việc và kinh doanh, kể luôn lương giờ, lương tháng, tiền tips, và tiền hoa hồng trong tháng qua là bao nhiêu?

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]

\$\_\_\_\_\_ AMOUNT [HR: 0-999995]

- ☐ -7 REFUSED  
☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_K4' [PN\_AK20] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_K4' ;  
IF 'QA18\_G37' = [1 (SPOUSE/PARTNER WORKING AT JOB OR BUSINESS) OR 2 (SPOUSE/PARTNER WITH  
JOB OR BUSINESS BUT NOT AT WORK)] OR 'QA18\_G38' = 1 (SPOUSE/PARTNER USUALLY WORKS),  
CONTINUE WITH 'QA18\_K4' AND:  
IF 'QA18\_G29' ≠ 1 OR 2 (R NOT AT A JOB O  
ELSE IF 'QA18\_G29' ≠ 1 OR 2 (R NOT AT A JOB OR BUSINESS LAST WEEK, DID NOT WORK, AND  
DOES NOT HAVE A JOB) AND 'QA18\_G31' ≠ 1 (R DOES NOT USUALLY WORK), AND ('QA18\_D9' = 1 OR  
'QA18\_D10' = 1), THEN DISPLAY "The next question is about your partner's employment."**

**'QA18\_K4' [AK20] -**

{The next question is about your spouse's employment.}

*Câu hỏi kế tiếp là về việc làm của người phối ngẫu của quý vị.*

How many hours per week does your {husband/wife/spouse} usually work at all jobs or businesses?

*{Chồng/vợ/ Người phối ngẫu} của quý vị thường làm việc bao nhiêu giờ mỗi tuần cho tất cả các công việc hay kinh doanh?*

\_\_\_\_\_ HOURS [HR: 0-95]

- ☐ -7 REFUSED  
☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_K5' [PN\_AK10A] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_K5' :  
IF 'QA18\_K4' ≠ 0 CONTINUE WITH 'QA18\_K5' ;  
IF 'QA18\_A16' = 1 (MARRIED), THEN DISPLAY "spouse's";  
ELSE IF 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1, THEN DISPLAY "partner's";  
ELSE GO TO 'QA18\_K6'**

**'QA18\_K5' [AK10A] -**

What is your best estimate of all your {spouse's/partner's} earnings last month before taxes and other deductions from all jobs and businesses, including hourly wages, salaries, tips, and commissions?

*Ước đoán đúng nhất của quý vị về tất cả thu nhập của {người phối ngẫu/bạn tình của quý vị} trong tháng qua kiểm được là bao nhiêu, trước khi đóng thuế và các tiền khấu trừ khác từ tất cả công việc làm và kinh doanh, bao gồm lương giờ, lương tháng, tiền tip, và tiền huê hồng trong tháng qua là bao nhiêu?*

**[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]**

\$ \_\_\_\_\_

NUM\_HOU\_AK10A

- ☐ -7 REFUSED  
☐ -8 DON'T KNOW

'QA18\_K6' [AK22] -

What is your best estimate of your household's total annual income from all sources before taxes in 2017?

*Ước đoán đúng nhất của quý vị về tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình từ tất cả các nguồn và trước khi trừ thuế trong năm 2014 là bao nhiêu?*

[IF NEEDED, SAY: "Include money from jobs, social security, retirement income, unemployment payments, public assistance and so forth. Also include income from interest, dividends, net income from business, farm, or rent and any other money income."]

[IF NEEDED, SAY: "Tính cả tiền từ việc làm, an sinh xã hội, tiền hưu trí, tiền thất nghiệp, trợ cấp xã hội và vãn vãn. Cũng tính các khoản tiền lãi, cổ tức, thu nhập ròng từ việc kinh doanh, trồng trọt hay cho thuê và bất cứ nguồn tiền nào khác."]

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]

\$\_\_\_\_\_ AMOUNT [HR: 0-999995]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_K8''

'QA18\_K7' [AK22A] -

PLEASE VERIFY AMOUNT ENTERED:

I have entered that your annual household income is (AMOUNT). Is that correct?

*Tôi vừa ghi xuống thu nhập của cả nhà là (AMOUNT). Vậy có đúng không?*

- ☐ 1 YES
- ☐ 2 NO

If = 1, goto 'PN\_QA18\_K14'

If = 2, Go back to 'QA18\_K6'

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_K8' :**  
**IF 'QA18\_K6' = -7 OR -8 CONTINUE WITH 'QA18\_K8' ;**  
**ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_K14'**

'QA18\_K8' [AK11] -

We don't need to know exactly, but could you tell me if your household's annual income from all sources before taxes is more than \$20,000 per year or is it less?

*Chúng tôi không cần biết thật chính xác, nhưng quý vị có thể cho biết tổng thu nhập của hộ gia đình hàng năm từ mọi nguồn trước khi trừ thuế là nhiều hơn \$20,000 hay ít hơn?*

- ☐ 01 MORE
- ☐ 02 EQUAL TO \$20K OR LESS
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 1, goto 'QA18\_K10'

If = -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_K14''

**'QA18\_K9'** [AK12] -

Is it ...

*Số tiền này có phải là...*

- ☐ 01 \$5,000 or less,
- ☐ 02 \$5,001 to \$10,000,
- ☐ 03 \$10,001 to \$15,000, or
- ☐ 04 \$15,001 to 20,000?
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, 2, 3, 4, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_K14''**

**'QA18\_K10'** [AK13] -

Is it more or less than \$70,000 per year?

*Số tiền này có phải là nhiều hơn, hay ít hơn \$70,000 một năm?*

- ☐ 01 MORE
- ☐ 02 EQUAL TO \$70K OR LESS
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_K12'**

**If = -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_K14''**

**'QA18\_K11'** [AK14] -

Is it ...

*Số tiền này có phải là...*

- ☐ 01 \$20,001 to \$30,000,
- ☐ 02 \$30,001 to \$40,000,
- ☐ 03 \$40,001 to \$50,000,
- ☐ 04 \$50,001 to \$60,000, or
- ☐ 05 \$60,001 to \$70,000?
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, 2, 3, 4, 5, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_K14''**

**'QA18\_K12'** [AK15] -

Is it more or less than \$135,000 per year?

*Số tiền này có phải là nhiều hơn, hay ít hơn \$135,000 một năm?*

- ☐ 01 MORE
- ☐ 02 EQUAL TO \$135K OR LESS
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_K14''**

**'QA18\_K13'** [AK16] -

Is it ...

*Số tiền này có phải là...*

- ☐ 01 \$70,001 to \$80,000,
- ☐ 02 \$80,001 to \$90,000,
- ☐ 03 \$90,001 to \$100,000, or
- ☐ 04 \$100,001 to \$135,000?
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_K14' [PN\_AK17] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_K14' :  
IF R IS ONLY MEMBER OF HH, GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_K15' ;  
ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_K14'**

**'QA18\_K14' [AK17] -**

Including yourself, how many people living in your household are supported by your total household income?

*Nếu kể luôn quý vị, có bao nhiêu người trong hộ gia đình này được nuôi dưỡng bằng tổng thu nhập này của hộ gia đình?*

\_\_\_\_\_ NUMBER OF PEOPLE [HR: 1-20]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_K15' :  
'QA18\_K15' MUST BE LESS THAN 'QA18\_K14' ;  
IF R IS ONLY MEMBER OF HH, GO TO 'QA18\_K16' ;  
IF NO CHILDREN UNDER 18 IN HH (AS DETERMINED FROM CHILD ENUMERATION QUESTIONS) OR TOTAL  
NUMBER OF PEOPLE LIVING IN HH (AS DETERMINED BY ADULT PLUS CHILD)**

**'QA18\_K15' [AK18] -**

How many of these {INSERT NUMBER FROM AK17} people are children under the age of 18?

*Có bao nhiêu người trong số những người này {ĐIỀN VÀO CON SỐ TỪ CÂU HỎI AK17} là trẻ em dưới 18 tuổi?*

\_\_\_\_\_ NUMBER OF CHILDREN (UNDER AGE 18) [HR: 0-20]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_K16' [AK32] -**

Is there anyone else living in the U.S., but not currently living in your household, that is supported by your household income?

*Hiện có ai khác sống ở Mỹ nhưng hiện nay không sống trong hộ gia đình của quý vị mà vẫn được nuôi dưỡng bởi thu nhập của hộ gia đình không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_AK29'**

**'QA18\_K17' [AK33] -**

How many?

*Mấy người?*

\_\_\_\_\_ NUMBER OF PEOPLE [HR: 1-20]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_K18' [PN\_AM1] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_K18' :**

**IF POVERTY < 5 (HH Income ≤ 200% FPL) OR [8 (HH INCOME NOT KNOWN) AND (ARMCAL=1 OR ARINSURE ≠ 1)], CONTINUE WITH 'QA18\_K18' ;**

**IF HH Income ≤ 300% FPL OR [8 (HH INCOME NOT KNOWN) AND (ARMCAL=1 OR ARINSURE ≠ 1) AND SAMPLED COUNTY IS SAN FRANCISCO OR ALAMEDA], CONTINUE WITH 'QA18\_K18';**

**ELSE GO TO 'QA18\_L1'**

**'QA18\_K18' [AM1] -**

These next questions are about the food eaten in your household in the last 12 months and whether you were able to afford food.  
*Các câu hỏi kế tiếp là về thực phẩm mà gia đình của quý vị ăn trong 12 tháng qua và xem quý vị có khả năng mua thực phẩm hay không.*

I'm going to read two statements that people have made about their food situation. For each, please tell me whether the statement describes something that was often true, sometimes true, or never true for you and your household in the last 12 months. The first statement is:

*Tôi sẽ đọc hai câu phát biểu mà mọi người thường đề cập về tình trạng thực phẩm của họ. Đối với mỗi câu phát biểu, xin cho biết là nó diễn tả khá đúng, đôi khi đúng hay không bao giờ đúng cho quý vị và gia đình của quý vị trong 12 tháng qua. Câu đầu tiên là:*

"The food that {I/we} bought just didn't last, and {I/we} didn't have money to get more."

*"Thực phẩm mà {tôi/chúng tôi} mua ăn mau hết, và {tôi/chúng tôi} không có tiền để mua thêm."*

Was that often true, sometimes true, or never true for you and your household in the last 12 months?

*Điều này là khá đúng, đôi khi đúng hay không bao giờ đúng cho quý vị và hộ gia đình của quý vị trong 12 tháng qua?*

- ☐ 01 OFTEN TRUE
- ☐ 02 SOMETIMES TRUE
- ☐ 03 NEVER TRUE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_K19' [PN\_AM2] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_K19' :**

**IF 'QA18\_K14' = 1, THEN DISPLAY "I",**

**ELSE IF 'QA18\_K14' > 1 DISPLAY "We"**

**'QA18\_K19' [AM2] -**

The second statement is: "{I/We} couldn't afford to eat balanced meals."

*Câu thứ hai là: {Tôi/chúng tôi} không đủ điều kiện để có những bữa ăn cân bằng dinh dưỡng."*

Was that often true, sometimes true, or never true for you and your household in the last 12 months?

*Điều này là khá đúng, đôi khi đúng, hay không bao giờ đúng với quý vị và hộ gia đình quý vị trong 12 tháng vừa qua?*

- ☐ 01 OFTEN TRUE
- ☐ 02 SOMETIMES TRUE
- ☐ 03 NEVER TRUE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW



**'QA18\_K20' [AM3] -**

Please tell me yes or no. In the last 12 months, did you or other adults in your household ever cut the size of your meals or skip meals because there wasn't enough money for food?

*Xin vui lòng cho tôi biết là có hay không. Trong 12 tháng qua, quý vị hay những người lớn khác trong hộ gia đình có đã từng phải giảm bớt phần ăn, hay phải bỏ bữa ăn vì không có đủ tiền mua thức ăn không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_K22"**

**'QA18\_K21' [AM3A] -**

How often did this happen -- almost every month, some months but not every month, or only in 1 or 2 months?

*Điều này có xảy ra thường không - hầu như mỗi tháng, chỉ một vài tháng chứ không phải mỗi tháng, hay chỉ xảy ra trong 1 hay 2 tháng mà thôi?*

- ☐ 01 ALMOST EVERY MONTH
- ☐ 02 SOME MONTHS BUT NOT EVERY MONTH
- ☐ 03 ONLY IN 1 OR 2 MONTHS
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_K22' [AM4] -**

In the last 12 months, did you ever eat less than you felt you should because there wasn't enough money to buy food?

*Trong vòng 12 tháng qua, quý vị có từng phải ăn ít hơn số lượng mình cần vì không có đủ tiền để mua thức ăn không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_K23' [AM5] -**

In the last 12 months, were you ever hungry but didn't eat because you couldn't afford enough food?

*Trong 12 tháng qua, quý vị có từng bị đói nhưng đã không ăn vì không có đủ tiền để mua thức ăn không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

## Section L: Public Program Participation

### PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L1':

IF HOUSEHOLD INCOME IS  $\leq 300\%$  FPL (POVERTY  $< 6$ ) OR [IF HOUSEHOLD POVERTY LEVEL CANNOT BE DETERMINED (POVERTY = 8) AND (ARMCAL=1 OR ARINSURE  $\neq 1$ )] CONTINUE WITH SECTION L;  
ELSE GO TO 'QA18\_M1'

'QA18\_L1' [AL2] -

Are you now receiving TANF or CalWORKs?

*Hiện nay quý vị có nhận TANF hay CalWORKS không?*

[IF NEEDED, SAY: "TANF means Temporary Assistance to Needy Families; and CalWORKs means California Work Opportunities and Responsibilities to Kids. Both replaced AFDC, California's old welfare entitlement program."]

[IF NEEDED, SAY: "TANF là chương trình Trợ Giúp Tạm Thời Cho các Gia Đình Túng Thiếu; và CalWORKS là chương trình cung cấp Cơ Hội Làm Việc Và Trách Nhiệm Với Trẻ em của tiểu bang California."]

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

'PN\_QA18\_L2' [PN\_IAP1] -

### PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L2' :

IF SAMPLED TEEN IN HOUSEHOLD, CONTINUE WITH 'QA18\_L2' ;  
ELSE GO TO 'QA18\_L3' ;

'QA18\_L2' [IAP1] -

Is (TEEN) now receiving TANF or CalWORKs?

*Hiện nay em (TEEN) có được trợ cấp của chương trình TANF hay CalWORKS không?*

[IF NEEDED, SAY: "TANF means Temporary Assistance to Needy Families; and CalWORKs means California Work Opportunities and Responsibilities to Kids. Both replaced AFDC, California's old welfare entitlement program."]

[IF NEEDED, SAY: "TANF là chương trình Trợ Giúp Tạm Thời Cho các Gia Đình Túng Thiếu; và CalWORKS là chương trình cung cấp Cơ Hội Làm Việc Và Trách Nhiệm Với Trẻ em của tiểu bang California."]

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

'QA18\_L3' [AL5] -

Are you receiving Food Stamp benefits, also known as CalFresh?

*Quý vị có nhận trợ cấp Food Stamps (Phiếu thực phẩm), còn gọi là CalFresh không?*

[IF NEEDED, SAY: "You receive benefits through an EBT card." EBT stands for Electronic Benefit Transfer card and is also known as the Golden State Advantage Card]

[IF NEEDED, SAY: "Quý vị nhận trợ cấp này qua thẻ EBT. EBT là chữ viết tắt của Electronic Benefits Transfer và thẻ này cũng còn được gọi là thẻ Golden State Advantage."]

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_L4' [PN\_IAP2] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L4':  
IF ELIGIBLE TEEN IN HOUSEHOLD, CONTINUE WITH 'QA18\_L4';  
ELSE GO TO 'QA18\_L5'**

**'QA18\_L4' [IAP2] -**

Is (TEEN) receiving Food Stamp benefits, also known as CalFresh?

*Em (TEEN) có được nhận trợ cấp Phiếu Thực Phẩm, còn được gọi là CalFresh không?*

**[IF NEEDED, SAY: "You may receive benefits as stamps or through an EBT card." EBT stands for Electronic Benefit Transfer card and is also known as the Golden State Advantage Card]**

**[IF NEEDED, SAY: "Quý vị có thể nhận trợ cấp như phiếu thực phẩm hay với thẻ EBT. EBT là chữ viết tắt của thẻ Electronic Benefits Transfer (Chuyển Trợ Cấp Bằng Điện Tử) và thẻ này còn được gọi là Thẻ Golden State Advantage (Ưu Đãi của Tiểu Bang Vàng)."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L5' [AL6] -**

Are you receiving Supplemental Security Income (SSI)?

*Anh/chị có lãnh tiền SSI không?*

**[IF NEEDED, SAY: "SSI means Supplemental Security Income. This is different from Social Security".]**

**[IF NEEDED, SAY: "SSI là Tiền Phụ Cấp Thu Nhập An Sinh (Supplemental Security Income), khác với tiền An Sinh Xã Hội (Social Security)."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_L6' [PN\_AL7] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L6':  
IF 'QA18\_A5' = 2 (FEMALE) AND ['QA18\_E1' = 1 (PREGNANT) OR CHILD AGE < 7 (6 YEARS OR  
YOUNGER)] CONTINUE WITH 'QA18\_L6';  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L7'**

**'QA18\_L6' [AL7] -**

Are you on WIC?

*Quý vị có nhận trợ cấp của chương trình WIC không?*

**[IF NEEDED, SAY: "WIC is the Supplemental Food Program for Women, Infants and children."]**

**[IF NEEDED, SAY: "WIC là chương trình WIC (Women, Infants and Children) Thực Phẩm Bổ Sung cho Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Em."]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_L7' [PN\_AL9] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L7' :**

**IF 'QA18\_D4' = 1 (LEGALLY BLIND) OR [(AAGE > 64 OR 'QA18\_A4' = 6) AND (POVERTY < 6 (HH INCOME ≤ 300% FPL) OR 8 (HH INCOME NOT KNOWN))], CONTINUE WITH 'QA18\_L7' ; ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L14' ;**

**OBTAIN THE PROPERTY LIMIT VALUE FRO**

**IF 'QA18\_K14' = 1 DISPLAY \$2000;**

**IF 'QA18\_K14' = 2 DISPLAY \$3000;**

**IF 'QA18\_K14' = 3 DISPLAY \$3150;**

**IF 'QA18\_K14' = 4 DISPLAY \$3300;**

**IF 'QA18\_K14' = 5 DISPLAY \$3450;**

**IF 'QA18\_K14' = 6 DISPLAY \$3600;**

**IF 'QA18\_K14' = 7 DISPLAY \$3750;**

**IF 'QA18\_K14' = 8 DISPLAY \$3900;**

**IF 'QA18\_K14' = 9 DISPLAY \$4050;**

**IF 'QA18\_K14' ≥ 10 DISPLAY \$4200;**

**IF 'QA18\_A16' = 1 (MARRIED) OR 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE), DISPLAY "your family's";**

**ELSE DISPLAY "your"**

**'QA18\_L7' [AL9] -**

Not counting the value of any house or car you may own, would you say that {your/your family's} assets, that is, all {your/your family's} cash, savings, and investments together are worth more than {PROPERTY LIMIT}?

*Nếu không kể đến trị giá của nhà hay xe mà quý vị sở hữu, quý vị sẽ nói là tài sản của quý vị/gia đình quý vị, tức là tất cả tiền mặt, tiền tiết kiệm, và tiền đầu tư, có trị giá hơn {PROPERTY LIMIT} không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'PN\_QA18\_L14'**

**'PN\_QA18\_L14' [PN\_AL15B] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L14':**

**IF 'QA18\_A16' = 1 (MARRIED) AND 'QA18\_G12' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your spouse";**

**ELSE IF ['QA18\_A16' = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND 'QA18\_G12' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH) DISPLAY "you or your partner";**

**ELSE DISPLAY "you"**

**'QA18\_L14' [AL15B] -**

Did {you or your spouse/you or your partner/you} receive any money last month for child support?

*Trong tháng trước, {quý vị/ người phối ngẫu/bạn tình của quý vị} có nhận bất cứ khoản tiền nuôi con nào không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_QA18\_L16'**

**'PN\_QA18\_L15' [PN\_AL16B] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L15':**  
**IF 'QA18\_A16' = 1 (MARRIED) AND 'QA18\_G12' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY**  
**"combined" AND "and your spouse";**  
**ELSE IF ['QA18\_A16' = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1 (LEGAL SAME-**  
**SEX COUPLE)] AND 'QA18\_G12' = 1**

**'QA18\_L15' [AL16B] -**

What was the {combined} total amount that you {and your spouse/and your partner} received from child support last month {for both you and your spouse/partner}?

*Tính {gộp lại} thì tổng số tiền mà quý vị và {người phối ngẫu/bạn tình của quý vị} nhận được tiền nuôi con trong tháng trước là bao nhiêu?*

**[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]**

\$\_\_\_\_\_ AMOUNT [000001-999995]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_L16' [PN\_AL17] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L16':**  
**IF 'QA18\_A16' = 1 (MARRIED) AND 'QA18\_G12' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY**  
**"you or your spouse or both of you";**  
**ELSE IF ['QA18\_A16' = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1 (LEGAL SAME-**  
**SEX COUPLE)] AND 'QA18\_G12' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your partner**  
**or both of you" ELSE DISPLAY "you"**

**'QA18\_L16' [AL17] -**

Did {you or your partner or both of you/you or your spouse or both of you/you} pay any child support last month?

*{Quý vị, người phối ngẫu/bạn tình của quý vị hay cả hai người} có trả bất kỳ khoản tiền nuôi con nào trong tháng trước không?*

- ☐ 01 YES, RESPONDENT PAID
- ☐ 02 YES, SPOUSE/PARTNER PAID
- ☐ 03 YES, BOTH PAID
- ☐ 04 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 4, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_L18''**

**'PN\_QA18\_L17' [PN\_AL18] -****PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L17' :**

**IF 'QA18\_A16' = 1 (MARRIED) AND 'QA18\_G12' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your spouse or both of you";**  
**ELSE IF ['QA18\_A16' = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND 'QA18\_G12' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your partner or both of you" ELSE DISPLAY "you"**

**'QA18\_L17' [AL18] -**

What was the total amount {you or your spouse or both of you/you or your partner or both of you/you} paid in child support last month?

*Trong tháng trước, tổng số tiền mà {quý vị, người phối ngẫu/bạn tình của quý vị hay cả hai người} trả cho khoản tiền nuôi con là bao nhiêu?*

**[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]**

\_\_\_\_\_ AMOUNT [000001-999995]

- ☐ -7 REFUSED  
☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_L18' [PN\_AL32] -****PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L18' :**

**IF 'QA18\_A16' = 1 (MARRIED) AND 'QA18\_G12' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your spouse";**  
**ELSE IF ['QA18\_A16' = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND 'QA18\_G12' = 1 (SPOUSE)**

**'QA18\_L18' [AL32] -**

Did {you or your spouse/you or your partner/you} receive any money last month for workers compensation?

*Quý vị hoặc người phối ngẫu/bạn tình của quý vị hay bạn tình/quý vị có nhận bất kỳ tiền nào từ chương trình bồi thường cho người lao động trong tháng trước không?*

- ☐ 01 YES  
☐ 02 NO  
☐ -7 REFUSED  
☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_L20''****'PN\_QA18\_L19' [PN\_AL33] -****PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L19' :**

**IF 'QA18\_A16' = 1 (MARRIED) AND 'QA18\_G12' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "combined" AND "and your spouse";**  
**ELSE IF ['QA18\_A16' = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR 'QA18\_D9' = 1 OR 'QA18\_D10' = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND 'QA18\_G12'**

**'QA18\_L19' [AL33] -**

What was the {combined} total amount that you {and your spouse/and your partner} received from workers compensation last month?

*Tổng số tiền {gộp lại} mà quý vị {và người phối ngẫu/bạn tình của quý vị} đã nhận được từ chương trình bồi thường cho người lao động trong tháng trước là bao nhiêu?*

**[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]**

\$\_\_\_\_\_ AMOUNT [000001-999995]

- ☐ -7 REFUSED  
☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_L20' [PN\_AL18A] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L20':** IF [AGE > 50 OR (AGE RANGE IS BETWEEN 50 AND 64)] AND AH43 = 1 (MARRIED) AND 'QA18\_G12' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN SAME HH) CONTINUE WITH AL18A AND DISPLAY "you or your spouse"; ELSE IF AGE ≥ 65 AND 'QA18\_G12' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN SAME HH), THEN CONTINUE WITH 'QA18\_L20' AND DISPLAY "you or your partner"; ELSE IF AGE ≥ 65, THEN CONTINUE WITH 'QA18\_L20' AND DISPLAY "you"; ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L22'

**'QA18\_L20' [AL18A] -**

Did {you or your spouse/you or your partner/you} receive any Social Security or Pension payments last month?

Quý vị {hay người phối ngẫu/bạn tình của quý vị} có nhận bất kỳ khoản tiền an sinh xã hội hay tiền hưu trí trong tháng trước không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_L22''

**'PN\_QA18\_L21' [PN\_AL18B] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L21' :** IF [AGE > 50 OR (AGE RANGE IS BETWEEN 50 AND 64)] AND 'QA18\_L26' = 1 (MARRIED) AND 'QA18\_L27' = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN SAME HH), DISPLAY "you or your spouse"; ELSE IF AGE ≥ 65 AND AH44 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN SAME HH), DISPLAY "you or your partner"; ELSE IF AGE ≥ 65, DISPLAY "you";

**'QA18\_L21' [AL18B] -**

What was the total amount received last month from Social Security and Pensions {for both you and your spouse/partner}?

Tổng số tiền nhận được trong tháng trước từ An Sinh Xã Hội và hưu trí là bao nhiêu?

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]

\_\_\_\_\_ AMOUNT [000001-999995]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_L22' [PN\_AL19] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L22' :**  
 IF ARINSURE ≠ 1 (UNINSURED) CONTINUE WITH 'QA18\_L22' ;  
 ELSE GO TO 'QA18\_L23'

**'QA18\_L22' [AL19] -**

What is the one main reason why you are not enrolled in the Medi-Cal program?

Một lý do chính mà quý vị không ghi danh vào chương trình bảo hiểm Medi-Cal là gì?

- ☐ 01 PAPERWORK TOO DIFFICULT
- ☐ 02 DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE
- ☐ 03 INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE
- ☐ 04 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/ IMMIGRATION STATUS
- ☐ 05 OTHER NOT ELIGIBLE
- ☐ 06 DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE
- ☐ 07 DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY
- ☐ 08 ALREADY HAVE INSURANCE
- ☐ 09 DIDN'T KNOW IT EXISTED
- ☐ 10 DON'T LIKE / WANT WELFARE
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L23':**

**IF ARMCAL = 1 (MEDI-CAL) OR 'QA18\_H75'=1, 'QA18\_H76'=1 OR 'QA18\_H77' =1 (HAD PRIOR MEDI-CAL COVERAGE), CONTINUE WITH 'QA18\_L23';  
ELSE GO TO PN 'QA18\_L32'**

**'QA18\_L23' [AL40] -**

You previously said you had Medi-Cal. How long did you have Medi-Cal?

Quý vị đã nói rằng quý vị có bảo hiểm Medi-Cal. Quý vị đã có bảo hiểm Medi-Cal trong bao lâu?

[AL40Y] -

\_\_\_\_\_ YEARS

[AL40M] -

\_\_\_\_\_ MONTHS

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L24':**

**IF 'QA18\_L23' > 1 YEAR, THEN CONTINUE WITH 'QA18\_L24';  
ELSE GO TO PN 'QA18\_L32'**

**'QA18\_L24' [AL41] -**

Was your Medi-Cal renewed automatically in the past year (with no input or action needed on your part)?

Chương trình Medi-Cal của quý vị có được tự động gia hạn trong năm qua (mà không cần thông tin hay hành động nào về phía quý vị) không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 DID NOT RENEW
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, 3, -7, -8, go to PN 'QA18\_L32'**

**'QA18\_L25' [AL42] -**

Did you need to provide additional information for your Medi-Cal renewal by phone, mail, fax, online, or in person?

Quý vị có cần phải cung cấp thông tin bổ sung để gia hạn bảo hiểm Medi-Cal của quý vị bằng điện thoại, gửi thư, fax, lên mạng trực tuyến hoặc gặp mặt trực tiếp không?

**[CHECK ALL THAT APPLY]**

- ☐ 01 PHONE
- ☐ 02 MAIL
- ☐ 03 FAX
- ☐ 04 ONLINE
- ☐ 05 IN PERSON
- ☐ 06 DIDN'T NEED TO PROVIDE INFORMATION
- ☐ 07 OTHER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**IF 'QA18\_L25' = 6, -7, -8 goto 'QA18\_L27'**



**'QA18\_L26'** [AL43] -

What information was needed?

*Thông tin cần thiết phải cung cấp là gì?*

**[CHECK ALL THAT APPLY]**

- ☐ 01 INCOME INFORMATION
- ☐ 02 HOUSEHOLD INFORMATION
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L27'** [AL44] -

Did you have any problems when renewing your Medi-Cal?

*Khi gia hạn chương trình Medi-Cal, quý vị có gặp phải bất kỳ vấn đề hoặc khó khăn nào không? Quý vị có gặp bất kỳ vấn đề nào khi gia hạn Medi-Cal của quý vị không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L28'** [AL45] -

Did you temporarily lose coverage for 1 to 2 months, lost coverage completely, or had to reapply?

*Quý vị có tạm thời bị mất bảo hiểm trong 1 đến 2 tháng, mất khoảng bao trả, hoặc phải nộp đơn lại không? Quý vị có tạm thời bị mất bảo hiểm trong 1 đến 2 tháng, mất khoảng bao trả hoàn toàn, hoặc phải nộp đơn lại không?*

- ☐ 1 LOST COVERAGE FOR 1-2 MONTHS
- ☐ 2 LOST COVERAGE
- ☐ 3 HAD TO REAPPLY
- ☐ 4 REFUSED
- ☐ 5 DON'T KNOW

**'QA18\_L29'** [AL46] -

Prior to having Medi-Cal coverage, what health coverage did you have?

*Trước khi có bảo hiểm Medi-Cal, quý vị có bảo hiểm y tế nào?*

- ☐ 01 UNINSURED
- ☐ 02 EMPLOYER-BASED
- ☐ 03 PRIVATE
- ☐ 04 COVERED CALIFORNIA
- ☐ 05 OTHER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L30':**

**IF 'QA18\_L29' = 4, THEN CONTINUE WITH 'QA18\_L30';**

**ELSE GO TO PN 'QA18\_L32'**

**'QA18\_L30'** [AL47] -

Did you have problem in changing to Medi-Cal?

*Quý vị có vấn đề khó khăn gì khi chuyển sang Medi-Cal không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_L32"**

**'QA18\_L31'** [AL48] -

What kind of problem?

*Loại vấn đề nào?*

- ☐ 01 GAP IN HEALTH COVERAGE
- ☐ 02 FILED AN APPEAL AS ELIGIBILITY DECISIONS WAS INCORRECT
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_L32':**

**IF 'QA18\_L6' =1 (YES) GO TO 'QA18\_L56'**

**IF HH INCOME <=300% FPL AND (HHS WITH FEMALES <=45 YEARS OLD OR CHILDREN <= 10 YEARS OLD OR 'QA18\_E1' =1 OR 'QA18\_J32' =4 (AR FEMALE IS PREGNANT), THEN CONTINUE WITH 'QA18\_L32'; ELSE GO TO 'QA18\_M1';**

**'QA18\_L32'** [AL49] -

During the past 12 months, did you or any member of your household receive benefits from the WIC program, that is, the Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants and Children?

*Trong 12 tháng qua, quý vị hay bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình của quý vị có nhận phúc lợi từ chương trình WIC, nghĩa là, Chương trình Dinh Dưỡng Bổ Sung Đặc Biệt dành cho Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Nhỏ không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_L56'**

**If = -7, -8, goto 'QA18\_M1'**

**'QA18\_L33'** [AL50] -

Have you or any member of your household received benefits from the WIC program in the past 5 years?

*Quý vị hay bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình của quý vị có nhận phúc lợi từ chương trình WIC trong 5 năm qua không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2 goto "QA18\_L45"**

**If = -7, -8 goto 'QA18\_M1'**

**'QA18\_L34'** [AL51] -

Why did you leave WIC?

Did you leave because you were no longer eligible?

*Tại sao quý vị rời khỏi WIC? Quý vị rời khỏi vì quý vị không còn đủ điều kiện phải không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1 goto PN 'QA18\_L56'**

**'QA18\_L35'** [AL52] -

Did you leave because you only wanted baby formula?

*Quý vị rời khỏi vì quý vị chỉ muốn sử dụng sữa cho trẻ sơ sinh phải không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L36'** [AL53] -

Did you leave because shopping for WIC foods was a hassle?

*Quý vị rời khỏi vì việc mua thực phẩm WIC là điều rắc rối phải không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L37'** [AL54] -

[Did you leave because]....you had a bad experience at WIC?

*[Quý vị rời khỏi vì]....quý vị có trải nghiệm xấu tại WIC?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L38'** [AL55] -

[Did you leave because]....you didn't value the information received?

*[Quý vị rời khỏi vì]....quý vị không đánh giá cao thông tin nhận được?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L39'** [AL56] -

[Did you leave because]....you thought you were taking the place of someone who needed WIC more?

*[Quý vị rời khỏi vì]....quý vị cho rằng mình đang chiếm chỗ của một người cần WIC hơn?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L40'** [AL57] -

[Did you leave because]....the amount of food benefits received were not worth your time and effort?

*[Quý vị rời khỏi vì]....số lượng phúc lợi thực phẩm nhận được không đáng với thời gian và công sức của mình?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L41'** [AL58] -

[Did you leave because]....you would rather not rely on a government program?  
[Quý vị rời khỏi vì]....quý vị thì không phụ thuộc vào chương trình chính phủ?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L42'** [AL59] -

[Did you leave because]....of transportation issues?  
[Quý vị rời khỏi vì]....vấn đề đi lại?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L43'** [AL60] -

Did you leave because of any other reasons?  
Quý vị rời khỏi vì bất kỳ lý do nào khác?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN 'QA18\_L56''**

**'QA18\_L44'** [AL61] -

What were those reasons?  
Những lý do khác là gì?

- ☐ 01 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1,-7,-8 goto PN 'QA18\_L56'**

**'QA18\_L45'** [AL62] -

Why didn't you enroll yourself or any member of your household on WIC? Was it because you didn't know about WIC?  
Tại sao quý vị không đăng ký cho mình hoặc cho bất kỳ thành viên nào khác trong gia đình tham gia WIC? Đó có phải là vì quý vị không biết về wic không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1,-7,-8 goto 'QA18\_M1'**

**'QA18\_L46'** [AL63] -

Was it because you didn't qualify?

*[Đó có phải là vì quý vị không đủ điều kiện không?]*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, 3, 4, goto 'QA18\_M1'**

**'QA18\_L47'** [AL64] -

[Was it]...because you didn't think you needed WIC?

*[Đó có phải là]... vì quý vị nghĩ rằng mình không cần WIC không?]*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L48'** [AL65] -

[Was it]...because you didn't value what WIC offered?

*[Đó có phải là]... vì quý vị không đánh giá cao những gì WIC đem lại không?]*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L49'** [AL66] -

[Was it]...because it was too difficult to apply?

*[Đó có phải là]... vì nộp đơn quá khó không?]*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L50'** [AL67] -

[Was it]...because of language issues?

*[Đó có phải là]... vì vấn đề ngôn ngữ không?]*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L51'** [AL68] -

[Was it]...because you didn't trust WIC?

*[Đó có phải là]... vì quý vị không tin tưởng WIC không?]*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**‘QA18\_L52’ [AL69] -**

[Was it]...because you heard negative things about WIC?

[Đó có phải là]... vì quý vị nghe nói những điều tiêu cực về WIC không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**‘QA18\_L53’ [AL70] -**

[Was it]...because of transportation issues?

[Đó có phải là]... vì vấn đề đi lại không?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**‘QA18\_L54’ [AL71] -**

Did you not enroll because of any other reasons?

Quý vị không đăng ký vì bất kỳ lý do nào khác?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto “QA18\_M1”**

**‘QA18\_L55’ [AL72] -**

What were those reasons?

Những lý do khác là gì?

- ☐ 01 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, -7, -8 goto “QA18\_M1”**

**PROGRAM NOTE ‘QA18\_L56’:**

**IF ‘QA18\_L6’ = 1 OR ‘QA18\_L33’ = 1 DISPLAY "You previously mentioned you were on WIC"**

**ELSE IF ‘QA18\_L32’ =1, GO TO ‘QA18\_L56’**

**ELSE IF ‘QA18\_L32’=2 AND ‘QA18\_L33’ =2 SKIP TO ‘QA18\_M1’**

**‘QA18\_L56’ [AL73] -**

[INTRO]: You previously mentioned you were on WIC.

[MỞ ĐẦU]: Trước đây quý vị cho biết rằng quý vị đã tham gia WIC.

What benefits have you liked getting from the WIC program? Did you like WIC checks for food?

Quý vị thích nhận những phúc lợi nào từ chương trình WIC?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 NOT APPLICABLE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L57'** [AL74] -

Did you like WIC checks for baby formula?

*[Quý vị có thích phiếu WIC để nhận sữa cho trẻ sơ sinh không?]*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 NOT APPLICABLE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L58'** [AL75] -

[Did you like]... education for having healthy pregnancy?

*[Quý vị có thích]...giáo dục để mang thai khỏe mạnh không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 NOT APPLICABLE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L59'** [AL76] -

[Did you like]... individual counseling?

*[Quý vị có thích]...tư vấn cá nhân không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 NOT APPLICABLE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L60'** [AL77] -

[Did you like]... education on improving the health and nutrition of my family?

*[Quý vị có thích]...giáo dục về cách cải thiện sức khỏe và dinh dưỡng cho gia đình của mình không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 NOT APPLICABLE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L61'** [AL78] -

[Did you like]... support for breastfeeding?

*[Quý vị có thích]...hỗ trợ để nuôi con bằng sữa mẹ không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 NOT APPLICABLE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L62'** [AL79] -

[Did you like]... help getting a breast pump?

*[Quý vị có thích]...được giúp nhận máy bơm hút sữa không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 NOT APPLICABLE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L63'** [AL80] -

[Did you like]... information on how to get health care services?

*[Quý vị có thích]...thông tin về cách nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 NOT APPLICABLE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L64'** [AL81] -

[Did you like]... information on community programs?

*[Quý vị có thích]...thông tin về các chương trình cộng đồng không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 NOT APPLICABLE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L65'** [AL82] -

[Did you like]... one-on-one education?

*[Quý vị có thích]...giáo dục cá nhân không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 NOT APPLICABLE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L66'** [AL83] -

[Did you like]... group classes?

*[Quý vị có thích]...các lớp theo nhóm không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 NOT APPLICABLE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_L67'** [AL84] -

Did you like WIC benefits for any other reasons?

*Quý vị thích phúc lợi WIC vì bất kỳ lý do nào khác?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 NOT APPLICABLE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2,-7,-8 go to 'QA18\_M1'**



**'QA18\_L68'** [AL85] -

What were those reasons?

*Những lý do khác là gì?*

\_\_\_\_\_

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

## Section M: Housing and Social Cohesion

**'QA18\_M1'** [AK23] -

These next questions are about your housing and neighborhood.

*Các câu hỏi kế tiếp là về nhà ở và khu phố của quý vị.*

Do you live in a house, a duplex, a building with 3 or more units, or in a mobile home?

*Quý vị sống trong một căn nhà, nhà đôi có vách chung, nhà có trên 3 đơn vị gia cư trở lên, hay nhà di động?*

**[IF NEEDED, SAY: "A duplex is a building with 2 units."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Nhà đôi có vách chung là tòa nhà có hai đơn vị gia cư."]**

- ☐ 01 HOUSE
- ☐ 02 DUPLEX
- ☐ 03 BUILDING WITH 3 OR MORE UNITS
- ☐ 04 MOBILE HOME
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_M2'** [AK25] -

Do you own or rent your home?

*Quý vị làm chủ hay thuê nhà?*

- ☐ 01 OWN
- ☐ 02 RENT
- ☐ 03 OTHER ARRANGEMENT
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_M3'** [PN\_AM37] -

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_M3': If AAGE >= 65 AND AK25 = 1, Only ask 'QA18\_M3'**

**'QA18\_M3'** [AM37] -

Are you currently paying off a mortgage or loan on this home?

*Quý vị hiện có đang trả tiền thế chấp hoặc tiền vay cho ngôi nhà này không?*

**[IF SPOUSE/PARTNER IS PAYING, CODE AS "YES"]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_M4' :**

**IF 'QA18\_M4' THROUGH 'QA18\_M8' NOT ANSWERED IN CHILD INTERVIEW (CG39, CG40, CG41, CG34, CG42), THEN CONTINUE WITH 'QA18\_M4' ;  
ELSE GO TO 'QA18\_M9'**

**'QA18\_M4' [AM19] -**

Tell me if you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statements: People in my neighborhood are willing to help each other.

*Xin cho biết quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không đồng ý hay hoàn toàn không đồng ý với câu phát biểu sau đây. Người dân trong khu phố tôi ở luôn sẵn sàng giúp đỡ lẫn nhau.*

**[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]**

**[IF NEEDED, SAY: "Quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không đồng ý hay hoàn toàn không đồng ý?"]**

**[DO NOT PROBE A "DON'T KNOW" RESPONSE.]**

- ☐ 01 STRONGLY AGREE
- ☐ 02 AGREE
- ☐ 03 DISAGREE
- ☐ 04 STRONGLY DISAGREE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_M5' [AM20] -**

People in this neighborhood generally do NOT get along with each other.

*Nói chung, người dân trong khu phố này KHÔNG sống thuận hòa với nhau.*

**[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]**

**[IF NEEDED, SAY: "Quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không đồng ý hay hoàn toàn không đồng ý?"]**

**[DO NOT PROBE A "DON'T KNOW" RESPONSE.]**

- ☐ 01 STRONGLY AGREE
- ☐ 02 AGREE
- ☐ 03 DISAGREE
- ☐ 04 STRONGLY DISAGREE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_M6' [AM21] -**

People in this neighborhood can be trusted.

*Người dân trong khu phố này có thể tin cậy được.*

**[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]**

**[IF NEEDED, SAY: "Quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không đồng ý hay hoàn toàn không đồng ý?"]**

**[DO NOT PROBE A "DON'T KNOW" RESPONSE.]**

- ☐ 01 STRONGLY AGREE
- ☐ 02 AGREE
- ☐ 03 DISAGREE
- ☐ 04 STRONGLY DISAGREE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_M7'** [AM35] -

You can count on adults in this neighborhood to watch out that children are safe and don't get in trouble.

*Quý vị có thể nhờ cậy vào những người lớn trong khu phố này, để xem chừng trẻ em được an toàn và không phá phách.*

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[IF NEEDED, SAY: "*Quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không đồng ý hay hoàn toàn không đồng ý?*"]

[“DO NOT PROBE A “DON'T KNOW” RESPONSE.”]

- ☐ 01 STRONGLY AGREE
- ☐ 02 AGREE
- ☐ 03 DISAGREE
- ☐ 04 STRONGLY DISAGREE
- ☐ 05 NOT APPLICABLE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_M8'** [AK28] -

Do you feel safe in your neighborhood...

*Quý vị có cảm thấy an toàn trong khu phố mình ở không ...*

- ☐ 01 All of the time,
- ☐ 02 Most of the time,
- ☐ 03 Some of the time, or
- ☐ 04 None of the time
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_M9'** [AC146] -

For the next three questions, please imagine a ladder with steps numbered from zero at the bottom to ten at the top. The top of the ladder represents the best possible life for you and the bottom of the ladder represents the worst possible life for you.

*Đối với ba câu hỏi tiếp theo, hãy tưởng tượng ra một bậc thang với các bậc được đánh số từ số không (0) ở dưới cùng đến số mười (10) ở trên cùng. Bậc thang trên cùng đại diện cho một đời sống tốt nhất có thể dành cho quý vị và phần dưới cùng của bậc thang đại diện cho một đời sống tồi tệ nhất có thể dành cho quý vị..*

On which step of the ladder would you say you personally feel you stand at this time?

*Trên bậc nào của thang này quý vị có thể cho biết cá nhân quý vị cảm thấy đang đứng ở đó vào thời điểm này?*

\_\_\_\_\_ NUMBER [HR: 0-10]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_M10'** [AC147] -

On which step do you think you will stand about five years from now?

*Quý vị nghĩ rằng mình sẽ đứng ở vị trí nào trong 5 năm tới kể từ bây giờ?*

\_\_\_\_\_ NUMBER [HR: 0-10]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_M11'** [AC148] -

Now imagine the top of the ladder represents the best possible financial situation for you, and the bottom of the ladder represents the worst possible financial situation for you.

*Bây giờ hãy tưởng tượng phần bậc thang trên cùng đại diện cho tình hình tài chính tốt nhất có thể dành cho quý vị, và đáy của bậc thang đại diện cho tình hình tài chính tồi tệ nhất có thể dành cho quý vị.*

**[IF NEEDED: Imagine a ladder with steps numbered from zero at the bottom to ten at the top.]**

**[Hãy tưởng tượng ra một bậc thang với các bậc được đánh số từ số không (0) ở dưới cùng đến số mười (10) ở trên cùng.]**

On which step of the ladder would you say you stand at this time?

*Trên bậc nào của thang này quý vị có thể cho biết cá nhân quý vị cảm thấy đang đứng ở đó vào thời điểm này?*

\_\_\_\_\_ NUMBER [HR: 0-10]

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_M12'** [AC149] -

How often do you get the social and emotional support you need?

Would you say always, usually, sometimes, rarely, or never?

*Mức độ thường xuyên mà quý vị nhận được sự hỗ trợ về mặt xã hội và tình cảm mình cần?*

*Quý vị muốn trả lời là mọi lúc, thường xuyên, đôi khi, hiếm khi, hay không bao giờ?*

- ☐ 01 ALWAYS
- ☐ 02 USUALLY
- ☐ 03 SOMETIMES
- ☐ 04 RARELY
- ☐ 05 NEVER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_M13'** [AC150] -

How strongly do you agree with this statement?

*Quý vị đồng ý với phát biểu này mạnh mẽ đến mức nào?*

*"I lead a purposeful and meaningful life."*

*"Tôi có một cuộc sống mục đích và đầy ý nghĩa."*

Do you strongly agree, agree, neither agree nor disagree, disagree, or strongly disagree?

*Quý vị có hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không phải là đồng ý cũng chẳng phản bác, không đồng ý, hoặc rất không đồng ý?*

- ☐ 01 STRONGLY AGREE
- ☐ 02 AGREE
- ☐ 03 NEITHER AGREE NOR DISAGREE
- ☐ 04 DISAGREE
- ☐ 05 STRONGLY DISAGREE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_M14': IF 'QA18\_M14' WAS ASKED IN CHILD INTERVIEW, THEN 'QA18\_M14' = KAM36, AND SKIP TO SECTION P  
ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_M14'**

**'QA18\_M14'** [AM36] -

In the past 12 months, have you done any volunteer work or community service that you have not been paid for?

*Trong 12 tháng qua, quý vị có làm bất cứ việc thiện nguyện hoặc phục vụ cộng đồng nào mà không được trả lương không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

## Section P: Voter Engagement

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_M14':**

IF 'QA18\_G9'=1 (CITIZEN) OR [IF 'QA18\_G1' = 1 (USA) OR 2 (AMERICAN SAMOA) OR 9 (GUAM) OR 22 (PUERTO RICO) OR 26 (VIRGIN ISLANDS)], THEN CONTINUE WITH 'QA18\_M14';  
ELSE GO TO 'QA18\_S1';

'QA18\_M14' [AP70] -

Are you currently registered to vote?

*Quý vị hiện có đăng ký bỏ phiếu không?*

- ☐ 01 YES, REGISTERED
- ☐ 02 NOT REGISTERED
- ☐ 03 NOT SURE IF REGISTERED
- ☐ 04 NOT ELIGIBLE TO VOTE/REGISTER
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 1, -7, -8, goto "QA18\_M16"

If = 4, goto 'QA18\_S1'

'QA18\_M15' [AP71] -

What is the main reason why you are not registered to vote?

*Lý do chính quý vị không đăng ký bỏ phiếu là gì?*

- ☐ 01 TOO BUSY
- ☐ 02 VOTING DOESN'T MAKE A DIFFERENCE
- ☐ 03 I DON'T KNOW HOW
- ☐ 04 I DON'T KNOW WHERE TO GO TO REGISTER
- ☐ 05 LANGUAGE BARRIER
- ☐ 06 I'M NOT ELIGIBLE
- ☐ 07 I DON'T KNOW ENOUGH ABOUT THE ISSUES
- ☐ 08 I DON'T KNOW ENOUGH ABOUT THE CANDIDATES
- ☐ 09 I DON'T LIKE ANY OF THE CANDIDATES
- ☐ 91 OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_)
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

If = 6, goto "QA18\_S1"

'QA18\_M16' [AP72] -

Did you vote in the last general elections in November 2016?

*Quý vị có bỏ phiếu trong các cuộc tổng tuyển cử vừa rồi vào tháng 11 năm 2016 không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

'QA18\_M17' [AP73] -

How often do you vote in presidential elections?

*Tần suất quý vị bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử tổng thống là gì?*

- ☐ 01 Always,
- ☐ 02 Sometimes, or
- ☐ 03 Never?
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_M18'** [AP74] -

How often do you vote in state elections, such as for Governor or state proposition?

*Tần suất quý vị bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử tiểu bang như bầu Thống đốc hoặc dự luật tiểu bang là gì?*

- ☐ 01 Always,
- ☐ 02 Sometimes, or
- ☐ 03 Never?
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_M19'** [AP75] -

How often do you vote in local elections, such as for Mayor or school board?

*Tần suất quý vị bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử địa phương như bầu Thị trưởng hoặc hội đồng nhà trường là gì?*

- ☐ 01 Always,
- ☐ 02 Sometimes, or
- ☐ 03 Never?
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW



## Section S: Suicide Ideation and Attempts

**'QA18\_S1'** [AF86] -

The next section is about thoughts of hurting yourself. Again, if any question upsets you, you don't have to answer it.

*Phần tiếp theo hỏi về suy nghĩ tự làm tổn thương chính mình. Xin nhắc lại, quý vị không phải trả lời bất cứ câu hỏi nào làm quý vị đau buồn.*

Have you ever seriously thought about committing suicide?

*Có bao giờ quý vị thật tâm nghĩ đến việc tự tử không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_N1''**

**'QA18\_S2'** [AF87] -

Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past 12 months?

*Quý vị có bao giờ thật tâm nghĩ đến việc tự tử vào bất cứ lúc nào trong 12 tháng qua không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto "QA18\_S4"**

**'QA18\_S3'** [AF91] -

Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past 2 months?

*Quý vị có thật tâm nghĩ đến việc tự tử vào bất cứ lúc nào trong 2 tháng qua không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_S4'** [AF88] -

Have you ever attempted suicide?

*Quý vị có bao giờ tìm cách tự tử hay không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_S5' [PN\_AF89] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_S5' :**

**IF 'QA18\_S2' = (2, -7, -8) AND 'QA18\_S4' = (2, -7, -8) THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;**

**IF 'QA18\_S3' = (2, -7, -8) AND 'QA18\_S4' = (2, -7, -8) THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;**

**IF 'QA18\_S3' = 1 AND 'QA18\_S4' = (2, -7, -8) THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;**

**'QA18\_S5' [AF89] -**

Have you attempted suicide at any time in the past 12 months?

*Quý vị có tìm cách tự tử vào bất cứ lúc nào trong 12 tháng qua không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**[SUICIDE RESOURCE:] -**

**SUICIDE RESOURCE:**

We have a number you can call if you'd like to talk to someone about suicidal thoughts or attempts. Someone is available 24 hours a day to provide information to help you. Do you have something to write with? **[WAIT UNTIL THEY HAVE SOMETHING TO WRITE DOWN THE NUMBER AND/OR WEBSITE AND THEN CONTINUE WITH THE SCRIPT. SPEAK SLOWLY WHEN GIVING THE HOTLINE NUMBER.]** The number is 1-800-273-TALK (8255). **[IF NEEDED, REPEAT THE NUMBER OR ASK THEM TO READ IT BACK TO YOU.]** The number is 1-800-273-TALK (8255).

*Như tôi đã nói hồi nãy, chúng tôi có số điện thoại em có thể gọi nếu em muốn nói chuyện với ai đó về ý định tự tử hay tìm cách tự tử của mình. Luôn có người thường trực 24 giờ mỗi ngày để cung cấp thông tin và giúp đỡ em. Em có giấy bút để viết không?*

Or, you can visit a website to find out information about getting help. **[SPEAK SLOWLY WHEN GIVING OUT THE WEBSITE ADDRESS.]** The website address is [www.suicidepreventionlifeline.org](http://www.suicidepreventionlifeline.org). **[IF NEEDED, REPEAT THE ADDRESS OR ASK THEM TO READ IT BACK TO YOU.]**

*Hoặc em có thể vào một trang mạng để tìm thông tin về sự giúp đỡ. Địa chỉ trang mạng đó là [www.suicidepreventionlifeline.org](http://www.suicidepreventionlifeline.org).*

**[POST\_SUICIDE RESOURCE] -**

**POST-NOTE FOR SUICIDE RESOURCE:**

**IF 'QA18\_S2' = (2, -7, -8) AND 'QA18\_S4' = (2, -7, -8) THEN SKIP TO PN 'QA18\_N1' (NEXT SECTION); ELSE CONTINUE**

**'QA18\_S6' [AF90] -**

Would you like to discuss your thoughts with this person or would you like to continue with the survey?

*Quý vị có muốn bàn luận ý nghĩ của quý vị với người này không?*

- ☐ 01 DISCUSS THOUGHTS WITH PERSON
- ☐ 02 CONTINUE WITH SURVEY
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_N1''**

## Section N: Demographic Information Part III and Closing

**'PN\_QA18\_N1' [PN\_AH42] -**

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_N1' :**

**IF 'QA18\_N1' WAS ASKED IN THE CHILD INTERVIEW, THEN 'QA18\_N1' = KAH42, AND SKIP TO 'QA18\_N7' :**

**IF SR = AR (SCREENER RESPONDENT IS THE ADULT RESPONDENT), SKIP TO 'QA18\_N2'**

**IF SR ≠ AR (SCREENER RESPONDENT IS NOT THE ADULT RESPONDENT), CONTINUE WITH 'QA18\_N1'**

**'QA18\_N1' [AH42] -**

Just a few final questions and then we are done.

*Chỉ còn một vài câu hỏi cuối cùng nữa là xong*

To be sure we are covering the entire state, what county do you live in?

*Để cho chắc chắn là chúng tôi đã bao gồm toàn thể tiểu bang, xin hỏi quý vị sống trong quận (county) nào?*

- ☐ 01 ALAMEDA
- ☐ 02 ALPINE
- ☐ 03 AMADOR
- ☐ 04 BUTTE
- ☐ 05 CALAVERAS
- ☐ 06 COLUSA
- ☐ 07 CONTRA COSTA
- ☐ 08 DEL NORTE
- ☐ 09 EL DORADO
- ☐ 10 FRESNO
- ☐ 11 GLENN
- ☐ 12 HUMBOLDT
- ☐ 13 IMPERIAL
- ☐ 14 INYO
- ☐ 15 KERN
- ☐ 16 KINGS
- ☐ 17 LAKE
- ☐ 18 LASSEN
- ☐ 19 LOS ANGELES
- ☐ 20 MADERA
- ☐ 21 MARIN
- ☐ 22 MARIPOSA
- ☐ 23 MENDOCINO
- ☐ 24 MERCED
- ☐ 25 MODOC
- ☐ 26 MONO
- ☐ 27 MONTEREY
- ☐ 28 NAPA
- ☐ 29 NEVADA
- ☐ 30 ORANGE
- ☐ 31 PLACER
- ☐ 32 PLUMAS
- ☐ 33 RIVERSIDE
- ☐ 34 SACRAMENTO
- ☐ 35 SAN BENITO
- ☐ 36 SAN BERNARDINO
- ☐ 37 SAN DIEGO
- ☐ 38 SAN FRANCISCO
- ☐ 39 SAN JOAQUIN
- ☐ 40 SAN LUIS OBISPO
- ☐ 41 SAN MATEO
- ☐ 42 SANTA BARBARA
- ☐ 43 SANTA CLARA
- ☐ 44 SANTA CRUZ
- ☐ 45 SHASTA
- ☐ 46 SIERRA
- ☐ 47 SISKIYOU

- ☐ 48 SOLANO
- ☐ 49 SONOMA
- ☐ 50 STANISLAUS
- ☐ 51 SUTTER
- ☐ 52 TEHAMA
- ☐ 53 TRINITY
- ☐ 54 TULARE
- ☐ 55 TUOLUMNE
- ☐ 56 VENTURA
- ☐ 57 YOLO
- ☐ 58 YUBA
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_N2' [PN\_AO1] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_N2' :**  
**IF ADVANCE LETTER SENT AND R'S ADDRESS IS NOT A P.O. BOX, ASK 'QA18\_N2' ;**  
**IF SR = AR (SCREENER RESPONDENT IS THE ADULT RESPONDENT) DISPLAY "Just a few final questions and then we are done.";**  
**ELSE GO TO 'QA18\_N3'**

**'QA18\_N2' [AO1] -**

{Just a few final questions and then we are done.}

{Chỉ còn một vài câu hỏi cuối cùng nữa thôi, và chúng ta sẽ xong.}

Your phone number was randomly selected for this study by a computer. We were able to match an address to your phone number to send a letter to your home explaining the purpose of this study. To help us better understand the environment you live in and how it may affect your health, we would like to confirm your address. This information will be kept confidential and will be destroyed after the entire survey has been completed.

Số điện thoại của quý vị đã được máy tính chọn ngẫu nhiên cho cuộc nghiên cứu này. Chúng tôi đã có thể tìm ra địa chỉ tương ứng với số điện thoại của quý vị để gửi thư tới nhà giải thích mục đích của cuộc nghiên cứu này. Nhằm giúp chúng tôi hiểu rõ hơn về môi trường mà quý vị đang sống và ảnh hưởng của nó ra sao đến sức khỏe quý vị, chúng tôi muốn xác nhận địa chỉ nhà của quý vị. Thông tin này sẽ được giữ kín và sẽ được hủy bỏ sau khi cuộc khảo sát hoàn tất.

Do you now live at {R's ADDRESS AND STREET}?

Hiện tại quý vị có đang cư trú tại {R's ADDRESS AND STREET}?

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 1, goto 'QA18\_N6'**

**'PN\_QA18\_N3' [PN\_AM7] -**  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_N3' :**  
**IF R'S ADDRESS IS A P.O. BOX AND SR = AR (SCREENER RESPONDENT IS THE ADULT RESPONDENT),**  
**DISPLAY "Just a few final questions and then we are done".**

**'QA18\_N3' [AM7] -**

{Just a few final questions and then we are done.}

{Chỉ còn một vài câu hỏi cuối cùng nữa thôi, và chúng ta sẽ xong.}

What is your zip code?

Số mã bưu chính (zipcode) của quý vị là gì?

\_\_\_\_\_ ZIP CODE

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_N4'** [AO2] -

To help us better understand the environment you live in and how it may affect your health, please tell me the address where you live. This information will be kept confidential and will be destroyed after the entire survey has been completed..

*Nhằm giúp chúng tôi hiểu rõ hơn về môi trường mà quý vị đang sống và ảnh hưởng của nó ra sao đến sức khỏe của quý vị, xin vui lòng cho tôi biết địa chỉ nhà của quý vị. Thông tin này sẽ được giữ kín và sẽ được hủy bỏ sau khi cuộc khảo sát hoàn tất.*

[AO2ANUM] -

\_\_\_\_\_ HOUSE ADDRESS NUMBER

[AO2ADDR] -

\_\_\_\_\_ NAME OF STREET (VERIFY SPELLING)

If TRUE, goto 'QA18\_N6'

[AO2STTY] -

\_\_\_\_\_ STREET TYPE

[AO2ADD2] -

\_\_\_\_\_ APT. NO

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_N5'** [PN\_AM8] -  
**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_N5' :**  
**IF ADDRESS WAS GIVEN IN 'QA18\_N4' , SKIP TO 'QA18\_N6' ;**  
**ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_N5'**

**'QA18\_N5'** [AM8] -

Can you tell me just the name of the street you live on?

*Quý vị có thể chỉ cho biết tên con đường của nhà quý vị không?*

[TEXT\_NASTR\_AM8] -

Can you tell me just the name of the street you live on?

*Quý vị có thể chỉ cho biết tên con đường của nhà quý vị không?*

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'QA18\_N6'** [AM9] -

And what is the name of the street down the corner from you that crosses your street?

*Và tên của đường băng ngang đường nhà của quý vị là gì?*

[TEXT\_NAXSTR\_AM9] -

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_QA18\_N7' [PN\_AM33] -  
PROGRAMMING NOTE 'QA18\_N7' :  
IF CELL PHONE INTERVIEW, GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_N13' ;  
ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_N7'**

**'QA18\_N7' [AM33] -**

I'm won't ask you for the number, but do you have a working cell phone?

*Tôi sẽ không hỏi số điện thoại của quý vị, nhưng quý vị có một điện thoại di động còn gọi được không?*

**[CODE "SHARES CELL PHONE" ONLY IF VOLUNTEERED&shy;]**

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ 03 SHARES CELL PHONE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_N9'**

**'QA18\_N8' [AN10] -**

How many different cell phone numbers do you currently use for personal calls?

*Quý vị có bao nhiêu số điện thoại di động khác nhau hiện đang được sử dụng cho mục đích cá nhân?*

\_\_\_\_\_ CELL PHONE NUMBERS

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_N9' :  
IF LANDLINE SAMPLE, GO TO PROGRAMMING NOTE 'QA18\_N12' ;  
ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_N9'**

**'QA18\_N9' [AN6] -**

Is there a regular or landline telephone in your household?

*Trong hộ gia đình của quý vị có điện thoại thông thường hoặc điện thoại cố định không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'PN\_'QA18\_N13'**

**'QA18\_N10' [AN7] -**

Is that telephone for personal use or business use only?

*Điện thoại đó có chỉ dùng cho cá nhân hay cho công việc không?*

- ☐ 01 PERSONAL USE ONLY
- ☐ 02 BUSINESS USE ONLY
- ☐ 03 BOTH PERSONAL USE AND BUSINESS USE
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, goto 'PN\_QA18\_N13'**

**'QA18\_N11'** [AN11] -

How many telephone lines do you have for personal use?

*Quý vị có bao nhiêu đường dây điện thoại sử dụng cho mục đích cá nhân?*

\_\_\_\_\_ REGULAR OR LANDLINE NUMBERS

- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_N12' :**

**IF 'QA18\_N7' = 1 (YES) OR 3 (SHARES CELL PHONE), OR 'QA18\_N10' = 1 (HAS A LANDLINE FOR PERSONAL USE) OR 3 (LANDLINE IS FOR PERSONAL USE OR FOR BOTH PERSONAL OR BUSINESS USE), THEN CONTINUE WITH 'QA18\_N12' ; ELSE SKIP TO PROGRAMMING 'QA18\_N13'**

**'QA18\_N12'** [AM34] -

Of all the telephone calls that you receive, are...

*Tất cả các cú điện thoại mà quý vị nhận được là...*

- ☐ 01 All or almost all calls received on a cell phone,
- ☐ 01 *Tất cả hay hầu hết là vào điện thoại di động*
- ☐ 02 Some on cell phones & some on regular phones, or
- ☐ 02 *Một số vào điện thoại di động và một số thì vào điện thoại thông thường, hay*
- ☐ 03 Very few or none on cell phones
- ☐ 03 *Rất ít gọi vào điện thoại di động hay không gọi gì cả?*
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

## Follow-Up Survey Permission

**PROGRAMMING NOTE 'QA18\_N13' :**

**IF PROXY INTERVIEW, GO TO PROGRAMMING NOTE CLOSE1; ELSE CONTINUE WITH 'QA18\_N13'**

**'QA18\_N13'** [AM10] -

Finally, do you think you would be willing to do a follow-up to this survey sometime in the future?

*Cuối cùng, quý vị nghĩ là có muốn tham gia vào những lần phỏng vấn tiếp theo cho cuộc khảo sát này trong tương lai không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 MAYBE/PROBABLY YES
- ☐ 03 DEFINITELY NOT
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**'PN\_SR2' [PN\_SR2] -  
PROGRAMMING NOTE SUICIDE RESOURCE 2:  
IF 'QA18\_S6' = (2, -7, -8),  
AND ['QA18\_S3' = 1 OR ('QA18\_S3' = 2, -7, -8 AND 'QA18\_S5' =1)], THEN CONTINUE WITH SUICIDE  
RESOURCE 2;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE CLOSE1**

**SUICIDE RESOURCE 2:**

As I mentioned earlier, if you'd like to talk to someone about suicidal thoughts or attempts, someone is available 24 hours a day to provide information to help you. Do you have something to write with? **[WAIT UNTIL THEY HAVE SOMETHING TO WRITE DOWN THE NUMBER AND/OR WEBSITE AND THEN CONTINUE WITH THE SCRIPT. SPEAK SLOWLY WHEN GIVING THE HOTLINE NUMBER.]** The toll-free number is 1-800-273-TALK (8255). **[IF NEEDED, REPEAT THE NUMBER OR ASK THEM TO READ IT BACK TO YOU.]**

*Như tôi đã nói hồi nãy, chúng tôi có số điện thoại em có thể gọi nếu em muốn nói chuyện với ai đó về ý định tự tử hay tìm cách tự tử của mình. Luôn có người thường trực 24 giờ mỗi ngày để cung cấp thông tin và giúp đỡ em. Em có giấy bút để viết không?*

Or you can visit their website to find out information about getting help. **[SPEAK SLOWLY WHEN GIVING OUT THE WEBSITE ADDRESS.]** The website address is [www.suicidepreventionlifeline.org](http://www.suicidepreventionlifeline.org) **[IF NEEDED, REPEAT THE ADDRESS OR ASK THEM TO READ IT BACK TO YOU.]**

*Hoặc em có thể vào một trang mạng để tìm thông tin về sự giúp đỡ. Địa chỉ trang mạng đó là [www.suicidepreventionlifeline.org](http://www.suicidepreventionlifeline.org).*

**'QA18\_N14' [AN8] -**

Would you like to speak with someone now?

*Quý vị có muốn nói chuyện với người đó bây giờ không?*

- ☐ 01 YES
- ☐ 02 NO
- ☐ -7 REFUSED
- ☐ -8 DON'T KNOW

**If = 2, -7, -8, goto 'CLOSE1'**

**'PN\_CLOSE1&2' [PN\_CLOSE1&2] -  
PROGRAMMING NOTE CLOSE1 AND CLOSE2:  
IF ALL INTERVIEWS FOR HOUSEHOLD COMPLETE, SKIP TO CLOSE2;  
ELSE CONTINUE WITH CLOSE1**

**[CLOSE1] -**

Let me check to see if there is anyone else.

*Để tôi xem chúng tôi cần nói chuyện với ai nữa hay không.*

**If true, goto 'HH\_SELECT'**

**[CLOSE2] -**

Thank you, I really appreciate your time and cooperation. You have helped with a very important health survey. If you have any questions about the study, please contact Dr. Ninez Ponce, the Principal Investigator. Dr. Ponce can be reached toll-free at 1-866-275-2447. Thank you, and good-bye.

*Xin cảm ơn quý vị. Tôi rất biết ơn thời gian và sự hợp tác của quý vị. Các đóng góp của quý vị đã giúp nhiều cho một cuộc khảo sát sức khỏe toàn tiểu bang rất quan trọng. Nếu có bất cứ thắc mắc nào, quý vị có thể liên lạc với bác sĩ Ninez Ponce, là người dẫn đầu cuộc nghiên cứu này. : Quý vị có thể liên lạc với bác sĩ Ponce tại số miễn phí là 1-866-275-2447.*